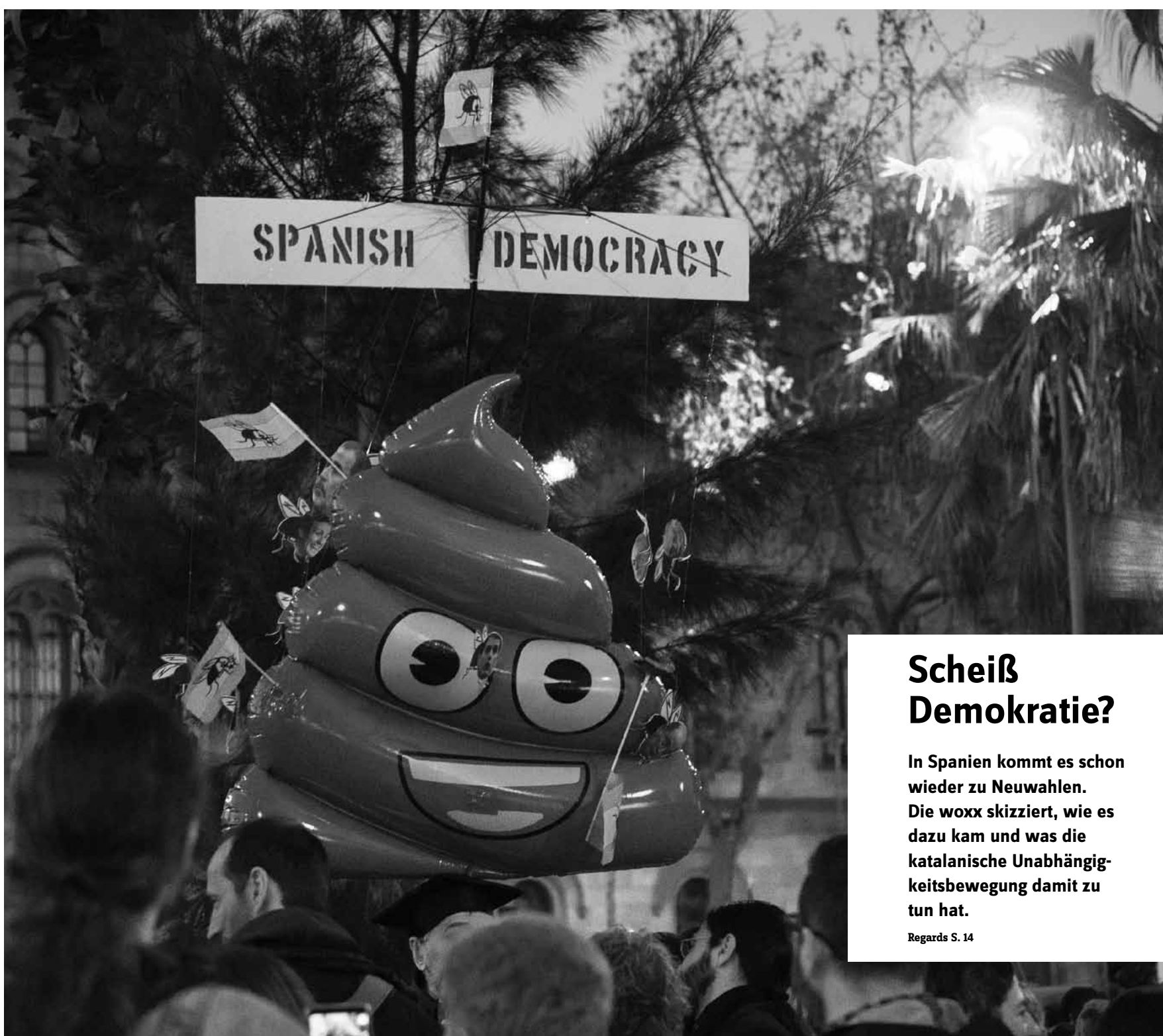




**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1516/19  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
22.02.2019



## Scheiß Demokratie?

In Spanien kommt es schon wieder zu Neuwahlen. Die woxx skizziert, wie es dazu kam und was die katalanische Unabhängigkeitsbewegung damit zu tun hat.

Regards S. 14



### EDITO

**Wat dann elo? S. 2**

D'Actioun Lëtzebuergesch an d'ADR wellen d'Sprochegesetz reforméieren – bezéie sech awer just op dräi Sproochen. Realistescht?

### NEWS

**Gläsernes Parlament S. 3**

Der Meco wünscht sich eine Chamber mit mehr Mut, mit mehr Distanz zur Exekutive und einem offenen Ohr für die Zivilgesellschaft.

### REGARDS

**Amnesty sans directeur p. 4**

Stan Brabant, ancien directeur d'Amnesty Luxembourg, a accepté de revenir pour nous sur les motifs de son limogeage.



## NEWS

Parlament: Mehr Demokratie wagen **S. 3**

## REGARDS

Gouvernance: « J'étais le caillou dans la chaussure » **p. 4**

MNHA: Cadavres dans le placard **p. 7**

Autismus: Heilung in Sicht ? **S. 8**

Festival: Zeugnisse einer zerbrochenen Szene **S. 10**

Spanien: Spaniens Scherbenhaufen **S. 14**

Coverfoto: Tessy Troes

## EDITORIAL

35 JOER SPROOCHEGESETZ ZU LËTZEBUERG

# Jo, mä ...

Isabel Spigarelli

**D'ADR an d'Actioun Lëtzebuergesch fuerderen eng Reform vum Sproochegesetz, déi der aktueller Situatioun gerecht gött. Mä wéi gesäit déi aus?**

Souwuel d'Actioun Lëtzebuergesch (AL) wéi och de Piraten-Deputéierte Sven Clement hunn an engem Schreiwes den Artikel 4 vum Sproochegesetz vum 24. Februar 1984 zitéiert. Konkret geet et dobäi ëm d'Formuléierung: „Lorsqu'une requête est rédigée en luxembourgeois, en français ou en allemand, l'administration doit se servir, dans la mesure du possible, pour sa réponse de la langue choisie par le requérant“. Fir d'AL an de Clement léisst „dans la mesure du possible“ ze vill Spillraum dofir, datt Formbréiwer an Äntwerten op Ufroen net op Lëtzebuergesch mussen iwwersat ginn. D'AL wëll festhalen, datt d'Administratiounen verpflichtet sinn an der Sprooch ze äntweren, an där d'Bierger\*inne si uschreiwen. Wou et ëm Lëtzebuergesch geet, ass d'ADR net wäit: De Fernand Kartheiser huet kuerz drop e „projet de loi“ agereecht, wou genee dat dra steet, wat d'AL fuerdert. D'Sproochegesetz soll un déi aktuell Situatioun ugepasst ginn. Dat géif der „Méisproochegkeet am Land an der Entwécklung vum Lëtzebuergesch“ gerecht. Si konzentréiere sech wéi gewinnt nëmmen op eng Sprooch, déi hei am Land geschwat gött.

Fakt ass, datt 73 Prozent vun 1.053 Befroten zu Lëtzebuerg déi dräi Landessproochen kënnen. Dat seet eng Studie vun TNS Iles vun 2018. Dräi Véierel vun de Befrote kënnen véier Sproochen oder méi. Doriwwer eraus hunn 98 Prozent vun hinnen ugi Franséisch ze kënnen. 80 Prozent verstinn a schwätzen Englesch an 77 Prozent Lëtzebuergesch. D'Realitéit gesäit deemno sou aus, datt eng Majoritéit och Englesch kann. Logesch wier et also d'Formbréiwer op Englesch ze iwwersetzen an och des Sprooch als Optioun am Artikel 4 opzezielen. De Clement ass op des Erweiterung aus. D'AL an d'ADR bezéien hir Fuerderung awer just op Ufroen, déi an den dräi Administratiounssproochen formuléiert goufen. Et ass licht ze duerchkucken, datt et hinnen net ëm Méisproochegkeet geet, mä reng ëm d'Integratioun vum Lëtzebuergesch. Ass dat sënnvoll?

An der zitierter Studie heescht et och, datt dräi Véierel vun de Befroten, déi Lëtzebuergesch kënnen, am Alldag kee Problem mat der Méisprooch-

chegkeet hunn. Et sinn éischter déi, déi kee Lëtzebuergesch schwätzen, déi op Barrière stoussen. Nieft der Ergänzung vun der administrativer Kommunikatioun op Lëtzebuergesch, ass déi grondsätzlech méisproocheg Erweiterung dovunner néideg. Vläch ass si souguer méi relevant, well si e gréissere Publikum uschwätzt. Et ass ëmmerhin eng Minoritéit, déi nëmme Lëtzebuergesch kann.

## Méisproochegkeet ass keng Hierarchiséierung

Wann d'AL an d'ADR an hire Communiqué vum der „Méisproochegkeet zu Lëtzebuerg“ schwätzen, mä des just op dräi Sproochen reduzéieren, dann ass dat wäit vun der aktueller Situatioun ewech. Et ass eng Hierarchiséierung vun der Sprooch, déi eleng op enger nationalistescher Ideologie berout.

Jo, et ass wichteg, datt Lëtzebuergesch promovéiert gött. Dat geschitt duerch Initiativen vum Educations- a Kulturministère an duerch divers aner Projeten. Mä e Land, dat sech mat senger Migratiounsgeschicht, sengem héijen Undeel vun Auslänner\*innen un der Bevëlkerung a senger kultureller Villsäitegkeet bretze kann, muss am Hibleck op Kommunikatioun méi Opweises hunn, wéi d'Festklameren un dräi Sproochen. Déi sproochlech Villsäitegkeet ass e Räichtum, dee Länner och op administrativem Niveau sënnvoll sollten notzen.

Déi sproochlech Minoritéiten, wéi beispillsweis d'Portugisescht oder d'Italienescht - fir der just zwou ze nennen - mussen och eng fest Plaz an der Effentlechkeet kréien. E lëtzebuergesche Begréissungstext op der Websäit vu Gemengen an vum Staat, wéi d'AL e fuerdert, geet net duer. Dat wat si en „einfache Geste“ nennen, fir de Stellwäert vum Lëtzebuergesch ze ënnersträichen, muss och fir déi aner Sproochen gëllen, déi hei geschwat ginn.

Quite datt d'Administratiounen net all Ufro an 19 verschidde Sproochen (sou vill ënnerschiddlech Sproochen hunn déi Befroten aus der Studie geschwat) muss beäntweren oder all Formbréif an des muss iwwersat ginn, mä mat där Variant vum „einfache Geste“ kéint Lëtzebuerg en Zeeche fir d'Méisproochegkeet setzen. Lëtzebuerg kann nämlech méi, wéi dräi Sproochen.

## AKTUELL

## PARLAMENT

# Mehr Demokratie wagen

Richard Graf

**Die Rolle der Chamber als Bürger\*innenvertretung aufwerten, das fordert der Mouvement écologique.**

Als Willy Brandt im Oktober 1969 anlässlich seiner Antrittsrede als erster sozialdemokratischer Kanzler der Bundesrepublik Deutschland seinen berühmten Aufruf „Mehr Demokratie wagen“ formulierte, war die Vorgängerorganisation des Mouvement écologique knapp ein Jahr alt. Die Aufbruchstimmung der „neuen sozialen Bewegungen“ sollte ihren Niederschlag auch in der täglichen Politik finden.

50 Jahre später ist es die nicht mehr ganz so junge Umweltgewerkschaft, die per Communiqué mehr Demokratie anmahnt. Sie nimmt dabei die Abgeordnetenversammlung ins Visier, deren Rolle als Bürger\*innenvertretung aufgewertet werden soll. Zwar habe es einige markante Verbesserungen gegeben – wie etwa die Ausweitung des Petitionsrechts oder die Organisation von Hearings unter Beteiligung der Zivilgesellschaft –, doch reiche das nicht aus, so der Méco. Auch die Aufstockung des Parlamentspersonals gehe noch nicht weit genug: Um sich aus der Abhängigkeit der Ministerialbürokratie zu befreien, müsste die Chamber auch über Fachkräfte verfügen, die bei der kritischen Auswertung der durch die Regierung eingebrachten Gesetzesvorschläge zuarbeiten könnten. Eine stärkere fachliche Kompetenz würde dem Parlament aber auch zu mehr gesetzgeberischer Eigeninitiative verhelfen.

Ein Dorn im Auge des Méco sind auch die Sitzungsberichte der Fachkommissionen des Parlamentes. Die werden oft mit einer wochenlangen Verzögerung publiziert. Weil sie nicht mehr einzelne Aussagen bestimmten Mitgliedern zuordnen, haben sie zudem an Bedeutung verloren. Dies auch zum Schaden der einzelnen Abgeordneten, da so nicht mehr sichtbar wird, wer sich in besonderer Weise in das eine oder andere Thema eingearbeitet hat.

Die Stellungnahme des Méco liest sich allerdings stellenweise auch als direkte Kritik an Blau-Rot-Grün: „In der vergangenen Legislaturperiode fand (im Gegensatz zu vorherigen) kein wirklicher Austausch von Kommissionen (zumindest bei Umwelt- und Nachhaltigkeitsfragen) mit Akteuren der Zivilgesellschaft statt. Sogar dann nicht, wenn

diese fundierte Stellungnahmen zu Gesetzesprojekten erstellt hatten und entsprechend um einen Austausch baten.“

Diese Kritik dürften auch andere Organisationen teilen, die außerhalb des reinen Umwelt- oder Nachhaltigkeitsthemas operieren. So wurden etwa die Bedenken der Zivilgesellschaft bei der Ausformulierung des Referendums 2015 zum Ausländer\*innenwahlrecht überhört. Auch so manche Maßnahme des im stillen Kämmerlein zusammengeschusterten „Zukunftspaks“ hatte für viele im sozialen und kulturellen Bereich tätigen Organisationen negative Auswirkungen, denen sie sich kaum entziehen konnten.

## Zivilgesellschaft außen vor

Statt mehr auf die Zivilgesellschaft zu hören und sich mit deren Stellungnahmen zu befassen, sei die Chamber-Mehrheit zu sehr auf den Staatsrat und dessen Gutachten fixiert. Das lese sich, so der Méco, aus den Berichten zu den einzelnen Gesetzesvorschlägen heraus, in denen von den Berichterstatter\*innen kaum noch auf Fachgutachten verwiesen wird.

Die Ausweitung des Petitionsrechts wird ausdrücklich begrüßt, doch sei es kein Ersatz für die „initiative populaire“, also die Möglichkeit eines Gesetzgebungsverfahrens direkt aus der Bevölkerung heraus. Die Chamber listet zwar fleißig die Ergebnisse der Petitionen auf, reicht diese aber einfach an die Regierung durch ohne sie selber zu bewerten. Es gebe auch kein Verfahren, um auszuwerten, was denn nun mit den einzelnen Vorschlägen passiere. Auch die öffentlichen Hearings seien verbesserungsfähig: Es sollte zu einem „Instrument zum realen Austausch an Argumenten“ werden, statt zur Aneinanderreihung einzelner Statements.

Schließlich knöpft der Méco sich auch die Rolle der einzelnen Abgeordneten vor und mahnt die oft versprochene Trennung von Schöffensrats- und Abgeordnetenmandat an. Abgeordnete\*r sein sei schließlich ein Fulltimejob. Nur so könne eine wirkliche Emanzipation des Parlamentes von der Regierung erreicht und dem Eindruck „die Mehrheitsvertreter würden – im Sinne einer Koalitionsraison – Gesetzesprojekte der Regierung a priori gutheißen und nur noch eher marginale Abänderungen durchführen“ entgegengewirkt werden.

## SHORT NEWS

## Armutsrisiko: Kritik an Eurostat-Zahlen

(tj) - Im Vergleich mit anderen EU-Ländern ist die Lebenssituation luxemburgischer Rentner\*innen beneidenswert – diese Auffassung drücken Familien- und Integrationsministerin Corinne Cahen und Sozialminister Romain Schneider in der Antwort auf eine parlamentarische Anfrage aus. Der CSV-Abgeordnete Paul Galles hatte auf eine Eurostat-Statistik verwiesen, der zufolge 9,3 Prozent der hiesigen Rentner\*innen im Jahr 2017 einem Armutsrisiko ausgesetzt waren. Dies entspricht einer Steigerung von 3,5 Prozent gegenüber dem Jahr 2015. In ihrer Antwort stellen Cahen und Schneider die Aussagekraft der festgestellten Differenz in Frage. Die Eurostat-Studie beachte bei ihren Berechnungen einzig die finanzielle Situation, nicht aber Indikatoren für materielle Not insgesamt. Diesbezüglich sei der Wert zwischen 2015 und 2017 nämlich von 3,4 auf 1,7 Prozent gesunken. Darüber hinaus stellen die Minister\*innen die Vergleichbarkeit der Resultate in Frage. Zum einen sei bei der publizierten Statistik nicht auf die potenzielle Fehlerquote hingewiesen worden, die sich daraus ergibt, dass es sich bei der gewählten Stichprobe nur um einen kleinen Teil der Bevölkerung handle. Würde man das sogenannte Vertrauensintervall einbeziehen, sei der Unterschied zwischen den jeweiligen Resultaten „statistisch unerheblich“. Zum anderen sei die Stichprobe 2015 noch nach anderen Kriterien ausgewählt worden als 2017. Insgesamt sei das Armutsrisiko bei Rentner\*innen nicht höher als beim Rest der Bevölkerung.

## Antiterrorisme : Bruxelles prépare la censure

(lc) - Comme l'a constaté le site français d'observation des libertés numériques laquadrature.net, la France, l'Allemagne et la Commission européenne sont en train de préparer un règlement européen qui – sous couvert d'antiterrorisme – fera ressembler les filtres à téléchargement discutés actuellement dans le cadre de la directive sur les droits d'auteur à des outils de bisounours. Ou plus exactement, les détournera et fera justement d'eux ce que les opposant-e-s craignaient : des instruments de censure. Ainsi, comme le relève laquadrature.net, en vertu du règlement prévu, tout acteur du web devra bloquer en une heure n'importe quel contenu signalé comme « terroriste » par la police (sans autorisation d'un-e juge) et devancer même les autorités en bloquant lui-même du contenu jugé illicite – sous peine de lourdes amendes. Ce seront donc les géants du net qui développeront les filtres nécessaires pour contraindre les acteurs plus petits à rester conformes. Outre le fait que la loi de l'internet veut que chaque blocage puisse être contourné, ce règlement est d'une naïveté sidérante. Ainsi, un Viktor Orban ou un Matteo Salvini pourront faire bloquer toutes les critiques de leurs régimes dès qu'ils les considéreront comme terroristes. Et Dieu sait qu'ils oseront le faire.

online

## Monarchie, Batterien und Hollywood

En plus de notre édition hebdomadaire sur papier, nous publions chaque jour des articles sur woxx.lu. Par exemple :

Neben der Printausgabe publizieren wir regelmäßig neue Artikel auf woxx.lu, hier einige Highlights dieser Woche:

**Histoire : Charlotte oui, la république non** Dans une question parlementaire, la députée CSV Octavie Modert s'est offusquée du fait que le gouvernement ne fasse pas grand-chose pour commémorer le centenaire de l'accession au trône de la grande-duchesse Charlotte – oblitérant en même temps un pan entier de l'histoire. [woxx.eu/charlotte](http://woxx.eu/charlotte)

**Wie sauber ist die Produktion von Batterien für Elektroautos?** Die Antwort auf eine parlamentarische Anfrage der Piraten unterstreicht, dass Elektroautos trotz Problemen die „grünste“ Alternative sind. [woxx.eu/batterie](http://woxx.eu/batterie)

**In der Cinémathèque: New-Hollywood-Retrospektive** Bis zum 28. März kann man in der hauptstädtischen Cinémathèque einen Einblick in die New-Hollywood-Bewegung gewinnen, die von 1967 bis 1978 das Hollywoodkino auf den Kopf stellte. [woxx.eu/newhollywood](http://woxx.eu/newhollywood)



## THEMA

GOUVERNANCE

# « J'étais le caillou dans la chaussure »

Frédéric Braun\*

**Conflits d'intérêts, confusion des rôles et un CA en divorce avec sa mission : Stan Brabant, ancien directeur d'Amnesty Luxembourg, s'explique sur les coulisses de son licenciement.**

**woxx :** *Comment avez-vous vécu cette éviction, finalement assez abrupte ?*

**Stan Brabant :** Oui, je crois que c'est le bon mot. C'était abrupt. Maintenant, je crois que cela renvoie à ce qu'est Amnesty International au fond. Amnesty est peut-être l'organisation la plus démocratique qui soit parmi les ONG, dans le sens où l'assemblée générale, avec plusieurs centaines de membres, élit un conseil d'administration qui, lui, recrute un directeur ou une directrice. On est vraiment dans un système de séparation des pouvoirs, avec un législatif, un exécutif et puis une administration dont j'ai été le directeur pendant sept années. Et donc, comme dans toute démocratie, le pouvoir politique a le droit de limoger. C'est Trump qui vire James Comey, toutes proportions gardées... C'est son droit le plus strict. Le conseil d'administration d'Amnesty qui vire son directeur, c'est normal, c'est presque bon signe. Maintenant, évidemment, si on suit la logique démocratique, qui est très forte à Amnesty et quelque chose d'extrêmement enraciné, l'assemblée générale va avoir le droit, peut-être le devoir, de demander des comptes à son conseil d'administration. Mais on est dans un mode de fonctionne-

ment tout à fait classique et tout à fait légitime. Ce n'est peut-être pas le meilleur mot. En tout cas, il n'y a pas de dysfonctionnement.

**Mais comment vous expliquez-vous cette décision ?**

Je pense que cette décision du conseil d'administration vient après plus d'un an de tensions progressives. Tensions qui ont commencé autour du Mediaprès 2017, quand j'ai dit qu'avoir une membre du conseil d'administration comme candidate était contraire aux normes de base d'Amnesty International, dont une qui dit grosso modo que le conseil d'administration est responsable de la gestion des conflits d'intérêts. Là, il y avait clairement selon moi un conflit d'intérêts, que le conseil d'administration n'a pas géré. J'ai donc dû tirer la sonnette d'alarme, ce qui n'était a priori pas mon job. Je crois qu'à partir de ce moment-là, ma relation avec le conseil d'administration a commencé à se gripper. D'ailleurs, un membre du conseil l'a reconnu très honnêtement et qui m'a dit : 'Je me demande si nous sommes encore légitimes.' Je crois que ça montre que quelque part le système démocratique d'Amnesty a fonctionné. Il y a eu cette prise de conscience.

**Ça ne s'est pas arrêté là pour autant...**

C'est vrai qu'à partir de cet épisode, je suis tombé quand même assez gravement malade au printemps 2018. C'était en fait un mélange de pneu-

REGARDS

**incident au laboratoire démocratique:**

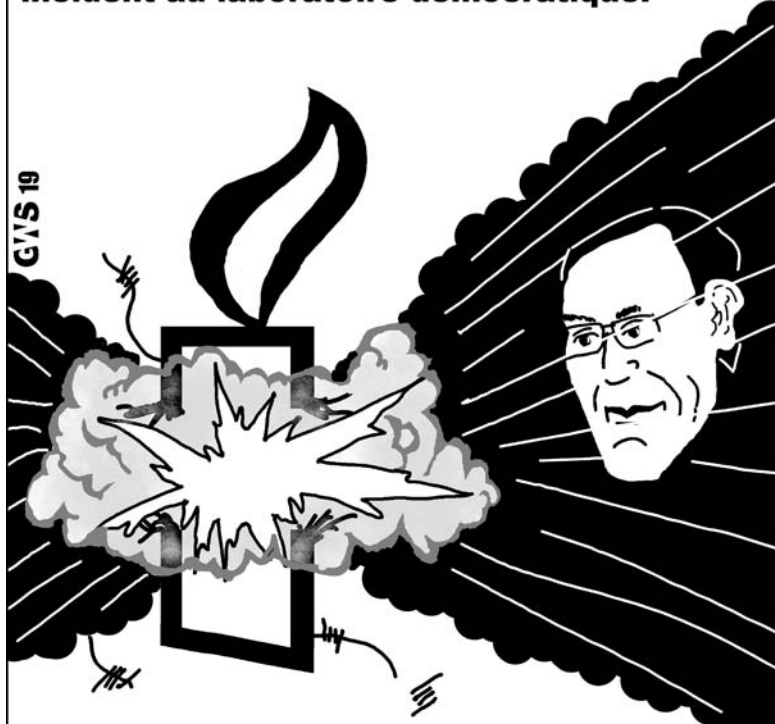




PHOTO : AMNESTY LUXEMBOURG

Stan Brabant : « Un an de tensions progressives ».

monie, hépatite et burnout combinés. C'était un cocktail quand même assez dangereux, dont j'ai réchappé. Et puis j'ai commencé à me demander : mais comment ça m'est tombé dessus, ce truc ? Avec l'aide de spécialistes, j'ai commencé à réfléchir sur les éléments organisationnels qui avaient conduit à mon burnout. Et à force de réfléchir avec ces gens qui connaissent ce genre de situations mieux que moi, je me suis rendu compte qu'il y avait un certain nombre d'éléments préexistants que mon burnout avait révélés. Par exemple, et c'est peut-être l'élément le plus important, une confusion des rôles de plus en plus grande entre l'exécutif et l'administration, si on prend la comparaison avec le système démocratique, donc entre le conseil d'administration et le directeur. J'ai fait part de cette analyse dans une note que j'ai remise au conseil au mois d'août 2018, et il n'y a jamais eu de réponse. Je croyais que j'aurais une réponse, mais je n'ai eu que ce que j'ai entendu ensuite de ce conseil d'administration : une réorganisation complète sans consultation du staff, à laquelle je me suis opposé, je crois, sans ambiguïté à au moins deux reprises. À partir du moment où je m'opposais de manière répétée et de plus en plus systématique à ce que proposait ou décidait le conseil d'administration, je crois qu'il était normal qu'à un moment donné il décide de se débarrasser de moi - puisque j'étais le caillou dans la chaussure. Alors que théoriquement le politique et l'administration doivent fonctionner ensemble, et ça

a été le cas pendant six ans. Je crois que je n'étais plus prêt à faire des compromis et à mettre de l'eau dans mon vin. Précisément, je commençais à être un peu fatigué de composer, parce que je voyais des choses qui ne me semblaient pas acceptables et contraires à ce qui me semblait être de la bonne gouvernance. Mais le conseil d'administration avait le droit de me démettre, et quelque part il a fait son job - dans son esprit.

**Après, ce genre de sorties n'est pas un phénomène nouveau chez Amnesty. Fin janvier, une enquête interne a mis au jour une culture de travail « toxique »...**

Je pense que c'est quelque chose qui est lié, et la comparaison avec la section luxembourgeoise est valable - en tout cas jusqu'à un certain point, dans le sens où c'est le fait même d'une organisation démocratique. Je crois que c'est Churchill qui le disait : « La démocratie est le pire des régimes, à l'exception de tous les autres. » C'est

la gestion du pouvoir de la manière la moins pire qui soit. On n'a pas encore trouvé mieux pour éviter que les gens s'entre-tuent et pour permettre qu'ils aient des projets ensemble. Et Amnesty, c'est ça. C'est une organisation extraordinaire qui abat un boulot extraordinaire. Je pense que c'est quelque chose d'incontestable et dont je suis convaincu : elle est indispensable. Elle est géniale. J'y reste profondément attaché, même si (rires) je me suis fait dégommer il y a quelques jours. C'est une organisation démocratique violente, au sens un peu où on dit : la démocratie indienne est violente. C'est la plus grande démocratie du monde. Mais c'est une démocratie violente. Alors évidemment, on ne s'entretue pas. Donc fondamentalement, qu'est-ce qui se passe ? On donne du pouvoir à des gens qui sont des amateurs. Alors des amateurs, ça peut être sensationnel comme ça peut être abominable. Trump est un amateur. Le conseil d'administration d'Amnesty Luxembourg est une bande d'amateurs aussi. Et donc,

voilà. C'est un pari réussi aussi. On confie le pouvoir à des amateurs et les amateurs ont le pouvoir de liquider les techniciens, comme moi, à un moment donné. C'est insupportable pour eux d'entendre, de s'entendre dire qu'ils font des erreurs, peut-être.

**Aucun lien donc entre votre limogeage et les activités à proprement parler d'Amnesty Luxembourg ?**

Non. Je crois que sur le fond, on est relativement d'accord. Alors il y a bien des nuances, mais, je pense, rien de fondamental. Le mandat d'Amnesty reste un mandat indispensable. Elle reste une organisation indispensable, même au Luxembourg, qui est plutôt exemplaire en termes de droits humains comparé à 99 pour cent des autres États de la planète. Il faut soutenir les personnes en danger, et Dieu sait s'il y en a aujourd'hui qui ont en besoin, que ce soient les collègues turcs emprisonnés jusqu'à il y a peu, les collègues hongrois, polonais qu'on est en train d'essayer de sortir

## THEMA

PHOTO : FACEBOOK/REPORTER.LU



Le Mediepräis 2017 a été décerné à la journaliste Laurence Bervard (reporter.lu).

de leur pétrin et de leur persécution judiciaire. Je pense que là-dessus, on est d'accord. Le fait de travailler sur la question des demandeurs d'asile au Luxembourg est une chose sur laquelle on est d'accord à 99 pour cent.

**À votre avis, Amnesty continuera-t-elle à creuser le rapport « Banks, Arms and Human Rights Violations » ?**

C'est une très bonne question. Il faudrait la poser au futur conseil d'administration, après l'assemblée générale, voire avant. C'est une question que j'avais portée avec une bénévole tout à fait extraordinaire, et un groupe autour d'elle qui la soutenait. C'est clairement un risque, parce que les membres d'Amnesty International Luxembourg sont à l'image de la société luxembourgeoise. Donc, dans notre conseil d'administration il y a aujourd'hui des banquiers, des anciens banquiers, il y a des juristes. C'est un secret de polichinelle quand je dis que le rapport que nous avons sorti sur les banques luxembourgeoises et l'armement en janvier 2016, ça n'a pas été évident de le faire passer au conseil d'administration. J'ai dû mouiller ma chemise à plusieurs reprises, et je pense que cela a mis plusieurs membres du conseil d'administration de l'époque dans une situation délicate par rapport à leur

vie professionnelle. Mais ils ont eu la sagesse d'accepter que ce rapport dépassait peut-être leurs intérêts professionnels. Donc, ils l'ont quand même laissé passer, chapeau à eux. On n'a peut-être pas fait toute la campagne qu'on aurait dû faire a posteriori. On a organisé une ou deux manifestations devant les banques, mais pas assez, parce qu'il y avait peut-être un certain inconfort avec les conclusions de notre recherche. Si c'était à refaire, je plaiderais pour quelque chose de plus dur, plus proactif, mais dans l'ensemble on a quand même fait le job.

**Est-ce que selon vous, après cet épisode, le Mediepräis a encore un avenir ?**

Je l'espère. Je pense que c'est un prix nécessaire. On a réussi à préserver l'intégrité du prix 2017, malgré cette erreur du conseil d'administration de l'époque, qui était à mon sens une erreur grave et que nous avons

pu contrer. Je remercie mon staff de m'avoir mis la puce à l'oreille à ce moment-là. Je crois que le staff a été impeccable, et je pense que le conseil d'administration de l'époque a merdé. Je le leur ai dit d'ailleurs quand ils m'ont remis mon licenciement. Je le leur ai dit qu'ils ont merdé et qu'on le leur répéterait encore et encore. Mais je pense que le prix est indispensable et a gardé son intégrité. Si une membre du conseil d'administration avait pu être lauréate, ça aurait causé la mort du prix. Je pense que l'édition 2018 a montré qu'il avait sa place. On a quand même eu une belle compétition. Il n'y avait plus du coup de membre du conseil d'administration parmi les candidats. Je pense que les lauréats ont été de bons lauréats. Et que le prix a pu être remis de manière assez sereine, en toute indépendance, par un mélange de professionnels du secteur et d'amateurs dans le beau sens du terme. C'est peut-être le point de départ d'un prix Amnesty qui prendra

son envol en 2019, à condition évidemment que l'organisation le laisse vivre. Là, il faudra voir ce que le pouvoir politique d'Amnesty va décider.

**Vous restez très attaché à Amnesty Luxembourg...**

Je voulais quand même rendre hommage à mon équipe, au staff d'Amnesty International Luxembourg et à tous ces bénévoles, toutes ces petites mains de l'ombre qui sont souvent de grands bonshommes, de grandes dames. On parle beaucoup des dames d'Amnesty. Il y a énormément de femmes à Amnesty. Et ce sont souvent des femmes assez incroyables, qui chacune dans l'ombre écrivent des lettres, que ce soit aux personnes emprisonnées ou aux dictateurs qui les emprisonnent. J'aime bien la notion de laboratoire démocratique, et je pense qu'Amnesty c'est ça. Comme nos démocraties doivent évoluer, la section va devoir évoluer dans les prochains mois, si elle veut rester cette espèce de havre de démocratie qu'elle est.

**Stan Brabant** est né à Bruxelles en 1968. Avant de diriger la section luxembourgeoise d'Amnesty, il a travaillé comme conseiller technique auprès des Nations unies au Laos. Il a également dirigé, pendant une dizaine d'années, l'unité politique de Handicap International en Belgique. Cofondateur de l'initiative Ban Advocates, il s'engage depuis 2005 contre les armes à sous-munitions.

\* L'auteur est lauréat de l'Amnesty Mediepräis 2016 et a été membre du jury du Mediepräis 2017, où il a découvert en même temps que les autres membres l'irrecevabilité de la candidature évoquée, lors de la réunion de décision.



© WIKIMEDIA\_CHATSAM

MNHA

# Cadavres dans le placard

Luc Caregari

**À la fin de la semaine dernière, une perquisition a eu lieu dans les collections du Musée national d'histoire et d'art (MNHA). Vu le silence assourdissant qui l'entoure, on ne peut que spéculer sur l'ampleur de cette affaire.**

« Mais d'où est-ce que vous sortez ça ! Qui vous l'a raconté ? Je veux savoir ! » Visiblement énervé, le directeur du MNHA, Michel Polfer, pensait que la présence policière dans sa maison, vendredi 15 février dans la matinée, serait passée inaperçue. Et il semble même que son agacement lui ait fait oublier que la presse dispose d'une protection des sources. En tout cas, Polfer n'en dira pas plus : « Je suis tenu au secret de l'instruction, comme j'ai dû le promettre au juge d'instruction devant plusieurs témoins. On m'a dit de la fermer, et c'est ce que je vais faire », explique-t-il.

Que s'est-il passé ? Selon les sources dont dispose le woxx, une perquisition aurait eu lieu au MNHA dans le cadre d'une enquête judiciaire et une collection dormant dans les caves du musée aurait été saisie. Cela contredit du moins les affirmations du directeur à notre collègue qui s'était fait dire dans le cadre d'une enquête sur la restitution éventuelle de biens culturels africains qu'« aucun sang ne coulait des vitrines » de son musée et qu'il n'y avait pas de cadavres dans le placard. Des cadavres peut-être pas, mais une collection appartenant à quelqu'un ayant

des démêlés avec la justice suffisants pour que la police la saisisse, apparemment oui.

Car l'existence de ladite perquisition nous a bien été confirmée par le service de presse du parquet luxembourgeois. Celui-ci détaille qu'il s'agissait d'une commission rogatoire internationale en provenance de Belgique, et qu'il s'agissait d'une « saisie par équivalent d'avoirs ». Une telle saisie veut dire que la collection (ou du moins une partie, le parquet n'ayant pas voulu entrer dans les détails) n'a pas quitté les réserves du musée, mais qu'elle a été immobilisée et « qu'il a été fait en sorte que le propriétaire ne puisse pas la réclamer dans l'immédiat ».

## Une collection immobilisée sur ordre de la justice

Ne pouvant pas en dire plus, le parquet nous a renvoyé aux « autorités requérantes », le parquet belge donc. Contacté par le woxx à plusieurs reprises, ce dernier nous a promis de faire sa propre enquête et de « revenir vers nous ». Cette piste semble donc temporairement suspendue dans notre petite enquête. Et c'est là où interviennent encore une fois nos sources : selon elles, ladite collection aurait été entreposée au MNHA vers le milieu des années 1990, probablement en 1995 ou en 1997. Ce qui ouvre une autre porte, celle des rapports d'activité du MNHA, où sont listés année par année les acquisitions et les dons de collections.

Invokant la nouvelle loi sur une administration transparente et ouverte, le woxx a donc contacté le ministère de la Culture afin de demander tous les rapports d'activité du musée pendant la décennie 1990. Après une relance, ce dernier nous a signifié que notre demande avait bien été prise en compte et communiquée au service concerné. Confirmant au passage que ces documents, comme nous l'avions indiqué dans notre demande, ne relevaient pas des nombreuses exceptions incluses dans ladite législation.

Le problème principal du ministère serait une question d'archivage « pour retrouver les documents demandés ». Entre-temps, nous pouvons nous rabattre sur la plateforme data.public.lu où les rapports du ministère de la Culture (qui comprennent ceux du MNHA) sont en téléchargement libre - même si, comme avertit le ministère, il y aurait « un manque de cohérence dans les archives » et que les rapports ne seraient pas complets.

## Rapports manquants sur le portail public

Après un épluchage en règle des données, plusieurs constats s'imposent. Premièrement, les rapports conservés sur le portail de la nouvelle culture de transparence voulue par le gouvernement ne commencent qu'en 1993, et deuxièmement il y a effectivement des rapports incomplets. Et comme par hasard, il s'agit exactement de ceux qui nous intéressent. Pour les années 1997 et 1998, les par-

ties concernant le MNHA (mais pas uniquement) manquent à l'appel. Sans nous lancer dans d'éventuelles conjectures conspirationnistes, il faut tout de même se demander pourquoi justement il y a des blancs dans ces documents. Pour être fair-play : il n'y a de pages blanches que dans un des rapports, et celles-ci ne concernent pas que les parties destinées au MNHA, tandis que dans l'autre, c'est carrément toute la partie qui manque. Les autres rapports complets listent bien les acquisitions, donations et prêts (par usufruit) reçus par le musée, mais aucune de ces collections ne semble assez importante pour attirer l'attention de la justice belge - surtout que, dans la plupart des cas, les larges donations étaient des legs de personnes décédées. Il faudra donc attendre que le ministère de la Culture retrouve les documents et nous les transmette - ce qui, vu les délais mentionnés dans la loi sur la transparence, peut encore prendre un bout de temps.

En attendant, une question se pose : comment est-il possible qu'une personne privée stocke ses œuvres d'art aux frais du contribuable pendant des décennies et ne paie donc rien pour le dépôt et rien pour les assurances - alors qu'en fin de compte ladite personne avait manifestement quelque chose à cacher (même si la présomption d'innocence joue ici aussi) ? Affaire à suivre...

## SOZIALES

AUTISMUS

# Heilung in Sicht?

Tessie Jakobs

**Eine Therapie aus Amerika, verspricht „den Autismus zu überwinden“. Ernstzunehmende Aussicht oder irreführende Marketingstrategie? Wir haben luxemburgische Organisationen für Menschen mit Behinderung nach ihrer Meinung gefragt.**

Ein heller Raum mit buntem Teppich auf dem Boden und Kinderbasteleien an den Wänden. Etwa zehn Erwachsene sitzen auf grauen Klappstühlen in einem Kreis, Eltern, deren Kinder sich auf dem Autismus-Spektrum befinden. Einer davon ist Doug. Er nimmt heute zum ersten Mal an der Selbsthilfegruppe teil. „In letzter Zeit sind wir gut miteinander zurechtgekommen. Sam geht jetzt zu einer Therapeutin und ich hatte das Gefühl, dass er auf dem Weg der Besserung sei ...“ Weiter kommt Doug nicht, bevor die Gruppen-Moderatorin einhakt: „Tut mir leid, dass ich Sie unterbrechen muss, aber es gibt keine Besserung bei Autismus. Es handelt sich um eine neurologische Störung, keine heilbare Krankheit. Das ist ein Unterschied.“ Dougs Frau, Elsa, eilt ihrem Mann sogleich zu Hilfe: „Was er damit sagen wollte, ist, dass Sam jetzt seine Kompensationsstrategien als Reaktion auf Umweltreize einsetzen kann.“ Ob er noch etwas sagen wolle, will die Moderatorin wissen. Doug schüttelt resigniert den Kopf. Obwohl es sich bei dem eben Beschriebenen um eine Szene aus der Netflix-Serie „Atypical“ handelt, kann man sich leicht vorstellen, dass

sich Ähnliches auch in der Realität oft abspielt: Uneinigkeiten über den richtigen Sprachgebrauch im Zusammenhang mit Autismus und Eltern, die sich Hoffnungen machen, dass ihr Kind mit Autismus vielleicht doch irgendwann geheilt werden könnte.

„Den Autismus überwinden mit dem Son-Rise-Programm“. Beim Lesen des Titels einer für den 27. Februar angekündigten Konferenz, kommt man nicht umhin, an ebenjenen Diskurs erinnert zu werden. Was genau gedenkt man zu überwinden? Und wie? Zwar handelt es sich bloß um den Titel einer Veranstaltung, es ist jedoch anzunehmen, dass dieser auf die generelle Herangehensweise des besagten Programms hindeutet. Über diese erfährt man in der Einladung recht wenig, dafür aber über die Organisator\*innen der Konferenz: Optim'Autisme, ASEBS asbl, Zesumme fir Inklusioun asbl (Zefi) in Zusammenarbeit mit der Bil und Femmes Magazine und mit Unterstützung der Stadt Luxemburg. Die Bil ist insofern involviert, als dass die Veranstaltung in einem von ihr zur Verfügung gestellten Raum stattfindet.

## Die bessere Alternative?

Eine Internet-Recherche ergibt, dass das Son-Rise-Programm (SRP) vom 1983 gegründeten US-amerikanischen Autism Treatment Center angeboten wird. „The Son-Rise Program was the first to suggest that children with these diagnoses had the poten-

tial for extraordinary healing and growth“ ist auf der Homepage des Zentrums zu lesen. Laut Beschreibung nehmen bei diesem Programm die Eltern der Betroffenen eine zentrale Rolle ein. Durch interaktives Spiel, enthusiastisches Miteinander sowie Beteiligung an repetitiven oder ritualisierten Verhaltensweisen des Kindes wird versucht, Einblicke in die Welt des Menschen mit Autismus zu gewinnen. Familien und Pflegepersonen sollen so die nötigen Kompetenzen erwerben, um ihr Kind bei der Entfaltung ihres ganzes Lern- und Entwicklungspotenzials zu unterstützen. Dass es sich um keine wissenschaftliche Methode handelt, lässt sich aus Formulierungen wie „time-tested educational strategies“ ableiten. Andere Therapiemethoden finden auf der Homepage keine Erwähnung. Dadurch, dass das SRP aber als „alternativ“, „innovativ“ und „anders“ bezeichnet wird, wird die Überlegenheit gegenüber anderen Programmen zumindest suggeriert.

Im Gespräch mit Martine Kirsch, der Präsidentin von Zefi, einer der Organisationen, die besagte Konferenz initiiert haben, wird die Abgrenzung schon expliziter: „Die Therapie ABA [Applied behavioral analysis; Anm.d.Red.] ist eine sehr strikte und strukturierte Methode, die oft mit Hundetraining verglichen wird. Das Son-Rise-Programm dagegen zielt darauf ab, auf spielerische Weise, Interesse und Verständnis dem Kind gegenüber zu fördern. Mir selbst ist

keine humanere Methode bekannt.“ Christophe Wantz von der Fondation Autisme Luxembourg (FAL) sieht das etwas anders: „Indem das Son-Rise-Programm sich selbst als humane Methode darstellt, kategorisiert es damit implizit alle anderen als weniger human. Damit spielt es mit den Vorurteilen und dem Nicht-Wissen der Menschen.“ Frühere Methoden seien in der Tat gewaltvoll gewesen: Menschen mit Autismus seien in die Psychiatrie eingeliefert und mit Medikamenten ruhiggestellt worden. Heutzutage angewandte Methoden wie Teacch sowie andere wissenschaftlich überprüfte Methoden seien allerdings keineswegs weniger human als das SRP: Sie verzichten gänzlich auf Gewalt, setzen ebenfalls auf eine starke Beteiligung der Familie und sind von Wissenschaftler\*innen entwickelt worden. An und für sich, so Wantz, spreche nichts gegen eine Methode wie das SRP und man wolle es auf keinen Fall diskreditieren. Es sei sogar förderlich, wenn Betroffene aus einer Vielzahl an Methoden diejenige wählen könnten, die am ehesten ihren Bedürfnissen entspreche.

Die Behauptung, Autismus könne geheilt werden, steht seiner Meinung nach in einem problematischen Zusammenhang, resultiere sie doch aus der Auffassung, Autismus werde durch bestimmte Faktoren, wie etwa Fleischkonsum, ungesunde Lebensweisen oder Impfungen, ausgelöst. „Von solchen Argumentationen distanziert sich die FAL und vertritt statt-



Menschen mit einer Autismus-Spektrum-Störung nehmen ihre Umwelt anders wahr als neurotypische Personen.



© NICK YOUNGSON

dessen die Ansicht: Eine Krankheit kann geheilt werden, eine Behinderung dagegen nicht. Man kann nur das Ausmaß verringern."

### Die Macht des schlechten Gewissens

Auch Samira Messina von Autisme Luxembourg asbl teilt die Ansicht, dass Autismus nicht geheilt werden kann. „Es ist möglich, die Symptome zu reduzieren und Betroffenen zu helfen, ihren Alltag besser zu bewältigen“, erklärt die Psychologin im Gespräch mit der woxx. Therapien könnten dabei helfen, sich nicht mehr „anders“ zu fühlen. Es könne vorkommen, dass Menschen mit Autismus, insbesondere solche ohne intellektuelle Einschränkungen, im Erwachsenenalter keine größeren Schwierigkeiten mehr aufweisen. „An der Wahrnehmung und Informationsverarbeitung dieser Menschen ändert sich allerdings nichts. Autismus ist eine Störung, die nicht geheilt werden kann. Das ist medizinisch einfach nicht machbar.“

Am SRP erkennt Messina sowohl Positives als auch Negatives: „Das Programm basiert darauf, dass Eltern viel Zeit mit ihrem Kind verbringen und sich auf dessen Welt einlassen. Dieser Ansatz ist an und für sich begrüßenswert.“ Viele hätten aber nicht ausreichend Zeit und Geld für ein solches Programm und könnten sich in der Folge schuldig fühlen. „Es wird versprochen, unter ganz bestimm-

ten Voraussetzungen geheilt werden zu können. Das ist gefährlich, denn Heilung ist einfach nicht möglich“, äußert Messina ihre Bedenken. Auch Martine Kirsch empfindet den Kostenaufwand des SRP als hoch, zurzeit gebe es allerdings keine einzige Therapie, die völlig gratis sei. Anders als bei vielen anderen Methoden, stelle sich beim SRP allerdings das Problem, dass es nicht wissenschaftlich anerkannt und deshalb nicht von der Krankenkasse rückerstattet werde. „Das entscheidende Kriterium sollte aber nicht die Wissenschaftlichkeit der Methode, sondern ihre Zweckdienlichkeit sein.“ Diesbezüglich sei Zefi zurzeit im Gespräch mit dem Gesundheitsministerium. Momentan würden einzig Organisationen wie etwa die französische Optim'Autisme, die besagte Konferenz ebenfalls mitveranstaltet, bedürftigen Familien finanziell unter die Arme greifen. Dass Optim'Autisme das SRP als unterstützenswert empfindet, wundert nicht, lautet ihr Slogan doch „l'optimisme pour dépasser l'autisme“.

Auf die Frage, ob im Zusammenhang mit Autismus das Wort „Heilung“ angebracht ist, antwortet Kirsch mit einem klaren „Ja“. „Betroffene, die an dem Programm teilgenommen haben, konnten dank ihm Schulabschlüsse absolvieren, ihren Führerschein machen – ich denke schon, dass man da von einer Heilung sprechen kann.“ In allen ihr bekannten Fällen sei die Therapie erfolgreich gewesen. Zu diesen zähle auch Raun K. Kaufman.

Hinter dem Namen versteckt sich niemand anderes als der Konferenz-Vortragende und „Director of global education“ des US-amerikanischen Autism Treatment Center. Auf der Homepage des Zentrums ist zu lesen, dass bei Kaufman als Kind eine Autismus-Spektrum-Störung diagnostiziert wurde und seine Eltern in Reaktion darauf das SRP gründeten. Nach einer dreijährigen Behandlung sei Kaufman völlig geheilt gewesen, heißt es im Beschreibungstext. Nachdem er ein Studium in biomedizinischer Ethik absolviert hat, lehrt er nun sowohl an Universitäten als auch am Autism Treatment Center.

Mit welcher Form von Autismus Kaufman diagnostiziert wurde, erfahren die Homepage-Besucher\*innen nicht. Detaillierte Hintergrundinformationen sind auch nicht Sinn und Zweck dieses Abschnitts – im Vordergrund steht die Erfolgsgeschichte: Kaufman hatte Autismus und konnte nicht sprechen, nun hält er Konferenzen und hat einen „near genius“ IQ. Als emotionalisierendes Marketing bezeichnet Christophe Wantz die Kommunikationsstrategie des Zentrums: „Es vermittelt simple Botschaften in leicht verständlicher Sprache, das kommt gut an“. Für Martine Kirsch ist die starke Resonanz des Programms vor allem auf den Mangel an entsprechenden Angeboten in Luxemburg zurückzuführen. „Es besteht ein großer Bedarf an solchen Therapiemöglichkeiten. Viele Eltern fühlen sich alleine gelassen“, beschreibt Kirsch ihren Eindruck.

Worin sich alle einig sind, ist, dass jede Herangehensweise, die das Wohl von Menschen mit Autismus in den Fokus stellt, ihnen zu größerer Autonomie verhelfen will und auf Gewalt verzichtet, als positiv zu bewerten ist. Jede Aufmerksamkeit, die der Person mit Autismus zukomme und jede Methode, die Eltern zu einer positiven Einstellung ver helfe, sei potenziell gewinnbringend. Dass das SRP bei Betroffenen Schaden anrichten könne, wird ausgeschlossen.

Von der spezifischen Methode einmal abgesehen, gibt die Wortwahl des anfangs erwähnten Titels dennoch zu denken. Wie in der Serie „Atypical“ immer wieder veranschaulicht wird, deutet unser Sprachgebrauch auf bestimmte Haltungen bezüglich Menschen mit Behinderung hin. Das Wort „überwinden“ erweckt die Assoziation von Behinderung als Hindernis, das es zu bezwingen gilt. Damit steht dieser Ansatz in direktem Widerspruch zum Ziel einer vielfältigen, inklusiven Gesellschaft, in welcher allen Menschen, unabhängig von ihren psychischen und physischen Fähigkeiten, soziale Teilhabe gewährleistet ist. Ein auf Inklusion abzielender Ansatz fordert jedoch, dass nicht der einzelne Mensch, sondern die Gesellschaft sich ändern muss.

Lesen Sie auch unseren Artikel zum Thema Autismus aus dem Jahr 2015: <https://www.woxx.lu/8067>

## KULTUR

Direkt aus dem  
Kriegsgeschehen: „Strike“  
von Diala Brisly.



FESTIVAL

# Zeugnisse einer zerbrochenen Szene

Tobias Müller

**Einen Monat lang gibt das Kulturzentrum Moussem in Brüssel Kunst aus der syrischen Hauptstadt ein Podium. Ein Besuch ist verstörend und faszinierend – und konfrontiert Besucher\*innen mit den eigenen Stereotypen.**

Die Revolution war überall. In Daraa und Baba Amr, Muhasan und Nabk, Bustan al-Qasr und Midan. Sie kennen diese Namen nicht? Sind sie verschwunden hinter den Bildern des Horrors aus Aleppo oder Homs, den Massakern von Sinjar, den Grausamkeiten von Raqqa? Wie war das überhaupt, als die Opposition gegen das Assad-Regime noch anderes im Sinn hatte als eine islamistische Diktatur? Als der Wunsch nach Emanzipation die Menschen auf die Straße trieb und nicht das erzwungene Beiwohnen öffentlicher Hinrichtungen? War da Fortschritt vor dem Zivilisationsbruch? Und wie viel davon haben wir im neunten Jahr des Kriegs vergessen?

Das, was von der Revolution übrig blieb, findet man dieser Tage in einem Hinterhof im Zentrum von Brüssel. Globe Aroma ist ein interkulturelles Kunst- und Begegnungszentrum, im Erdgeschoss wird geschrieben

und gemalt und an den kalkweißen Wänden im ersten Stock hängen 30 Tafeln, die jeweils ein Werk syrischer Künstler\*innen samt Begleittext enthalten. Die Ausstellung „The Creative Memory of the Syrian Revolution“ ist eines der Kernstücke der diesjährigen Ausgabe des Moussem Cities Festivals. Im Fokus steht wie immer eine Metropole im Nahen Osten oder Nordafrika. 2019 ist es Damaskus.

Jede der Tafeln erzählt die Geschichte der Revolution aus einer lokalen Perspektive. Die verschiedenen Einfallswinkel lenken den Blick auf weniger bekannte Episoden und Begebenheiten: den Hungerstreik im Frauengefängnis von Adra nordöstlich von Damaskus oder die Graffiti der Protestbewegung in Saraqib in der Provinz Idlib. Eine Landkarte hilft bei der geografischen Zuordnung. Daneben findet sich eine künstlerische Interpretation des Geschehens: hier Diala Brislys Bleistiftzeichnung einer mageren Gefängnisinsassin, dort zwei Rosen auf einer Backsteinwand aus Saraqib, darüber die Parole „Die dunkelsten Momente kommen gleich vor der Morgendämmerung“.

Manches davon ist in seinem lokalen Bezug sehr plastisch, wie das

Gemälde „Detail of Baba Amr“ von Abdul Razzak Shaballot, das einen in sich zusammengesunkenen Mann zeigt, gegen eine Tür gelehnt. Ist er tot oder nur zu Tode erschöpft? Andere beinhalten eher allgemeine Botschaften, die Zeugnisse des verzweiferten Überlebenskampfes der Zivilist\*innen, wie die Karikatur „The Explosion Did Not Ask Which Side I'm On“ von Juan Zero.

## Was von der Revolution übrig blieb

Letzterer Titel führt uns direkt zum Ansatz des Festivals. „In unserem Programm kommen Krieg und die politische Situation in vielen Projekten zur Sprache“, sagt Mohamed Ikoubaân, der aus Marokko stammende Direktor von Moussem, das sich selbst als „nomadisches Kulturzentrum“ beschreibt. „Aber es geht auch um den Einfluss des Kriegs auf normale Menschen, auf ihren Gemütszustand, auf Liebesbeziehungen und Freundschaften.“

Moussem ist klein, aber agil. Fünf Personen, beziehungsweise sechs während des Festivals, halten den Betrieb am Laufen, der auch für eigene (Co-)Produktionen verantwort-

lich zeichnet. Das Cities Festival fand erstmals 2016 statt. Beirut, Tunis und Casablanca gingen Damaskus als Themenstädte voraus. Die eigene Rolle sieht Mohamed Ikoubaân, bedingt durch die syrische Situation, diesmal anders: „Wir sind nun mehr Moderator als Kurator. Das bedeutet, wir fragten syrische Künstler und Ausstellungsmacher hier selbst Programmpunkte beizusteuern.“

Außergewöhnlich war dieses Jahr bereits der Beginn des Festivals: Mitte Januar gab es einen zweitägigen Prolog in Beirut. „Die Grenze nach Libanon ist diejenige, die Syrer noch überqueren können.“, so Mohamed Ikoubaân. Der Auftakt in Beirut zollt dem Stellenwert der Stadt für syrische Künstler\*innen Tribut. Was den Veranstaltungsmont in Brüssel betrifft, hat Moussem sich inzwischen einen Namen gemacht. Man rechnet mit 5.000 Besucher\*innen, wobei kleine, intime Veranstaltungen weiterhin ein wichtiger Bestandteil sind.

Prädestiniert Schauplatz dafür: die Kaaistudio's ganz im Westen des Brüsseler Zentrums. Draußen liegt der Kanal, dahinter beginnt Molenbeek. Drinnen verwinkelte Räumlichkeiten, enge Treppen, eine Bar



Der Versuch wieder eine Ordnung herzustellen:  
„The Math Book“ von Hiba Alansari

mit Veranda als Herzstück, von wo die Besucher\*innen zu den Vorstellungen abgeholt werden und wo sich dazwischen alles wieder einfindet. Künstler\*innen, Veranstalter\*innen und Publikum: hier läuft nach dem letzten Applaus des Abends alles durcheinander.

Die Intimität kann dabei durchaus auch verstörend wirken. Etwa im Fall von „The Math Book“ von Hiba Alansari, halb Performance, halb Trümmerlandschaft-Installation nach einem Bombenangriff. In dieser Situation stieß Hiba Alansari 2014 im Norden Syriens auf ein Mathematikbuch. Es gehörte einem Mädchen namens Nour Bazakadi, das bei dem Bombardement starb und dem nun die Vorstellung gewidmet ist.

### Puzzelstücke aus dem Krieg

Diese Konstellation bringt das Publikum, das gleich hinter den weiß markierten Grundrissen eines zerstörten Hauses hockt, unmittelbar an das Geschehen heran. Innerhalb der Markierung bewegt sich Hiba Alansari zwischen zwei Trümmerhaufen. Einer enthält beschädigten Hausrat, der andere verkohlte Dachziegel. Alansari

sucht zwischen den Überresten nach Brauchbarem, schiebt einzelne Gegenstände zwischen den Haufen hin und her, legt Besteck auf Ziegeln, markiert sie mit mathematischen Formeln und Symbolen.

All das ist ein hilfloser Versuch, so etwas wie Ordnung zu bringen in die vollkommene Zerstörung. Mal geht die Protagonistin zielstrebig und energisch auf und ab, mal kriecht sie mühsam über den Boden. Die Hände sind geschwärzt vom Ruß der Ziegeln. Ab und an übermannen sie Erschöpfung und Verzweiflung. Sie bettet das Gesicht, liegend zwischen den Trümmern, in die Armbeuge, zwingt sich aber umgehend weiterzumachen. Hiba Alansari ist ein syrischer Sisyphos, umgeben von der atemlosen Stille eines kleinen Theatersaals. Klingt sie so, die furchtbare Stille einer zerbombten Stadt unmittelbar nach einem Angriff?

Eine gute halbe Stunde dauert „The Math Book“ und just durch die stetigen Wiederholungen ihrer eintönigen wie sinnlosen Handlung baut Hiba Alansari eine Spannung und Beklemmung auf, die drückend ist und fast zu viel für den kleinen Raum. Ab und an steigt ein neues Grollen aus

den Lautsprecherboxen im Hintergrund, so als gehe das Bombardement in der Ferne noch weiter. Vielleicht sind es auch Echos oder Vorboten neuen Horrors. Mit einem Mal macht die Trümmerfrau der Sache ein Ende. Wie in Panik rennt sie hinaus und lässt ein Publikum zurück, das sich kaum zu klatschen traut.

Spielerischer, aber nicht weniger eindringlich ist die Vorstellung „Temporary Stay“ der Theatermacher\*innen Wael Ali und Chrystèle Khodr. Sie stellen die aktuelle Situation Syriens und der Region in den Kontext früherer Krisen, was in beiden Fällen biografisch bedingt ist. Wael Ali verließ das Land 2006 zum Studieren und lebt heute in Lyon. Die Libanesin Chrystèle Khodr hat syrische Vorfahren. Kennengelernt haben sie sich vor fünf Jahren. Ihre Zusammenarbeit geschah aus der Distanz, mit viel Skypen und mehreren zweiwöchigen Residenzen in Frankreich und Beirut.

„Temporary Stay“ basiert auf einer alten Audioaufnahme von 1976. Eine zufällig gefundene Cassette, auf der ihr nach Schweden geflüchteter Onkel Nouri vom Leben dort berichtet, unterbrochen durch Reflexionen und

Monologe. Bisweilen ist das sarkastisch und komisch, wenn es um die vermeintliche Exotik des Lebens so nah am Nordpol geht, um den Vater, der betrunken einen Goldfisch tötet, um die Geflüchteten des libanesischen Bürgerkriegs, die erste sprachliche Gehversuche in Schweden unternehmen.

Punktuell geht es aber auch durch Mark und Bein – etwa wenn Chrystèle Khodr von ihrer Familie spricht, „von der in den letzten 100 Jahren niemand im gleichen Land geboren wurde und starb“. Von einem Hund namens Soez, den die Familie irgendwann einmal hatte. Von den Erinnerungsstücken, die jeder Mensch nun mal irgendwo aufbewahrt und die im Fall ihrer Familie verteilt auf mehrere Städte und Länder in irgendwelchen Kellern lagern.

Der Krieg, das ist die Botschaft, kommt immer wieder. „40 Jahre später, dasselbe Geräusch. Als ob der Krieg retro wäre“, heißt es in einem Monolog Chrystèle Khodrs. „Für mich ist es schwierig, die Perspektive auf Syrien zu beschränken“, sagt Wael Ali nach der Vorstellung in der Bar. „Es ist eine ganze Serie von Kriegen in der Region, die bewirkt, dass die

## KULTUR

Wie denn auch?  
„The explosion did not  
ask which side i'm on“  
von Juan Zero.

Lebenslandschaften der Menschen verschwinden.“

Gerade unter diesen Gesichtspunkten nehmen zwei Künstler\*innen eine besondere Stellung im Festivalprogramm ein: Hoor Malas, eine 32-jährige Tänzerin, und der vier Jahre jüngere Theaterschauspieler Mayar Alexane, beide Absolvent\*innen des Konservatoriums von Damaskus. Während die übrigen Moussem-Teilnehmenden von überall herkommen, aus Frankreich und der Türkei, den Niederlanden, Berlin oder Beirut, sind Hoor und Mayar die einzigen, die noch in Syrien leben. Und sie haben keinerlei Ambitionen, sich auf diese Rolle festlegen zu lassen.

„Was wir machen, ist universal“, sagt die Tänzerin mit Nachdruck. „Wir sind zwar Künstler aus Syrien, aber keine syrischen Künstler.“ Mayar Alexane ergänzt: „Es ist beinahe ein Stereotyp. Eigentlich wollen wir Veranstaltungen vermeiden, die einen direkten Bezug zu Syrien haben. Es ist hip, damit Geld zu machen.“ Die Frage liegt auf der Hand: Nervt das eigentlich, Journalist\*innen, die immer wieder vom Krieg beginnen? Sie scheinen erleichtert, das einmal unumwunden herauszulassen. „Ja, absolut!“ Hoor Malas erklärt: „Wir fragen uns dann, sind sie an unserer

Arbeit interessiert oder haben wir nur die Nationalität, die sie suchen?“

Dass die beiden trotzdem nach Brüssel gekommen sind, gemeinsam mit ihrem Produktionsmanager Ibrahim Diab, liegt am besonderen Konzept des Cities Festivals. Dort sind sie nun die einzigen Repräsentant\*innen einer „zerbrochenen Szene“ (Programmheft), die, wie Mayar Alexane berichtet, deutlich kleiner ist, weil viele Künstler geflohen sind, und die deutlich weniger Veranstaltungen organisiert. Der Rahmen, in dem sie agieren, ist doppelt problematisch: zum einen war da die alltägliche Wirklichkeit des Kriegs. Und dann stoßen sie, wenn sie in Europa auftreten, auf den Blick des Publikums, der zumindest zum Großteil vom Horror der Nachrichtenbilder geprägt ist.

### Die Tauben sollen wieder fliegen

Genau dies zeigte sich eben in der Premiere ihrer Performance „Three Seconds“, die auf die durchschnittliche Länge einer Traumsequenz referiert. Hoor Malas turnte und tanzte, sie faltete sich in einem Regalfach zusammen, flirtete und küsste ihr Ebenbild im Spiegel, während Mayar Alexane sie als Lichtmeister in Szene setzte.



Metallisches Blau, sanftes Gelb und virtuose Taschenlampenblitze akzentuierten die unterschiedlichsten Traum inhalte. Und ja, ein Alptraum war auch dabei, doch der, so Hoor Malas, war „ziemlich kondensiert“.

Als Zuschauer\*in ist man allerdings geneigt, den bedrückenden Sequenzen mehr Gewicht beizumessen. Müssen Damaszener Träume nicht per se mehr Horror verarbeiten? Wenn die Protagonistin sich am Ende verzweifelt bemüht aufzuwachen, ist das kein Hinweis auf den unendlichen Schrecken des Lebens in Syrien? Womit man sich selbst durchaus fragen kann: Gestehen wir Künstler\*innen aus Kriegsgebieten eine universelle und vermeintlich unpolitische Themenauswahl zu, wie dem Traum als letztem Rückzugsort des Individuums?

Solcherlei Reflexionen anzustoßen, gehört zu den Qualitäten dieses

Festivals. Stimuliert wird dies wiederum durch ein Konzept, das breit gefächert und zugleich nuanciert ist. Bestes Beispiel ist eine Ausstellung namens „Kashash“, die derzeit im Bozar zu sehen ist, dem prächtigen Palais des Beaux Arts im Zentrum Brüssels. Kashash sind die syrischen Taubenzüchter, die seit 2011 unter Druck geraten sind. Im Krieg beanspruchten Scharfschützen die Dächer. In Raqqa wurde die jahrtausendealte Tätigkeit vom IS verboten und Taubenzüchter exekutiert. Die Ausstellung, zu der 22 Künstler\*innen aus zehn Ländern beitrugen, begreift sich selbst als Appell für „friedliche, freie syrische Himmel“, in denen die Tauben wieder tanzen.



## AVIS

**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 20/03/2019 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**Travaux d'aménagements extérieurs  
à exécuter dans l'intérêt de  
l'École internationale à Differdange -  
enseignement secondaire.**Description succincte du marché :**

- Travaux de terrassement : 3.300 m<sup>3</sup>
- Terrassement en tranchées : 2.700 m<sup>3</sup>
- Remblai en concassé de carrière : 5.200 m<sup>3</sup>
- Remblai en concassé de haut fourneau : 1.800 m<sup>3</sup>
- Canalisations : 1.000 m
- Rétention enterrée : 320 m<sup>2</sup>
- Gaines : 3.000 m
- Enrobé bitumineux : 3.100 t

Pour la nouvelle construction  
d'une infrastructure scolaire pour  
l'enseignement secondaire d'environ  
800 élèves.Les travaux sont adjugés en bloc à prix  
unitaires.La durée prévisible du marché est :  
150 jours.Le début prévisible des travaux :  
3e trimestre 2019.**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent  
être retirés via le portail des marchés  
publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

La remise électronique est obligatoire.

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**Toutes les conditions de participation  
sont indiquées dans les documents de  
soumission.**Réception des offres :** Les offres sont  
à remettre via le portail des marchés  
publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).**Date d'envoi de l'avis au Journal  
officiel de l'U.E. :** 14/02/2019**La version intégrale de l'avis  
n° 1900191 peut être consultée sur  
[www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** services**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 22/03/2019 Heure : 10:00

Lieu : Le Fonds Belval

1, avenue du Rock'n'Roll

L-4361 Esch-sur-Alzette

tél. : +352 26840-1

email : [soumission@fonds-belval.lu](mailto:soumission@fonds-belval.lu)**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Description succincte du marché :**Soumission relative aux services de  
maintenance HVAC et sanitaire dans  
l'intérêt de la maintenance de la  
Maison du savoir à Esch-Belval.**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**Dossier de soumission à télécharger  
gratuitement sur le portail des marchés  
publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**Les conditions de participation sont  
précisées dans le cahier des charges.**Réception des offres :**La remise électronique des offres  
sur le portail des marchés publics  
([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)) est obligatoire pour  
cette soumission conformément à la  
législation et à la réglementation sur les  
marchés publics avant les date et heure  
fixées pour l'ouverture.**Date d'envoi de l'avis au Journal  
officiel de l'U.E. :** 14/02/2019**La version intégrale de l'avis  
n° 1900214 peut être consultée sur  
[www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)****Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 21/03/2019 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**Travaux d'infrastructures et  
d'aménagements extérieurs à exécuter  
dans l'intérêt du foyer pour réfugiés et  
route d'accès à Bascharage.**Description succincte du marché :**Le présent marché est un marché  
de travaux d'infrastructures et  
d'aménagements extérieurs à exécuter  
dans le cadre du projet foyer pour  
réfugiés et route d'accès à Bascharage.  
Le marché comprend la construction  
de la route d'accès avec les différents  
réseaux, la construction d'un pontsur le Mierbaach, la déviation d'une  
piste cyclable et les aménagements  
extérieurs du foyer pour réfugiés  
(alentours, réseaux extérieurs, parkings,  
etc.).Les travaux sont adjugés en bloc à prix  
unitaires.La durée prévisible du marché est :  
240 jours.Le début prévisible des travaux :  
2e semestre 2019.**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**Les documents de soumission peuvent  
être retirés via le portail des marchés  
publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

La remise électronique est obligatoire.

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**Toutes les conditions de participation  
sont indiquées dans les documents de  
soumission.**Réception des offres :**Les offres sont à remettre via le portail  
des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).**Date d'envoi de l'avis au Journal  
officiel de l'U.E. :** 18/02/2019**La version intégrale de l'avis  
n° 1900230 peut être consultée sur  
[www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

## INTERGLOBAL

SPANIEN

# Spaniens Scherbenhaufen

Tessy Troes

**Spanien wurde in den vergangenen Wochen unsaft aus dem politischen Winterschlaf gerissen: Der Anfang des Gerichtsprozesses gegen die katalanischen Separatist\*innen wurde durch die Ankündigung nationaler Neuwahlen übertüncht.**

Sie hatten es wieder mal geschafft: rund 200.000 Menschen strömten am vergangenen Samstagnachmittag auf die Gran Via und blockierten über Stunden Teile der Innenstadt Barcelonas. Die Pappköpfe der 12 Separatistenleader, deren Prozess in Madrid vor Spaniens Oberstem Gerichtshof vier Tage zuvor angefangen hatte, ragten über die Menschenmenge, daneben war auf Bannern zu lesen: Freiheit den politischen Häftlingen. Endstation der Demo war eine kleine Bühne auf der Plaça de la Universitat. Viele Manifestant\*innen fanden nur hinter der Bühne Platz, doch der Stimmung tat dies keinen Abbruch: applaudiert wurde trotzdem jedes Mal, wenn ein\* Redner\*in das Wort ergriff. Was gesagt wurde war nicht so wichtig, wichtig war, dass alle hier zusammen standen.

Nach Monaten der Trägheit und Zersplitterung innerhalb der katalanischen Unabhängigkeitsbewegung brachte der Prozessstart die Leute nämlich in die Position, in der 2010 alles anfang und die über die Jahre zum Markenzeichen des katalanischen Separatismus wurde: Massenkundgebungen auf der Straße.

Zwischen 16 und 25 Jahre Haft fordert die spanische Staatsanwaltschaft

für die zwölf Angeklagten, welche teilweise schon über ein Jahr in Untersuchungshaft sitzen - wegen Rebellion und Veruntreuung öffentlicher Gelder im Herbst 2017, als es in Katalonien zu mehreren Demonstrationen, einem unilateralen Unabhängigkeitsreferendum und einer anschließenden Unabhängigkeitserklärung kam. Via Twitter ließ der Partido Popular (PP), der damals mit Rajoy die Regierung stellte, am ersten Prozesstag verkünden: „Wenn (die Separatist\*innen) jetzt vor Gericht sitzen, dann ist es wegen uns.“ Auf der anderen Seite der Anklagebank am Obersten Gerichtshof sitzt neben der Staatsanwaltschaft auch die rechtsextreme Partei Vox über eine Popularklage.

Durch diesen Prozess will der spanische Ministerpräsident Pedro Sánchez auch beweisen, dass das spanische Justizsystem nicht von der Regierung abhängig agiert. Die Anhörungen werden im Fernsehen und online live übertragen. Sánchez reiste sogar bis nach Straßburg, um den Köpfen des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte sowie des Europarates zu versichern, dass ein fairer Prozess für die Separatist\*innen gesichert sei. In den Medien verwies er auf größere Verfahren der vergangenen Jahre, etwa den Fall Gürtel, ein Korruptionsskandal, bei dem auch der damals regierende PP zu einer Geldstrafe verurteilt wurde.

Jene Affäre war der Startschuss für ein konstruktives Misstrauensvotum, wodurch der Sozialdemokrat

Pedro Sánchez den konservativen Mariano Rajoy ohne Wahlen als Ministerpräsident im Juni 2018 ablösen konnte. Das Votum gewann Sánchez damals durch die Unterstützung der Separatistenparteien und formierte eine minoritäre Übergangsregierung ohne festen Koalitionspartner. Deswegen fehlten ihm letzte Woche Stimmen, als das Parlament gegen den Haushaltsvorschlag des sozialdemokratischen PSOE stimmte. Die Separatist\*innen blockierten den Vorschlag, aufgrund von Sánchez' „Feigheit“, den Dialog zu Kataloniens Selbstbestimmung nicht weiterzuführen. Ohne Haushalt lässt sich nicht regieren, und so rief Sánchez Neuwahlen aus, die am Ende der Osterferien am 28. April stattfinden sollen.

**„Wenn die Separatist\*innen jetzt vor Gericht sitzen, dann wegen uns.“**

Mit seiner Einstellung gegenüber dem Katalonienkonflikt hatte sich Sánchez von Anfang an auf dünnes Eis begeben, war sich aber wohl nicht vollkommen bewusst, wie schnell sich dieses Eis zu einer Schleuderplatte entwickeln könnte. Er zeigte sich dialogbereit mit den von der Rechten als „Putschisten“ verhöhnten Katalan\*innen, die den spanischen Staat selbst gerne mal als „Faschisten“ bezeichnen. Schlussendlich gab

er den Katalan\*innen aus separatistischer Sicht viel zu wenig und aus unionistischer Sicht viel zu viel.

Eine Liste mit 21 Forderungen, unterteilt in drei thematische Blöcke über Katalonien, Spanien und den ehemaligen Diktator Francisco Franco, hatte der katalanische Präsident Quim Torra Sánchez bei einem Treffen am Rande des Ministerrates in Barcelona am vergangenen 21. Dezember überreicht. Sánchez willigte parteiübergreifenden Gesprächen mit einem internationalen Rapporteur zu, weigerte sich jedoch, Kataloniens Selbstbestimmung außerhalb der spanischen Verfassung auf die Agenda dieser Treffen zu setzen - so kam es am 8. Februar zu einem Bruch zwischen beiden Seiten.

Das Eingeständnis zu einem Mediator machte Sánchez aus Sicht der Parteien PP und Ciudadanos (Cs) zu einem Gleichgesinnten der Separatist\*innen. Einem kurzfristigen Aufruf beider Parteien mit dem Motto „Vereintes Spanien: Neuwahlen jetzt“ kamen am 10. Februar etwa 45.000 Menschen nach, die auf dem Kolumbusplatz in Madrid demonstrierten. Besonders brisant an diesem Tag war das sogenannte „Familienfoto“, auf dem sich Pablo Casado und Albert Rivera, Leader der organisierenden Parteien willentlich mit Santiago Abascal, Leader der rechtsextremen Vox, ablichten ließen.

Aus acht Monaten Regierung nimmt Sánchez gute Publicity mit: Seine Regierung besteht majoritär

FOTO: TESSY TROES



Nach Monaten der Trägheit wieder auf der Straße: 200.000 Unterstützer\*innen der katalanischen Unabhängigkeitsbewegung demonstrierten in Barcelona.

aus Frauen, Funktionär\*innen genossen eine Mindestloohnerhöhung um 2,25 Prozent, ein neuer Verwaltungsrat für den öffentlich-rechtlichen Rundfunk RTVE wurde eingeführt, außerdem weitere Maßnahmen gegen geschlechtsbezogene Gewalt finanziert.

Diese populären Initiativen der Regierung spiegeln sich in den ersten Umfragewerten der Vorkampagne wider, bei denen der sozialdemokratische PSOE zwischen 24 und 28 Prozent erreichte und damit als Wahlsieger hervorgehen würde. In einer weiteren Umfrage im Auftrag der Zeitung „La Vanguardia“ seien sogar mehr als die Hälfte der Befragten gewillt, mit Katalonien in Verhandlungen zu treten und sehen dies nicht als direkte Gefahr für Spaniens Einheit. Dieser positive Trend für die Sozialdemokrat\*innen wäre aber nicht ausreichend, um eine Regierung zu formieren. Die dem PSOE am politisch nahestehendste Partei Podemos, die vor 5 Jahren spektakuläre acht Prozent bei den Europawahlen erreichte und das Ende des spanischen Zweiparteiensystems einläutete, ist durch interne Macht- und Strategiekämpfe geschwächt und wohl kaum eine aussichtsreiche Koalitionspartnerin: laut Umfragen wäre sie nur viertgrößte Kraft und verlöre im April die Hälfte ihrer Abgeordneten.

Pedro Sánchez, opportunistisch, schließt Koalitionen mit anderen Parteien nicht aus - es gehe bei diesen Wahlen darum, Spanien in Krisenzeiten zu-

sammenzuführen. Genau dies haben auch Pablo Casado und Albert Rivera, die Umfragewerten zufolge hinter Sánchez um Platz zwei ringen, als ihr Ziel deklariert. Rivera ließ noch vor dem Start der Wahlkampagne die Entscheidung von der National-exekutive ratifizieren, eine Koalition mit Sánchests PSOE auszuschließen. Meritxell Batet, Ministerin der Territorialpolitik unter Sánchez verkündete danach auf dem katalanischen Radiosender RAC1: „(Ciudadanos) ist eine der sterilsten Kräfte: Sie sind sehr gut im Reden, aber tragen nichts zur Politik bei.“

### Die „Andalusien-alternative“ ist ein mögliches Koalitionsgespenst, das durch Spanien reist.

Ein mögliches Koalitionsgespenst, welches durch Spanien reist, wäre die sogenannte „Andalusienalternative“ - ein Abkommen zwischen PP, Ciudadanos und der rechtsextremen Vox, um den Sozialdemokraten die Macht zu entreißen, wie es im Dezember 2018 bei den Regionalwahlen in Andalusien geschah. Im Süden Spaniens, normalerweise Heimterrain des PSOE, kam es zu einem Pakt zwischen diesen drei Parteien, nachdem die Partei um Santiago Abascal, die sich für die Abschaffung der Autono-

miestatus einsetzt sowie die Gesetzgebung zur Eindämmung häuslicher Gewalt zurückweist, spektakuläre 11 Prozent der Stimmen und damit 12 der 109 Sitze im Regionalparlament erreichte.

PP wie auch Cs haben klarge-macht, bei einer Machtübernahme im April sofort Artikel 155 der spanischen Verfassung gegen Katalonien auszurufen. Artikel 155 ermöglicht es dem spanischen Staat, wie schon zwischen Herbst 2017 und Frühjahr 2018 passiert, den Autonomiestatus einer seiner Regionen temporär auszusetzen. Dies muss aber vom Senat bewilligt werden, weswegen der Partido Popular schon mit dem Slogan „Senatoren für 155“ Wahlwerbung betreibt. Ihr Parteileader Pedro Casado sagte, bei diesen Wahlen gehe es um „Spaniens Einheit. Spaniens Freiheit (...) Das einzige Ziel (der Separatist\*innen) ist es, Katalonien kaputtzumachen, um Spanien kaputt zu machen.“ Der/die ein\*e oder andere Separatist\*in wird sich wohl spätestens da fragen, warum man den Haushaltsvorschlag von Sánchez nicht unterstützte.

Mariano Rajoy, der 2017 den Autonomiestatus Kataloniens nach Artikel 155 aussetzte, wird nächste Woche in den Zeugenstand treten, nachdem alle 12 Angeklagten zu Wort gekommen sind. Unterdessen wurde klar, dass die Separatisten sich für unterschiedliche Strategien entschieden haben. Jordi Turull und Joaquim Forn sagten wie geplant aus, Oriol Junqueras, Vizepräsident unter Carles Puigdemonts

Regierung und Raül Romeva, damaliger Außenminister, die nicht wie ihr Vorgesetzter ins belgische Exil flohen, verweigerten die Beantwortung der Fragen der Staatsanwaltschaft. „Ich bin ein politischer Häftling und stehe wegen meiner Ideen auf dem Prüfstand“, so Junqueras. Puigdemonts Anfrage, über Videocall auszusagen, wurde vom Obersten Richter Marchena abgelehnt: Puigdemont könnte nicht am Morgen Angeklagter und am Nachmittag Zeuge sein.

Sollte es zu einer Verurteilung in Spanien kommen, werden die Separatist\*innen vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte in Straßburg klagen. Bis dahin ist der Prozess laut dem Präsidenten des Obersten Gerichtshof Carlos Lesmes „der wichtigste Gerichtsprozess, seit wieder Demokratie in Spanien herrscht.“

Nach den Wahlen am 28. April wird in Spanien also zum dritten Mal binnen vier Jahre eine neue Regierung vereidigt werden - solange der Katalonienkonflikt jedoch nicht gelöst ist, sind weitere Machtwechsel nicht auszuschließen.

Tessy Troes lebt aktuell in Barcelona.



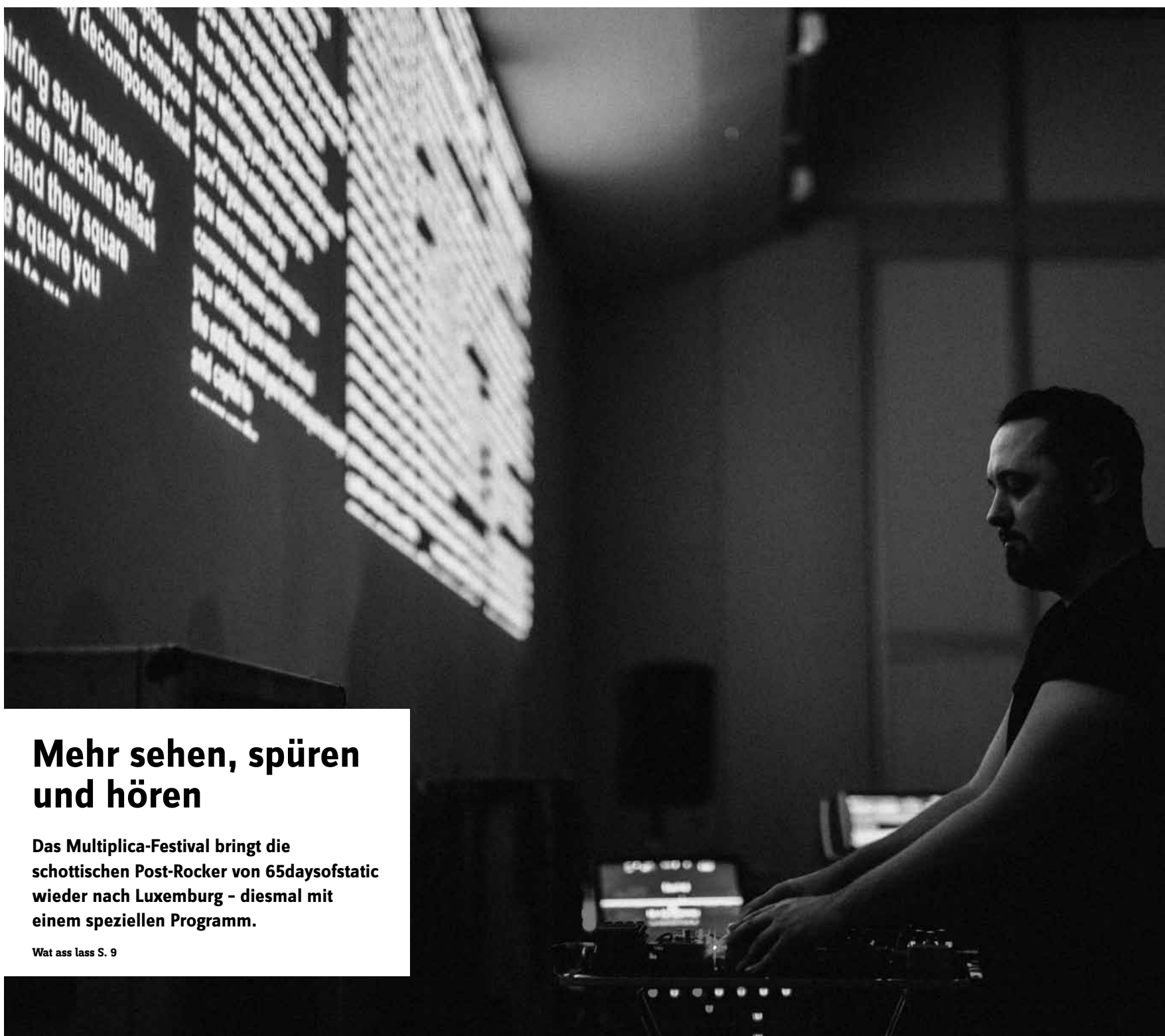


## AGENDA

22/02 - 03/03/2019

film | theatre  
concert | events

1516/19



## Mehr sehen, spüren und hören

Das Multiplica-Festival bringt die  
schottischen Post-Rocker von 65daysofstatic  
wieder nach Luxemburg – diesmal mit  
einem speziellen Programm.

Wat ass lass S. 9

### WAT ASS LASS

D'Hollywood à Luxembourg p. 4

C'est au Grand Théâtre et avec Lucilin  
qu'aura lieu la création mondiale de  
l'opéra « En silence » d'Alexandre Desplat  
et Solrey.

### EXPO

Gegensätze ... S. 12

... schließen sich zumindest nicht aus:  
Der Cercle Cité zeigt Arbeiten der  
jungen Künstler\*innen Thibault Brunet  
und Suzan Noesen.

### KINO

Momentaufnahme aus Harlem S. 18

Mit „If Beale Street Could Talk“ erzählt  
Regisseur Barry Jenkins in wunderschönen  
Bildern eine doch recht vorhersehbare  
Geschichte.



WAT  
ASS  
LASS?

WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.



La Nouvelle-Orléans à Sarreguemines : Jon Roniger et son Good for Nothin' Band viendront faire danser le Terminus ce vendredi 22 février.



Sie organisieren eine Ausstellung oder eine Veranstaltung und möchten diese in der woxx ankündigen? Schicken Sie alle wichtigen Informationen an [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Einsendeschluss für die Nummer 1517 (1.3. - 10.3.): Mi. 27.2., 9h.**

Vous organisez une expo ou un événement et vous voudriez l'annoncer dans le woxx ? Envoyez-nous toutes les informations nécessaires à [agenda@woxx.lu](mailto:agenda@woxx.lu)  
**Date limite d'envoi pour le numéro 1517 (1.3 - 10.3) : me. 27.2, 9h.**

## WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 10**

En silence **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

## EXPO

Ausstellungen **S. 11 - S. 16**

Thibault Brunet et Suzan Noesen **S. 12**

## KINO

Programm **S. 17 - S. 25**

If Beale Street Could Talk **S. 18**

## FR, 22.2.

### JUNIOR

**Stories about Birds**,  
with Robert Schofield,  
Centre nature et forêt Biodiversum,  
*Remerschen*, 11h. Part of the  
"Bicherwoch am Biodiversum".  
Registration required.  
Org. natur&emwelt.

### MUSEK

**Die Csárdásfürstin**, Operette von  
Emmerich Kálmán, Leo Stein und  
Bela Jenbach, inszeniert von Erik  
Petersen, Saarländisches Staatstheater,  
*Saarbrücken (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**The Lemonheads**, alternative/  
punk rock, Rotondes, *Luxembourg*,  
20h. Tel. 26 62 20 07.  
[www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)

**Eros Ramazzotti**, pop, Rockhal, *Esch*,  
20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
COMPLET !

**Pandore duo**, poésie,  
chant et musique, Le Gueulard,  
*Nilvange (F)*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Laura Cox Band**, rock/blues,  
*Spirit of 66, Verviers (B)*, 20h30.  
Tél. 0032 87 35 24 24.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Gemma Ray + C'est karma**,  
pop noir/indie pop, Brandbau, *Wiltz*,  
21h. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)  
Part of the Brandbau Salon.

**Jon Roniger + Good for Nothin' Band**,  
jazz, brasserie Terminus,  
*Sarreguemines (F)*, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.  
[www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

### THEATER

**Mettlach**, Recherche-Projekt von  
Magali Tosato und Lydia Dimitrow,  
inszeniert von Magali Tosato,  
*Alte Feuerwache, Saarbrücken (D)*,  
19h30. Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Die Reise in die Hoffnung**,  
Tanztheater von Roberto Scafati,  
Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Philipp Lahm**, Schauspiel von  
Michel Decar, inszeniert von  
Thorsten Köhler, sparte4,  
*Saarbrücken (D)*, 20h.  
Tel. 0049 681 30 92-486.  
[www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.

**Grounded**, von Georg Brant, inszeniert von Anselm Weber, mit dem Schauspiel Frankfurt, Cube 521, Marnach, 20h. Tel. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu)

## KONTERBONT

**Babbelfest**, Prabbeli, Wiltz, 18h30. [www.prabbeli.lu](http://www.prabbeli.lu)

**Euroquiz : « Who Wants to Be a Eurodeputy ? »**, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 18h30. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)  
Inscription obligatoire : [info@mda.lu](mailto:info@mda.lu) ou par tél. 26 68 31 09. Org. Maison des associations.

## SA, 23.2.

## JUNIOR

**Mit Federkiel und Tintenfass**, Workshop (> 7 Jahre), Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 14h. Im Rahmen der „Bicherwoch am Biodiversum“. Einschreibung erforderlich. Org. natur&emwelt.

**Carnaval au musée**, atelier de bricolage (6-12 ans), Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30 - 16h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Inscription obligatoire.

**Créons le vide ! Atelier** (5-12 ans), Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. [www.casino-luxembourg.lu](http://www.casino-luxembourg.lu)  
Inscription obligatoire.

**Von falschen Fledermäusen und bunten Raben**, Lesung mit Gaby Pantaleoni-Kayser und anschließend kleine Bastelaktivität, Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 15h15. Im Rahmen der „Bicherwoch am Biodiversum“. Org. natur&emwelt.



Le théâtre en prison, une expérience à mettre en scène : « Intra-muros » d'Alexis Michalik, ce samedi 23 février à la Passerelle de Florange.

## MUSEK

**Jean-Luc Wietor et Thorsten Pech**, récital de cor et orgue, œuvres entre autres de Saint-Saëns, Fauré et Bellini, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h + 19h30.

**Riaz Khabirpour Trio**, jazz, Ancien Cinéma Café Club, Vianden, 20h. Tel. 26 87 45 32. [www.ancien cinema.lu](http://www.ancien cinema.lu)

**Dominique A**, chanson, support : Adrian, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)

**Bliss Out**, release party, support : Tardis + Atum Nophi, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Mr Cover**, covers, Spirit of 66, Verviers (B), 20h30. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be) COMPLET !

**Crick Zachary**, rock poétique, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**The Queen Kings**, tribute to Queen, Ducaal, Freudenburg (D), 21h. Tel. 0049 6582 2 57. [www.ducaal.com](http://www.ducaal.com)

**Jim Ballon**, rock/pop, brasserie Terminus, Sarreguemines (F), 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. [www.terminus-les.info](http://www.terminus-les.info)

## PARTY/BAL

**Cosmo Bal**, bal participatif, Arsenal, Metz (F), 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## THEATER

**Mettlach**, Recherche-Projekt von Magali Tosato und Lydia Dimitrow, inszeniert von Magali Tosato, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Politisch korrekt**, Schauspiel von Salomé Lelouch, inszeniert von Manfred Langner, Europäische Akademie für Bildende Kunst, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 99 84 60. [www.eka-trier.de](http://www.eka-trier.de)

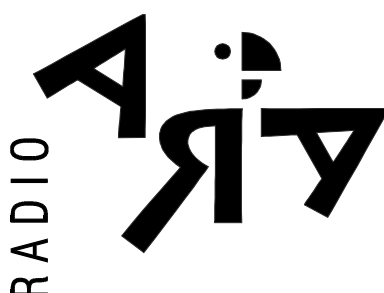
**Extravaganzen**, Choreographien von David Dawson, Stijn Celis und Angelin Preljocaj, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. [www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Jemand zuhause**, Open Stage, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. [www.sparte4.de](http://www.sparte4.de)

**Grounded**, von Georg Brant, inszeniert von Anselm Weber, mit dem Schauspiel Frankfurt, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. [www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Kabarettmeisterschaft: Jakob Heymann/Daniel Wagner**, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**Die Schöne und das Biest**, clownske Version des Märchenklassikers mit dem Clowntheater Rosina & Babo, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) ABGESAGT!



102.9 MHz / 105.2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

tous les lundis  
22h00 - 23h30

## Odds and Ends - présenté par Sandra

Dans un partage de réflexions et d'émotions, Sandra propose une sélection radiophonique ludique et didactique. Une émission de radio très créative conçue pour les amateurs et amatrices d'art.

## EVENT

WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.

PHOTO : JÉRÔME LOBATO



Solrey et Alexandre Desplat :  
une complicité à découvrir pour la  
première fois dans un opéra.

OPÉRA CONTEMPORAIN

# Silence, ça chante !

Florent Toniello

**La semaine prochaine aura lieu au Luxembourg la création mondiale de l'opéra de chambre « En silence », mis en scène par Solrey sur une musique d'Alexandre Desplat. L'ensemble Lucilin, non content d'en assurer l'interprétation, peut s'enorgueillir d'avoir fait aboutir le projet des deux artistes.**

Avec « Kein Licht », créé en 2017 à la Ruhrtriennale et joué ensuite au Grand Théâtre de Luxembourg et en France, Lucilin a décidément eu le nez creux. Car c'est à l'issue d'une représentation à l'Opéra-Comique de Paris que Guy Frisch, directeur artistique et percussionniste de l'ensemble de musique contemporaine luxembourgeois, rencontre Alexandre Desplat et lui propose, au culot, une collaboration. Deux semaines plus tard, le compositeur oscarisé et césarisé lui présente un projet commun avec Solrey (Dominique Lemonnier au civil), qui travaille avec lui depuis plus de deux décennies.

Tous deux s'essayaient à l'opéra pour la première fois, en adaptant une nouvelle de Yasunari Kawabata. Pourquoi une nouvelle ? « Ça semblait raisonnable et modeste pour s'aventurer dans ce nouveau territoire musical », confie Desplat. Car son domaine, on le

sait, c'est la musique de film, même s'il a beaucoup joué et écrit pour la scène à ses débuts. Si Solrey a déjà à son actif maints spectacles vivants comme instrumentiste ou metteuse en scène, elle n'a pas encore franchi le pas du lyrique. Mais elle a trouvé dans la nouvelle, qui parle d'un écrivain privé de langage, des caractéristiques qui lui sont chères : « la simplicité, l'épure, le sens du détail ». Une mise en abyme de sa propre expérience également, puisque à la suite d'une intervention chirurgicale, la violoniste perd pendant plusieurs années sa main gauche. Quant à Alexandre Desplat, il a été récemment opéré des cordes vocales et a dû se contraindre au silence pendant l'écriture même de l'œuvre. Tous deux en savent donc long sur le sujet...

La culture japonaise est très présente dans l'opéra, origine du livret oblige. « Nous voulions éviter tout japonisme », affirme pourtant Desplat. Pour la mise en scène, Solrey s'est inspirée de la tradition musicale nipponne du gagaku en habillant les instrumentistes de couleurs et en les intégrant à l'action. Dans « Kein Licht », l'ensemble Lucilin faisait déjà partie du plateau, mais dans « En silence », son rôle sera encore plus important. Côté musique, la gamme chroma-

tique de couleurs arborée aussi par la chanteuse, le chanteur et le narrateur sera couplée à la gamme chromatique musicale. Toujours dans la tradition du gagaku, les pupitres seront groupés par trois instrumentistes : trois flûtes (Desplat joue de cet instrument), trois clarinettes et un trio à cordes, appuyés par les percussions. Dans le but, selon le compositeur, de proposer « une sonorité qui ne ressemble à rien de connu », mais aussi d'écrire, à la différence du cinéma où parfois les notes se cachent derrière les dialogues, « une musique où chaque double croche sera entendue ».

Avec ses complices de toujours et – selon les mots de Solrey – des voix « pures et jeunes » (Camille Poul et Mikhail Timoshenko, Sava Lovov assurant la narration), le couple a pensé les détails d'un opéra de chambre qui s'annonce passionnant tant au niveau musical que scénique. La création mondiale est donc un événement à ne pas manquer pour celles et ceux qui aiment se plonger dans les expériences de la bouillonnante scène musicale contemporaine... avec une belle touche grand-ducale.

Au Grand Théâtre de Luxembourg les 26 et 27 février, puis au Théâtre des Bouffes du Nord (Paris) les 2 et 3 mars.

**Intra-muros**, texte et mise en scène d'Alexis Michalik, La Passerelle, *Florange*, 20h30.  
Tél. 0033 3 82 59 17 99.  
[www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

## KONTERBONT

**Stoffen Spektakel**, Luxexpo - The Box, Luxembourg, 10h. [www.thebox.lu](http://www.thebox.lu)

**Visite en langage simplifié**, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 11h, 15h + 16h.  
Tél. 45 37 85-1. [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

**Geheime Orte der Diktatur in Trier**, Stadtrundgang zu den sichtbaren und unsichtbaren Orten des damaligen Nationalsozialismus, Friedens- & Umweltzentrum, Trier (D), 15h. Einschreibung erforderlich: [buero@agf-trier.de](mailto:buero@agf-trier.de) oder  
Tél. 0049 651 994 1017

**Mondscheintouren für Genießer**, Führung durch Saarbrücken mit Museumsbesuch mit anschließendem Überraschungsmenü im Leidinger, Treffpunkt an der Ludwigskirche, Saarbrücken (D), 16h30.  
Anmeldung erforderlich: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder  
Tél. 0049 6 81 9 32 70.

**La folie sur scène**, concerts et spectacles, Casino 2000, Mondorf, 20h. Tél. 23 61 12 13.  
[www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)  
Réservation : [www.lafoliesurscene.com](http://www.lafoliesurscene.com)

**The Grund Club**, open mic, Rockhalcafé, Esch-sur-Alzette, 20h30.  
Tél. 26 55 13 42. [www.rockhalcafe.lu](http://www.rockhalcafe.lu)  
Registration required.

## SO, 24.2.

## JUNIOR

**Il était une fois**, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée (3-5 ans), Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 10h. Tél. 45 37 85-1.  
[www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)  
Inscription obligatoire : [workshop@mudam.lu](mailto:workshop@mudam.lu) ou  
tél. 45 37 85-531.

**Rosina & das verflixte Paket**, Clowntheater (> 4 Jahre), Tufa, Trier (D), 11h. Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de) ABGESAGT!

**Print Workshop**, mit Mea Bateman (> 7 Jahre), Centre nature et forêt Biodiversum, Remerschen, 14h.

## WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.

Im Rahmen der „Bicherwoch am Biodiversum“.  
Org. natur&ëmwelt.

**Eng Rees duerch de Musée,**  
Féierung (6-9 Joer),  
Musée national d'histoire et d'art,  
Luxembourg, 14h30 - 16h.  
Tel. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

**L'Impro Kinder Show,** (6-10 ans),  
Théâtre Le 10, Luxembourg, 16h.  
Tél. 26 20 36 20. [www.theatre10.lu](http://www.theatre10.lu)  
Langue : L.

**Belle et bois,** pièce de théâtre  
d'Emmanuelle Vo-Dinh (> 6 ans),  
Arsenal, Metz (F), 16h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
[www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

## MUSEK

**Philharmonisches Orchester  
der Stadt Trier,** unter der Leitung  
von Jochem Hochstenbach,  
Werke von Mozart, Milhaud und  
Dvorák, Jesuitenkolleg, Trier (D),  
11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theater-trier.de](http://www.theater-trier.de)

**Réunion,** jazz, brasserie Wenzel,  
Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5.  
[www.brasseriewenzel.lu](http://www.brasseriewenzel.lu)

**Quatuor du Luxembourg,** cordes,  
œuvres de Haydn, Mozart et Kreisler,  
Philharmonie, Luxembourg, 11h.  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Nabucco,** Oper von Giuseppe Verdi,  
inszeniert von Maximilian  
von Mayenburg, unter der  
musikalischen Leitung von Stefan  
Neubert, Saarländisches Staatstheater,  
Saarbrücken (D), 14h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.  
[www.staatstheater.saarland](http://www.staatstheater.saarland)

**Jean-Luc Wietor et Thorsten Pech,**  
récital de cor et orgue, œuvres entre  
autres de Saint-Saëns, Fauré et Bellini,  
église Saint-Joseph, Esch, 16h.

**Madama Butterfly,** Oper von  
Giacomo Puccini, unter der  
musikalischen Leitung von  
Jochem Hochstenbach, inszeniert  
von Cornelia Rainer, Theater Trier,  
Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.  
[www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Far Est Unlimited,** jazz/pop/  
psychédélique, Le Gueulard,  
Nilvange (F), 18h.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
[www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**London Symphony Orchestra,**  
sous la direction de Simon Rattle,  
œuvres de Bartók et Bruckner, avant  
le concert : « La 'Musique pour  
cordes, percussion et célesta', magie  
sonore et perfection technique » -  
conférence de Claire Delamarche à  
18h15, Philharmonie, Luxembourg, 19h.  
Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
COMPLET !

## THEATER

**Grounded,** von Georg Brant,  
inszeniert von Anselm Weber,  
mit dem Schauspiel Frankfurt,  
Théâtre national du Luxembourg,  
Luxembourg, 17h. Tel. 26 44 12 70-1.  
[www.tnl.lu](http://www.tnl.lu)

**Total am Bësch,** mam Kabar Ö,  
Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21.  
[www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) AUSVERKAAFT!

**Peace,** politisches Erzähltheater  
von Stephan Bruckmeier und Hope  
Theatre Nairobi, Tufa, Trier (D),  
18h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.  
[www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

## KONTERBONT

**Armes et forteresse,** visite  
thématique, Musée Dräi Eechelen,  
Luxembourg, 16h. Tél. 26 43 35.  
[www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : GB.

## MO, 25.2.

## KONFERENZ

**The Great War: View from the  
East - The Cases of Kyiv and Lviv,**  
with Olena Betili (National University  
of Kyiv-Mohyla Academy) and Taras  
Nazaruk (Center for Urban History of  
East Central Europe), Luxembourg

Centre for Contemporary and Digital  
History, Esch, 11h30. [www.uni.lu](http://www.uni.lu)  
Registration needed: [www.eventbrite.fr](http://www.eventbrite.fr)  
Org. C2DH.

**Keine EU-Erweiterung zum jetzigen  
Zeitpunkt,** mit Charles Goerens,  
Maison de l'Union européenne,  
Luxembourg, 18h. Tel. 43 01 37 83-3.  
Einschreibung erforderlich:  
[comm-rep-lux@ec.europa.eu](mailto:comm-rep-lux@ec.europa.eu) oder  
Tel. 43 01 34-925.

**Die Erschießungen vom  
25. Februar 1944 in Hinzert,**  
mit Beate Welter,  
Musée national de la Résistance  
transitoire, Esch, 19h.  
[www.musee-resistance.lu](http://www.musee-resistance.lu)

## MUSEK

**Melissa Etheridge,** blues rock,  
Den Atelier, Luxembourg, 20h.  
Tel. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Manu Lanvin & The Devil  
Blues,** Spirit of 66, Verviers (B),  
20h. Tél. 0032 87 35 24 24.  
[www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Thierry Escaich et Romain Leleu,**  
récital d'orgue et trompette,  
œuvres entre autres de Franck,  
Brandt et Purcell, Philharmonie,  
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.  
[www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

## KONTERBONT

**After Word in Progress,**  
avec Velina Minkoff pour une  
rencontre-dédicace autour de son  
livre « Le Grand Leader vient nous  
voir », Le Bovary, Luxembourg, 18h30.  
Tél. 27 29 50 15. [www.lebovary.lu](http://www.lebovary.lu)

**Dat grousst Féissbuch,**  
Liesung mam Roland Harsch,  
centre culturel Aalt Stadhaus,  
Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00.  
[www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

## DI, 26.2.

## KONFERENZ

**Modelling Catchments as Living  
Organisms,** with Hubert Savenije,  
Musée national d'histoire naturelle,  
Luxembourg, 18h30. Tel. 46 22 33-1.  
[www.mnhn.lu](http://www.mnhn.lu)

**Architecten de Vydler Vinck Tailieu/  
Bavo Research Collective: Caritas,**  
with Jan De Vylde and Gideon Boie,  
Luxembourg Center for Architecture,  
Luxembourg, 18h30. Tel. 42 75 55.  
[www.luca.lu](http://www.luca.lu)

De Luc Lamesch an de Pascal Durante loosse Kannerhärerzer méi héich schloen mat hirer „Impro Kinder Show“ - de 24. Februar am Theater Le 10.





ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.

**Georges de La Tour : de la lumière à l'ombre de l'oubli**, avec Nathalie Becker, centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. [www.stadhaus.lu](http://www.stadhaus.lu)

## MUSEK

**Concert ActArt**, avec les enseignant-e-s du conservatoire de la Ville de Luxembourg, œuvres de Katchaturian, Martinu, Stravinsky et Bartók, conservatoire,

Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. [www.conservatoire.lu](http://www.conservatoire.lu)

**Pariser Leben**, Operette von Jacques Offenbach, unter der musikalischen Leitung von Wouter Padberg, inszeniert von Andreas Rosar, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**ARTICLE En silence**, opéra de chambre d'Alexandre Desplat et Solrey, avec Sava Lolov (narrateur),

Camille Poul (soprano) et Mikhail Timoshenko (baryton-basse), Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.les theatres.lu](http://www.les theatres.lu)

**Andreas Staier**, récital de piano, œuvres de Schubert, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Lazuli**, prog, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Histoire du soldat**, musicale Lesung mit Thomas Quasthoff, Katja Riemann und Daniel Hope, Auszüge aus Goethes „Egmont“, Werke von Beethoven und Stravinsky, vor der Vorstellung: Artist Talk zwischen Daniel Hope und Tatjana Mehner um 19h30, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tel. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Kokoko!** Alternative, Rockhal, Esch, 20h30. Tel. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)



### Autofasten mat Carsharing

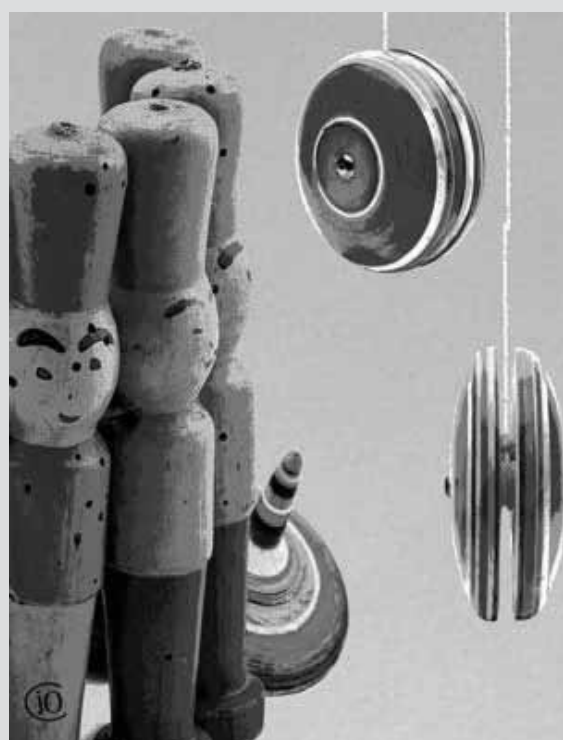
Wat huet Carsharing mat Autofasten ze dinne? Vill Leit kéinten am Alldag op hiren Auto verzichten. D'Faaschtzäit ass e gudde Moment, fir et auszuprobieren. Et kann e **Gewënn un direkter Liewensqualität**

duerstellen a sech och am Portmonni weisen, wann ee keng Garage, keng Assurance a kee Parking méi muss bezuelen a sech och net ëmmer nees muss iwwerleeën: Wou steet mäin Auto dann elo schonn erëm? A fir en Ausflug ze maachen oder akafen ze goen, gräift een op en Auto vum Carsharing zréck. Et ass derwäert, et ze testen! Wann ee sech **bis den 13. März bei [www.autofasten.lu](http://www.autofasten.lu) umellt**, da kann een **ee vun 100 Mountsbilljeeën** (vum Ministère du Développement durable et des Infrastructures zur Verfügung gestellt) fir Bus, Zuch an Tram zu Lëtzebuerg, **oder ee vun 10 Scheck-Kaddoen iwwer 50 € fir Carsharing** (vu Flex zur Verfügung gestellt) gewinnen. **Aktiounszeitraum: vum 6. März bis den 20. April.** Umeldung fir d'Autofasten: bis den 13. März iwwert [www.autofasten.lu](http://www.autofasten.lu) oder bei [info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu), Tel. 4 47 43-340.



### Multiplica - Une exploration des arts numériques

Pour sa deuxième édition, le festival « Multiplica » propose, **du 1er au 3 mars**, performances, installations interactives, ateliers participatifs et rencontres pour emmener le grand public au cœur de la création numérique et de la révolution digitale. Depuis sa première édition en 2017, « Multiplica » examine les liens qui se sont tissés entre les arts vivants, la musique, les arts visuels et la création numérique en constante évolution. Avec ce festival biennal, les Rotondes se sont fixées comme défi de faire rimer numérique à la fois avec



artistique et accessible. Avec sa programmation dense, l'édition 2019 guidera le public, qu'il soit novice ou pro, méfiant ou accro, à travers des univers artistiques variés, des approches novatrices de la création artistique, des visions bienveillantes ou critiques de notre société hyperconnectée. Plus d'informations et programme sous : [www.multiplica.lu](http://www.multiplica.lu)

### 36e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté

Comment ne pas être attentif aux mouvements sociaux, politiques et culturels qui traversent nombre de pays voisins ? Comment ne pas être inquiet du bouleversement sociétal de plusieurs nations de l'autre côté de l'Atlantique ? Comment être aveugle à ces chemins de migrations qui se multiplient de l'est à l'ouest de la Méditerranée, sur le continent sud-américain, à l'intérieur de l'Afrique subsaharienne, en Asie, des pays pauvres vers des pays pauvres ? Comment être sourd à ces désirs de murs qui se multiplient et qui sont le signe d'une humanité qui se perd ? Nous sommes maintenant tous proches et lointains et les échos du monde résonnent, instantanés, au cœur de notre société. Le festival est le réceptacle de ces bruits du monde, de ces mouvements de société, de ces risques d'inhumanité : le monde n'est pas

Le CLAE présente  
**36<sup>e</sup> FESTIVAL  
DES MIGRATIONS  
DES CULTURES  
ET DE LA CITOYENNETÉ**  
1<sup>er</sup>, 2 ET 3 MARS 2019  
LUXEXPO THE BOX - LUXEMBOURG KIRCHBERG  
ENTREE LIBRE

en désordre, ce sont ses économies qui se font toujours plus égoïstes et assignent les privilèges à une infime minorité. Le monde n'est pas en déshérence, mais ce sont les anciens modèles qui tardent à disparaître. Cette manifestation, qui aura lieu **du 1er au 3 mars à la LuxExpo**, est le porte-voix de ces injustices. Au festival, les associations, avec leurs projets, leurs débats, proposent. Au **Salon du livre et des cultures**, les écrivains-e-s, les éditeurs-trices, avec leurs rencontres littéraires, recomposent. À l'**ArtsManif**, les peintres, les plasticiens-ne-s, annoncent. Au **Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté**, le public, avec sa participation, encourage. L'engagement, la solidarité, le partage ne sont pas de vains mots qui parcourent les allées de cette manifestation. Ils se conjuguent sur de nombreux stands au fil des projets, des actions au Luxembourg ou dans de très nombreux pays. Toutes les propositions que portent les dynamiques associatives ne sont pas une douce naïveté face à la férocité des événements, mais une profonde et concrète réflexion pour un monde de demain. Le monde associatif, issu de l'immigration, héritier de l'immigration fait partie des corps intermédiaires qu'il est utile de consulter. Il faut entendre ce qu'il propose, revendique. Plus d'informations et programme : [www.clae.lu/festival](http://www.clae.lu/festival)

WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.

## THEATER

**Jamais seul**, de Mohamed Rouabhi, mise en scène de Patrick Pineau, Théâtre de Thionville, *Thionville (F)*, 19h. [www.nest-theatre.fr](http://www.nest-theatre.fr)

**Alles féik oder wat?** Kabarä mat de Makadammen, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

**Cinéman II Le retour**, avec La petite troupe d'à côté, De Gudde Wëllen, *Luxembourg*, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)  
Réservation : [resa@petaco.lu](mailto:resa@petaco.lu)

**Concerto pour deux clowns**, avec les Rois vagabonds, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. [www.passerelle-florange.fr](http://www.passerelle-florange.fr)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: P.

**Tahar Ben Jelloun**, lecture et entretien avec Jean Portante, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Institute Pierre Werner.

**Croatie, un trésor en Méditerranée**, projection du documentaire de Patrick Bureau, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)  
Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

## MI, 27.2.

## KONFERENZ

**Migration in Europa - Integration als Herausforderung**, mit Monika Bachmann und Corinne Cahen, Maison de l'Union européenne, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 43 01 37 83-3. Einschreibung erforderlich: [comm-rep-lux@ec.europa.eu](mailto:comm-rep-lux@ec.europa.eu)

**Vum 19. Joerhonnert bis zur Belle Époque: D'Konscht an den „Nationbuilding“**, mam Christian Mosar, Cercle Cité, *Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 51 33. [www.cerclecite.lu](http://www.cerclecite.lu)  
Am Kader vum Konferenzyklus



Nostalgischen Indie-Folk mit The Tame and The Wild gibt es am 27. Februar in der Brasserie K116 in Esch zu hören.

„Eng Konschtgeschichte fir Lëtzebuerg?“.

**Die Gutenberg-Werkstatt**, mit Michael Embach, Kulturhuef, *Grevenmacher*, 19h30. Tél. 26 74 64-1. [www.kulturhuef.lu](http://www.kulturhuef.lu)  
Im Rahmen der Vortragsreihe „Wou d'Rief laanscht d'Musel ...“.

## MUSEK

**Birds on a Wire**, vocals and cello, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**ARTICLE En silence**, opéra de chambre d'Alexandre Desplat et Solrey, avec Sava Lolov (narrateur), Camille Poul (soprano) et Mikhail Timoshenko (baryton-basse), Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**Ólafur Arnalds**, compositeur, BAM, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Samantha Martin & Delta Sugar**, blues/soul, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. Tél. 0032 87 35 24 24. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Fred Kellner & SoulSister**, Funk/Soul, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. [www.tufa-trier.de](http://www.tufa-trier.de)

**The Tame and the Wild**, nostalgic indie folk, brasserie K116, *Esch*, 21h. [www.k116.lu](http://www.k116.lu)

**Rocas' Blues Jam Session**, Rocas, *Luxembourg*, 21h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

## THEATER

**Roulez jeunesse !** De Luc Tartar, mise en scène de Pascale Noé Adam, avec Jonathan Christophe, Pauline Collet, Laure Roldan et Stéphane Robles, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 19h30. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Blue Jeans**, Schauspiel mit Musik von Jürg Burth und Ulf Dietrich, Theater Trier, *Trier (D)*, 19h30. Tél. 0049 651 7 18 18 18. [www.theatertrier.de](http://www.theatertrier.de)

**Rhinocéros**, d'Eugène Ionesco, mise en scène de Spyros Pilos, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Club théâtre grec du Cercle culturel des institutions européennes.

**Liberté-Égalité-Identités**, de Sam Touzani et Bernard Breuse, mise en scène de Sam Touzani, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. [maison-culture-arlon.be](http://maison-culture-arlon.be)

## KONTERBONT

**Un fort pas comme les autres**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : L.

**Café des langues**, Kulturfabrik, *Esch*, 19h. Tél. 55 44 93-1. [www.kulturfabrik.lu](http://www.kulturfabrik.lu)  
Inscription obligatoire : [egalitedeschances@villeesch.lu](mailto:egalitedeschances@villeesch.lu)

**Apprendre - un jeu d'enfants**, soirée pour parents, Arca Bartreng, *Bertrange*, 19h. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)

**Grand H**, Vorführung des Dokumentarfilms von Frédérique Buck (L 2018. O-Ton + Ut.) mit anschließender Diskussion mit der Regisseurin, Artikuss, *Soleuvre*, 19h30. Tél. 59 06 40. [www.artikuss.lu](http://www.artikuss.lu)

## DO, 28.2.

## JUNIOR

**Senegalliarde**, théâtre, musique et danse de Dan Tanson et Pietro Gaudio (> 6 ans), Kulturhaus Niederanven, *Niederanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. [www.khn.lu](http://www.khn.lu)

## KONFERENZ

**Regards sur le conflit ukrainien**, avec Olena Styazhkina, Musée national de la Résistance transitoire, *Esch*, 19h. [www.musee-resistance.lu](http://www.musee-resistance.lu)

## MUSEK

**Kettcar**, indie, support: Love A, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)



WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.



Die Dire Straits oder besser gesagt deren Tribute-Band Brothers in Arms kann man am 1. März im Duksaal in Freudenburg erleben.

**Orchestre national de Metz**, sous la direction de David Reiland, avec Lukas Vondracek (piano), œuvres d'Adams, Rachmaninov et Stravinski, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Blue Man Group**, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Bumcello**, jazz/trio hop/dub, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Nico Morelli Italian Trio**, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

## THEATER

**L'argent des autres**, mise en scène de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, avec les élèves de l'option théâtre français du lycée Michel Rodange, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 19h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
Réservation : [www.lmrl.lu](http://www.lmrl.lu)

**Märd alors!!!** Satiresch Chronik mat Jules Arpetti a Jhemp Hoscheit, centre culturel Schungfabrik, Tétange, 20h.

**La ballata di Johnny e Gill**, texte et mise en scène de Fausto Paravidino, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lestheatres.lu](http://www.lestheatres.lu)

**La vie trépidante de Laura Wilson**, de Jean-Marie Piemme, mise en scène de Jean Boillot, Opéra-Théâtre Metz-Métropole, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. [www.opera.metzmetropole.fr](http://www.opera.metzmetropole.fr)

**Rhinocéros**, d'Eugène Ionesco, mise en scène de Spyros Pilos, Neimënster, Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52-1. [www.neimenster.lu](http://www.neimenster.lu)  
Org. Club théâtre grec du Cercle culturel des institutions européennes.

**The Seagull**, by Anton Chekhov, directed by John Brigg, staged by the New World Theatre Club, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Tout NuEs**, spectacle d'improvisation théâtrale, Rocas, Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)  
Réservation : [toutnues@gmail.com](mailto:toutnues@gmail.com)

## KONTERBONT

**Renc'Art - Kunstobjekt des Monats: Büste einer alten Frau von Jean Mich (um 1900)**, detaillierte Analyse des Kunstobjekts mit

ausführlichen Erklärungen, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 19h. Tél. 47 93 30-1. [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)  
Sprache: P.

**Wéi schwätze mir mateneen? Respektvoll Kommunikatioun an der Famill**, Eltereschoul Resonord, Clervaux, 19h. Aschreiwung erfuerderlech: Tél. 27 80 27-27. [www.kannerschlass.lu/eltereschoul](http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul)

**L'intelligence des arbres**, projection du documentaire de Julia Dordel und Guido Tölke („Intelligente Bäume“. D 2017. 80'. V. fr.), salle Robert Schuman, Attert (B), 20h.

## FR, 1.3.

### MUSEK

**Bobi Dumitras et Bobo Burlacianu**, folk roumain, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77. [www.altrimenti.lu](http://www.altrimenti.lu)

**Frederik Croene**, récital de piano, « Mars II » de Van Welden, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Blue Man Group**, Rockhal, Esch, 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
SOLD OUT!

**Canadian Brass**, Werke unter anderen von Mozart, Bach und Bizet, Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21. [www.cube521.lu](http://www.cube521.lu) AUSVERKAUFT!

**Kramsky**, postpunk/new wave, Rocas, Luxembourg, 20h. Tél. 27 47 86 20. [www.rocas.lu](http://www.rocas.lu)

**Christina Kalyss**, Release-Show, De Gudde Wëllen, Luxembourg, 20h. [www.deguddewellen.lu](http://www.deguddewellen.lu)

**The Student Prince in Old Heidelberg**, projection du film d'Ernst Lubitsch (USA 1927. 106'. Muet) avec accompagnement musical en direct par l'Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Carl Davis, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)

**Jools Holland & Guests feat. Marc Almond**, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h15. Tél. 51 61 21-811. [www.opderschmelz.lu](http://www.opderschmelz.lu)

**Gringe**, hip-hop, BAM, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Jeff Herr Corporation feat. Greg Lamy**, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h30. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Georgio**, rap, Rockhal, Esch, 20h30. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)

**Kind of Quartet**, jazz, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**47ter**, hip-hop, support : WNOY + LNO, L'Entrepôt, Arlon (B), 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. [www.entrepotarlon.be](http://www.entrepotarlon.be)

**Brothers in Arms**, tribute to Dire Straits, Duksaal, Freudenburg (D), 21h. Tél. 0049 6582 2 57. [www.duksaal.com](http://www.duksaal.com)

**Lamuzgueule**, electro swing, Le Gueulard plus, Nilvange (F), 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. [www.legueulardplus.fr](http://www.legueulardplus.fr)

**Jimmy Risch**, singer/songwriter, The Spirit of Music, Bereldange, 21h. Tél. 24 55 82 10. [www.som.lu](http://www.som.lu)

**ERAUSGEPICKT Graham Dunning „Mechanical Techno“ live set + Actress + Senu**, electro, Rotondes, Luxembourg, 21h15. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
[www.multiplika.lu](http://www.multiplika.lu)

**ERAUSGEPICKT Rui Almoli + Duda Andrade & Band**, morna/coladeira/funana, Luxexpo - The Box, Luxembourg, 22h30. [www.clae.lu/festival](http://www.clae.lu/festival)  
Dans le cadre du 36e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté.

## THEATER

**L'argent des autres**, mise en scène de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, avec les élèves de l'option théâtre français du lycée Michel Rodange, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 16h30 + 19h39. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
Réservation : [www.lmrl.lu](http://www.lmrl.lu)

**ERAUSGEPICKT Les falaises de V.**, spectacle vivant et de réalité virtuelle, Rotondes, Luxembourg, 18h - 23h. Spectacle toutes les heures. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
[www.multiplika.lu](http://www.multiplika.lu)

**Kabarä Muselmänner**, domaine Cep d'or, Hëttermillen, 19h30. [www.cepdor.lu](http://www.cepdor.lu)

## WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03. / ANNONCE

**Ratelach Open Stage,**  
Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.  
www.kulturfabrik.lu  
Inscription obligatoire pour les  
participant-e-s : natschy@live.com

**La ballata di Johnny e Gill,**  
texte et mise en scène de  
Fausto Paravidino,  
Théâtre des Capucins,  
Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.  
www.lestheatres.lu

**La vie trépidante de Laura Wilson,**  
de Jean-Marie Piemme,  
mise en scène de Jean Boillot,  
Opéra-Théâtre Metz-Métropole,  
Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60.  
www.opera.metzmetropole.fr

**The Seagull,** by Anton Chekhov,  
directed by John Brigg,  
staged by the New World Theatre Club,  
Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h.  
Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu

**ERAUSGEPICKT Soft Revolvers,**  
performance audiovisuelle de Myriam  
Bleau, Rotondes, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
www.multiplika.lu

**Éloquence à l'Assemblée,**  
avec Joey Starr, La Passerelle, Florange,  
20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.  
www.passerelle-florange.fr

## KONTERBONT

**ERAUSGEPICKT 36e festival des  
migrations, des cultures et de la  
citoyenneté et 19e Salon du livre  
et des cultures du Luxembourg,**  
Luxexpo - The Box, Luxembourg, 18h.  
www.clae.lu/festival

## SA, 2.3.

## JUNIOR

**Bib fir Kids,** Liesungen (3-5 Joer),  
centre culturel Aalt Stadhaus,  
Differdange, 11h + 14h.  
Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu  
Aschreiwung erwünscht:  
Tél. 5 87 71-19 20.

**Bonne mine ! Atelier de  
bricolage (6-12 ans),**  
Musée national d'histoire et d'art,  
Luxembourg, 14h30 - 16h30.  
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire.

**The Circus,** projection du film de  
Charlie Chaplin (USA 1928. 72'.  
Muet) avec accompagnement  
musical en direct par l'Orchestre  
philharmonique du Luxembourg,

sous la direction de Carl Davis  
(5-9 ans), Philharmonie,  
Luxembourg, 15h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Bib fir Kids,** Liesungen (7-9 Joer),  
centre culturel Aalt Stadhaus,  
Differdange, 15h30. Tél. 5 87 71-19 00.  
www.stadhaus.lu  
Aschreiwung erwünscht:  
Tél. 58 77 1-19 20.

**Swing Museum,** chorégraphie  
d'Héla Fattoumi et Éric Lamoureux  
(> 6 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 16h.  
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## KONFERENZ

**ERAUSGEPICKT Survivre aux  
comportements racistes et sexistes  
sur le lieu de travail,** avec Marie  
Dasyva, Luxexpo - The Box,  
Luxembourg, 14h. www.clae.lu/festival  
Dans le cadre du 36e festival des  
migrations, des cultures et de la  
citoyenneté.

## MUSEK

**Hyeyeon Ahn,** récital d'orgue,  
œuvres de C.P.E. Bach et Mendelssohn,  
cathédrale Notre-Dame, Luxembourg,  
11h.

**Blue Man Group,** Rockhal, Esch, 16h +  
20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu  
SOLD OUT!

**Frederik Croene,** récital de piano,  
« Mars II » de Van Welden, Arsenal,  
Metz (F), 18h. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Les enseignant-e-s du conservatoire  
d'Esch-sur-Alzette,** œuvres  
entre autres de Destenay, Widor  
et Kalliwoda, conservatoire de  
musique, Esch, 20h. Tél. 54 97 25.  
www.conservatoire.esch.lu

**Chilly Gonzales,** récital de piano,  
Arsenal, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr COMPLET !

**The Student Prince in Old  
Heidelberg,** projection du film d'Ernst  
Lubitsch (USA 1927. 106'. Muet)  
avec accompagnement musical en  
direct par l'Orchestre philharmonique  
du Luxembourg, sous la direction  
de Carl Davis, Philharmonie,  
Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Moons of Uranus,** psychedelia/free  
jazz, Philharmonie, Luxembourg, 20h.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu



## Vice-Rector of the University of Luxembourg

### In charge of academic affairs

Founded in 2003, the University of Luxembourg is the first and only university of the Grand Duchy of Luxembourg. Multilingual and international, it is a modern institution with a friendly atmosphere. The primary focus of the University is research and the bulk of the degrees offered are at masters and doctoral level. It undertakes work in a broad range of disciplines and was ranked joint first for its international outlook in the THE World University Rankings 2016 and this is reflected in the composition of both staff and student bodies.

The University has three academic faculties devoted to first-rate teaching and research: the Faculty of Science, Technology and Communication; the Faculty of Law, Economics and Finance; and the Faculty of Language and Literature, Humanities, Arts and Education. It also has three interdisciplinary centres, which foster research excellence and knowledge transfer: the Interdisciplinary Centre for Security, Reliability and Trust, the Luxembourg Centre for Systems Biomedicine and the Luxembourg Centre for Contemporary and Digital History.

The Vice-Rector for Academic Affairs of the University oversees all Learning-and Teaching-related activities (Bachelor, Master, lifelong learning). He/She also is responsible for all aspects of students' experience at the University of Luxembourg. Reporting to the Rector, the Vice-Rector for Academic Affairs will have a decisive and forward-looking role in defining the vision and strategy for the institution's L & T activities and will be key in introducing new student centered teaching methods. As a member of the senior management team, he/she will provide strategic leadership for the L & T activities across all three academic faculties and three interdisciplinary centres. Key responsibilities will also include evaluation and improvement of learning and teaching quality. The candidate will also be an ambassador for the organisation.

Candidates should demonstrate the ability to work "up, down and across" the organisation and bring the empathy and sensitivity to build constructive relationships with academic and managerial colleagues across all faculties. They should have the stature and the credibility to build and maintain a wide range of internal and external relationships with academic communities, civil society and other stakeholders and partners, promoting the University's excellence and enhancing its reputation. Furthermore, they should bring a performance-oriented working style and innovative and visionary thinking with regard to strategic planning activities.

The successful candidate for this role will be a full professor of international stature, with extensive leadership experience in leading academic affairs, including enhancing students' experience, in higher education institutions. He/she will also have expertise in setting-up and managing quality assurance systems in higher education and will demonstrate confirmed proficiency in English and French.

The University of Luxembourg has retained Russell Reynolds Associates to assist with this appointment.

For further information on the position and additional details on qualifications, requirements, terms and conditions of service and how to apply, please visit: [www.rraresponses.com](http://www.rraresponses.com)

The closing date for applications is 17th of March.



**Sacred Blues from Mali + Ancestral  
World Music,** musique du monde,  
Le Bovary, Luxembourg, 20h.  
Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

**Berywam,** beatbox/a cappella,  
Les Trinitaires, Metz (F), 20h30.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Lonewolves,** acoustique, Le Gueulard,  
Nilvange (F), 20h30.  
Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**Castelló,** rap/hip hop, Kulturfabrik,  
Esch, 20h30. Tél. 55 44 93-1.  
www.kulturfabrik.lu

**Le siffleur et son quatuor à cordes,**  
maison de la culture, Arlon (B),  
20h30. Tél. 0032 63 24 58 50.  
maison-culture-arlon.be

**Ina Forsman + Ally Venable +  
Katarina Pejak,** blues, Sang a Klang,  
Luxembourg, 20h30.  
Org. Blues Club Lëtzebuerg.

**Edsun + Them Lights,** R'n'B/dark pop,  
Brandbau, Wiltz, 21h. www.prabbeli.lu  
Part of the Brandbau Sessions.

## COVER ERAUSGEPICKT

**65daysofstatic,** performance  
audiovisuelle, support : Sun Glitters,  
Rotondes, Luxembourg, 21h.  
Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
www.multiplika.lu

**ERAUSGEPICKT Génération Gospel,**  
blues/soul, Luxexpo - The Box,  
Luxembourg, 21h. www.clae.lu/festival  
Dans le cadre du 36e Festival des  
migrations, des cultures et de la  
citoyenneté.

**ERAUSGEPICKT Dren Abazi + Zig zag  
Orchestra,** musique des Balkans/jazz/  
klezmer/ska, Luxexpo - The Box,  
Luxembourg, 22h30.  
www.clae.lu/festival

Dans le cadre du 36e Festival des  
migrations, des cultures et de la  
citoyenneté.

## PARTY/BAL

**Swing Party,** centre culturel Altrimenti,  
Luxembourg, 19h. Tél. 28 77 89 77.  
www.altrimenti.lu

## THEATER

**L'argent des autres,** mise en scène  
de Véronique Fauconnet et Colette



WAT ASS LASS | 22.02. - 03.03.

Kieffer, avec les élèves de l'option théâtre français du lycée Michel Rodange, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
Réservation : [www.lmrl.lu](http://www.lmrl.lu)

**ERAUSGEPICKT Les falaises de V.**, spectacle vivant et de réalité virtuelle, Rotondes, *Luxembourg*, 18h - 23h. Spectacle toutes les heures. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
[www.multiplica.lu](http://www.multiplica.lu)

**Kabarä Muselmänner**, domaine Cep d'or, *Hëttermillen*, 19h30. [www.cepdor.lu](http://www.cepdor.lu)

**La ballata di Johnny e Gill**, texte et mise en scène de Fausto Paravidino, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. [www.lesttheatres.lu](http://www.lesttheatres.lu)

**Total am Bësch**, mam Kabar Ö, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. [www.trifolion.lu](http://www.trifolion.lu)

**The Seagull**, by Anton Chekhov, directed by John Brigg, staged by the New World Theatre Club, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**Don Juan**, ballet de Gluck, chorégraphie de Laurence Bolsigner, avec le Ballet de l'Opéra-Théâtre de Metz Métropole et l'Orchestre de chambre du Luxembourg,

Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 2 63 95-100. [www.kinneksbond.lu](http://www.kinneksbond.lu)

**ERAUSGEPICKT Ballistics**, performance audiovisuelle de Myriam Bleau, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
[www.multiplica.lu](http://www.multiplica.lu)

## KONTERBONT

**Graphic Tattoo Convention**, Casino 2000, *Mondorf*, 12h. Tél. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)  
Plus d'informations sur : [www.thestorm.lu](http://www.thestorm.lu)

**ERAUSGEPICKT 36e festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté et 19e Salon du livre et des cultures du Luxembourg**, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 12h. [www.clae.lu/festival](http://www.clae.lu/festival)

**Route 66**, Treff für LGBTIQA-Jugendliche und Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 4 25 14. [www.schmit-z.de](http://www.schmit-z.de)

# SO, 3.3.

## JUNIOR

**Swing Museum**, chorégraphie d'Héla Fattoumi et Éric Lamoureux (> 6 ans), Théâtre d'Esch, *Esch*, 11h. Tél. 27 54 50 10. [www.theatre.esch.lu](http://www.theatre.esch.lu)

## MUSEK

**Kadrasonic**, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. [www.brasseriwenzel.lu](http://www.brasseriwenzel.lu)

**ERAUSGEPICKT Yuri**, concert jeux vidéo avec Fingerlab, Rotondes, *Luxembourg*, 14h30 + 16h30. Tél. 26 62 20 07. [www.rotondes.lu](http://www.rotondes.lu)  
[www.multiplica.lu](http://www.multiplica.lu)

**Guy Verlinde feat. Nils de Caster**, guitares/chant, ferme Madelonne, *Gouvy (B)*, 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. [madelonne.gouvy.eu](http://madelonne.gouvy.eu)

**Paul Lay**, récital de piano, improvisations autour de la musique et des images de « L'émigrant » de Charlie Chaplin, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. [www.citemusicale-metz.fr](http://www.citemusicale-metz.fr)

**Blue Man Group**, Rockhal, *Esch*, 16h + 20h. Tél. 24 55 51. [www.rockhal.lu](http://www.rockhal.lu)  
SOLD OUT!

**Festival « Fées d'hiver »**, avec The Black Lion Theory, Léla Frite, Mira Cétii, La Môm'Zen, Liovaine, Khôl, Alice Arthur et Alifair, Le Gueulard, *Nilvange (F)*, 16h. Tél. 0033 3 82 85 50 71. [www.legueulard.fr](http://www.legueulard.fr)

**Orchestre d'harmonie du conservatoire du Nord**, sous la direction de Jean-Claude Braun, Centre des arts pluriels Ettelbruck,

*Ettelbruck*, 17h. Tél. 26 81 26 81. [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

**Chilly Gonzales**, jazz piano, avant le concert : projection du documentaire de Philipp Jedicke « Shut Up and Play the Piano » (D 2018. 82'. V.o. + s.-t. fr.) à 17h15, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 32 26 32. [www.philharmonie.lu](http://www.philharmonie.lu)  
COMPLÈT !

**Godsmack**, heavy metal, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. Tél. 49 54 85-1. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

## THEATER

**L'argent des autres**, mise en scène de Véronique Fauconnet et Colette Kieffer, avec les élèves de l'option théâtre français du lycée Michel Rodange, Théâtre ouvert Luxembourg, *Luxembourg*, 16h30. Tél. 49 31 66. [www.tol.lu](http://www.tol.lu)  
Réservation : [www.lmrl.lu](http://www.lmrl.lu)

**The Seagull**, by Anton Chekhov, directed by John Brigg, staged by the New World Theatre Club, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tél. 26 32 43-1. [www.kulturhaus.lu](http://www.kulturhaus.lu)

**3 du Trois : MicroDanse**, chorégraphies de Taneli Törmä, exposition de photographies d'Arnoldas Kubilius, Banannefabrik, *Luxembourg*, 19h.

## KONTERBONT

**Graphic Tattoo Convention**, Casino 2000, *Mondorf*, 12h. Tél. 23 61 12 13. [www.casino2000.lu](http://www.casino2000.lu)  
Plus d'informations sur : [www.thestorm.lu](http://www.thestorm.lu)

**ERAUSGEPICKT 36e festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté et 19e Salon du livre et des cultures du Luxembourg**, Luxexpo - The Box, *Luxembourg*, 12h. [www.clae.lu/festival](http://www.clae.lu/festival)

**L'artisan devient artiste**, visite architecturale avec Robert L. Philippart, départ à l'Hôtel des postes, *Luxembourg*, 14h30. Org. Musée Dräi Eechelen et Histoire urbaine Luxembourg.

**Armes et forteresse**, visite thématique, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 16h. Tél. 26 43 35. [www.m3e.public.lu](http://www.m3e.public.lu)  
Langue : L.

Quand les sculptures de Hans Arp prennent soudainement vie, elles ont du swing ! « Swing Museum », la chorégraphie d'Héla Fattoumi et Éric Lamoureux, viendra au Théâtre d'Esch les 2 et 3 mars.





EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée national de la Résistance** transitoire  
(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette,  
*ma. - di. 14h - 18h.*

**Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, jeudi nocturne jusqu'à 23h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

**Musée national d'histoire naturelle**  
(25, rue Münster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *me. - di. 10h - 18h, ma nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Musée national d'histoire et d'art**  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

**Lëtzebuerg City Museum**  
(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**Musée d'art moderne Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 23h (galeries 21h). Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

**Musée Dräi Eechelen**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**  
(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

**The Bitter Years**  
(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.*

**The Family of Man**  
(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermé jusqu'au 28.2.*

EXPO



Même s'ils sont à deux sur l'image, l'expo de Martine Deny à la Millegalerie de Beckerich s'appelle bien « Monotypes » - du 23 février au 17 mars.

Arlon (B)

**Alexis Bernard :**  
**Instantanés automobiles**  
photographies, maison de la culture  
(parc des Expositions, 1.  
Tél. 0032 63 24 58 50), *jusqu'au 17.3, ma. - di. 14h - 18h.*

Beckerich

**Martine Deny : Monotypes**  
**NEW** peintures, Millegalerie  
(103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79),  
*du 23.2 au 17.3, me. - sa. 14h - 20h, di. 14h - 18h.*  
  
*Vernissage ce vendredi 22.2 à 19h.*

Clervaux

**Charles Fréger :**  
**Yokainoshima - Island of Monsters**  
photographies, jardin du Bra'Haus II  
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 24.10, en permanence.*

**Henrik Spohler :**  
**The Third Day**  
photographies, Schlassgaart  
(montée du Château. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 29.3, en permanence.*

**Isabelle Graeff : Exit**  
photographies, Échappée belle  
(pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 27.9, en permanence.*

**Kati Bruder: Wir anderen**  
Fotografien, jardin du Bra'Haus  
(9, montée du Château.  
Tél. 26 90 34 96), *bis zum 16.5., täglich.*

**Mårten Lange : Citizen**  
photographies, jardin de Lélise  
(montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96),  
*jusqu'au 12.4, en permanence.*



## EXPOTIPP



VIDEOINSTALLATIONEN

## Zwei Blickwinkel auf Raum und Zeit

Michelle Kleyr

**Aktuell findet man im städtischen Cercle Cité die Videoinstallationen zweier junger Kunstschaffender. Thibault Brunet und Suzan Noesen bieten mit „Soleil noir“ und „Libera Pagina!“ sehr unterschiedliche multimediale Konzepte mit gelegentlichen Berührungspunkten unter dem Ausstellungstitel „Points of View“.**

Thibault Brunets künstlerische Arbeiten haben meist Videospiele oder digitale Datensätze wie räumliche Gebäudemodelle aus Google Earth als Ausgangspunkt. Nun wechselt er die Seiten, indem er mit einem sperrigen 3D-Scanner Innen-, aber vor allem Außenräume digitalisiert. Das schwere Gerät übersetzt sozusagen seine natürliche oder urbane Umgebung in einem Umkreis von 150 Metern in eine digitale Punktwolke. Dabei besitzt diese Art Sprache eine Reihe an Eigenheiten, die die eingefangene Realität entfremden. Das Gerät sieht immer nur die ihm zugewandte Seite, es erkennt keine transparenten Materialien wie Wasser und lässt alle fehlenden Informationen schwarz erscheinen, so wird auch sein eigener Standort zum schwarzen Loch. Auch die lange Bearbeitungsdauer dieser Technik hinterlässt ihre Spuren im Werk; das Volumen vom Wind bewegter Äste wird in der zweiten Phase der Farbgebung automatisch mit einem himmelblauen Standardfarbton

ausgefüllt. Brunet durchwandert in seiner Videoarbeit diese dreidimensionalen Aufnahmen. Er durchbricht dabei Boden, Gegenstände und Menschen und drängt uns die Frage auf, wie (ir)real seine verdrehten Umgebungen sind, die mit ihrer „schwarzen Sonne“ im Zentrum anderen physikalischen Gesetzen zu folgen scheinen. Neben der großen LED-Wand finden sich auch zwei kleinere, kuriose Arbeiten, eine interaktive Installation, die die reale und fiktive Geschichte von Orten bei Präsenz von Besucher\*innen im Ausstellungsraum generiert, und ein skulpturales Buch, das einer eingescannten Felswand entspricht.

Der Raum und die Zeit, die Suzan Noesen ihrer Arbeit zugrunde legt, sind sehr persönlicher Natur. Ihr poetischer Ansatz widmet sich der Beziehung zwischen der multidisziplinären Künstlerin selbst und ihrer Großmutter, mit der sie in einer Wohngemeinschaft lebt. In ihrem Wohnsitz, einem alten Bauernhaus, scheint die Zeit still zu stehen, während sich auf der Videoprojektion daneben ein junges Mädchen in Endlosschleife in einem Gartenlabyrinth dreht. Die Videoprojektionen auf Stoff werden durch im Raum verteilte, großformatige gegenstandslose Malereien ergänzt. Neben den vielen transparenten Materialien sticht eine Arbeit besonders hervor. In einem Video-Diptychon stellt

Noesen die zwei Frauengenerationen nebeneinander, wir beobachten aus deren jeweiligen eigenen Perspektive die Tätigkeiten der alten und jungen Hände. Mal verrichten sie die gleichen Handgriffe wie Kartoffelschälen, den Ofen befeuern oder Kleidung zuknöpfen, mal übernehmen sie typische Arbeiten der anderen Person, wie Farbe anrühren, malen, Geranien zupfen, stricken und damit vielleicht auch metaphorisch deren Blickwinkel. Welchen Einfluss hat die Zeit auf diese Gesten? Ein berührender Dialog entsteht durch die alltägliche Einfachheit. Ein Alltag, geprägt und strukturiert von Gesten. Den (hier nur nonverbalen) Dialog zwischen den beiden unterschiedlichen Frauen führt Suzan Noesen in ihrem ersten Kurzfilm fort. Die Ausstellung im Cercle Cité, die im Rahmen des Luxembourg City Film Festivals (vom 7. bis zum 17. März) stattfindet, verweist daher auch auf die Premiere des Filmprojektes „Livre d'heures“ am 8. März mit anschließendem Gespräch mit der Künstlerin sowie dessen weitere Ausstrahlung in der Blackbox des Casino Luxembourg. Im vielseitigen Rahmenprogramm der Ausstellung findet man zudem Thibault Brunets Werk ab dem 1. März beim Multiplica Festival der Rotondes wieder.

Bis zum 17. März im Cercle Cité.

## EXPO

**Peter Bialobrzeski:**  
**Heimat & die zweite Heimat**  
Fotografien, Arcades II  
(montée de l'Église. Tel. 26 90 34 96),  
bis zum 17.9., täglich.

**Susan Barnett :**  
**Not in Your Face**  
photographies, Arcades I (Grand-Rue.  
Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 27.9,  
en permanence.

## Differdange

**Fred Bisenius : Jazz now !**  
Photographies, centre culturel  
Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte.  
Tél. 5 87 71-19 00), jusqu'au 9.3,  
lu. - ve. 10h - 18h, sa. 14h - 18h.

## Dudelange

**Prises de vues 4**  
exposition collective de Véronique  
Fixmer, Anne-Catherine Goebbels,  
Aude Legrand et Josephine Zorowka,  
galerie 39 (39, rue de Hellange.  
Tél. 661 51 64 86), jusqu'au 2.3,  
ve. - di. 9h - 12h + 14h - 18h et sur  
rendez-vous.

## Esch

**9e Salon international  
d'art contemporain**  
galerie d'art du Théâtre d'Esch  
(122, rue de l'Alzette.  
Tél. 54 73 83 48-1), jusqu'au 1.3,  
ma. - sa. 14h - 18h.

**Doris Becker et  
Monique Becker**  
sculptures et peintures,  
galerie Schlassgoart  
(bd Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 54 73 83 40-8), jusqu'au 9.3,  
ma. - sa. 14h - 18h.

**La Déclaration universelle  
des droits de l'homme en  
langue simplifiée**

**LAST CHANCE** pl. de la Résistance,  
jusqu'au 24.2, en permanence.

*Coproduction du Musée national de la  
Résistance et du Zentrum fir politesch  
Bildung, en collaboration avec des  
élèves de l'enseignement fondamental  
eschois dans le cadre de la célébration  
du 70e anniversaire de la Déclaration  
universelle des droits de l'homme.*

**La grève de 1942**  
Musée national de la Résistance  
transitoire (128, rue de l'Alzette),  
jusqu'au 31.3, ma. - di. 14h - 18h.

EXPO

Manette Fusenig:  
Wir sind an Bord

**NEW** Rauminstallation, Musée national de la Résistance transitoire (128, rue de l'Alzette), vom 3.3. bis zum 31.8., Di. - So. 14h - 18h.

Neuf portraits pour  
neuf causes

**LAST CHANCE** pl. de la Résistance, jusqu'au 24.2, en permanence.

Coproduction du Musée national de la Résistance et d'Amnesty International dans le cadre de la célébration du 70e anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme.

Esch-sur-Sûre

Jean Leyder und  
Hillu Liebelt:  
Zwischen den Zeilen -  
Between the Lines

**LAST CHANCE** Objekte, Gravuren und Tapisserien, Duchfabrik (15, rte de Lultzhausen. Tel. 89 93 31-1), bis zum 24.2., Fr. 10h - 12h + 14h - 18h, Sa. + So. 14h - 18h.

Eupen (B)

Andrea Éva Györi:  
Deep Jaw Relaxation

Zeichnungen, Video, Keramik, Ikob (Rotenberg 12b. Tel. 0032 87 56 01 10), bis zum 24.3., Mi. - So. 13h - 18h.

Hostert

Miriam R. Krüger : High Hopes

**LAST CHANCE** dessins, photographies et poésie, Charly's Gare (pl. de la Gare), jusqu'au 28.2, ve. 16h30 - 19h30, sa. + di. 15h - 18h30.

Luxembourg

7e ARTSmanif :  
Rencontres des cultures et des  
arts contemporains

**NEW** peintures, sculptures, arts plastiques et photographies, Luxexpo - The Box (10, circuit de la Foire Internationale), du 1.3 au 3.3, je. 18h - 23h, ve. 16h - 22h, sa. + di. 11h - 20h.

Adam Linder : Full Service

art performatif, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.3, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Programme des cinq  
« services chorégraphiques » sous  
worxx.eu/linder

Conversation entre Anthony Huberman  
et Adam Linder le di. 3.3 à 15h.

Amaury Berillon,  
Antoine Dufilho,  
J. Jayet et  
Yassine Mekhnache

peintures et sculptures, galerie Vallart (20, av. de la Porte Neuve. Tél. 0033 6 32 25 96 32), jusqu'au 6.7, lu. - sa. 9h - 18h.

André Depienne : Rock History

peintures, galerie d'art contemporain Am Tunnel (16, rue Sainte-Zithe. Tél. 40 15-20 73), jusqu'au 31.3, lu. - ve. 9h - 17h30, di. 14h - 18h.

Anne Lindner et  
Christian Neuman:  
Into the Deep

**NEW** peintures, Mob-Art Studio (56, Grand-Rue), du 1.3 au 13.4, ma. - sa. 10h30 - 18h30 et sur rendez-vous.

Vernissage le je. 28.2. à 18h.

Art & Craft

collection du Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 18.3, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

Art non figuratif

peintures, illustrations et sculptures de Roger Bertemes, Théo Kerg, Joseph Probst, Lucien Wercollier et Luc Wolff, Villa Vauban (18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49-00), jusqu'au 31.3, me., je., sa. - lu. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées les ve. 18h (F), sa. 15h (GB) et di. 15h (D).

« Cette rétrospective à la Villa Vauban n'en est que plus indispensable, entre trésors cachés et perles reconnues. » (Christophe Chohin)

Bela Silva :  
Uma casa portuguesa  
com vista

**LAST CHANCE** céramiques et dessins, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 22.2, ve. 9h - 17h30.

« L'expo vaut la peine d'être vue, ne serait-ce que pour passer un moment de détente dans l'espace aéré de l'Institut Camões, une espèce d'aquarium géant sans eau. Et c'est gratuit. » (Nuno Lucas Da Costa)

Buveurs de quintessences

exposition collective avec des œuvres entre autres de Fortner Anderson, Adriana Disman et Stéphane La Rue, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 7.4, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 23h.

Visite guidée parents/bébés le je. 28.2 à 11h.

« Everything and Nothing » - performance de Kelly Mark le je. 28.2 à 19h.

« Le résultat pêche quelque peu par un dénuement trop appuyé. Le 'rien' peine à remplacer le tout, et la visite se fait principalement les yeux dans le vague. » (Vincent Boucheron)

Drama and Tenderness

masterpieces of Flemish, Spanish and Italian baroque art from the

Ein Schüler Caravaggios in unseren Breitengraden: Das MNHA stellt den flämischen Barockmaler Theodore van Loon vor - noch bis zum 26. Mai.



Royal Museum of Fine Arts Antwerp, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tel. 47 93 30-1), until 1.10, Tue., Wed., Fri. - Sun. 10h - 18h, Thu. until 20h.

« Si l'intérêt pour le baroque peut aujourd'hui sembler moindre que pour les périodes qui l'ont précédé ou suivi, cela ne veut pas dire que se replonger dans cette époque avec le contexte historique en tête ne pourrait pas avoir un effet éducatif. D'autant plus que certaines toiles sont vraiment extraordinaires de par leur finition technique, et rares à voir. Alors, si vous avez la nausée de notre époque, pourquoi ne pas se replonger dans le baroque ? » (Ic)

Figures sensibles

photographies de la collection Mudam, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 29.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).



## EXPO



Du graffiti à l'eau et en numérique : c'est le « Waterlight Graffiti » d'Antonin Fourneau, visible du 1er au 3 mars aux Rotondes dans le cadre du festival Multiplica - et puis encore jusqu'en février 2020 !

### Frank Yvan: Ungeräumt

**NEW** Zeichnungen, Galerie Wallis Paragon (6-12, rue du Fort Wallis. Tél. 621 25 44 98), vom 23.2. bis zum 10.3., Di. - Fr. 16h - 18h und nach Vereinbarung.

Eröffnung an diesem Freitag, dem 22.2. um 18h.

### Gilbert Merme et Rafael Springer : Jeux de regards

photographies et lampes, restaurant Mesa verde (11, rue du Saint-Esprit. Tél. 46 41 26), jusqu'au 13.3, me. - ve. 12h - 14h + 18h30 - 24h, ma. + sa. 18h30 - 24h.

### Intro\_Sculpture

**LAST CHANCE** œuvres de Gérard Claude, Florence Hoffmann, Bertrand Ney, Karolina Pernar et Laurent Turping, Korschhaus Beim Engel (1, rue de la Loge. Tél. 22 28 40), jusqu'au 23.2, ve. + sa. 10h30 - 18h30.

### Jean Mich

sculpteur luxembourgeois à Paris, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les di. 24.2 (F) et 3.3 (L/D) à 16h.

« Faire fortune aux Iron & Steel Works de Han Yang ? » - conférence avec Robert L. Philippart le je. 28.2 à 18h.

woxx.eu/jeanmich

### Jill Crovisier : D A N S

**LAST CHANCE** vidéo, buvette des Rotondes, jusqu'au 28.2, ve., sa. + ma. - je. 11h - 1h, di. 11h - 19h.

### Jutta Koether : Tour de Madame

peintures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 12.5, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

### Keith Haring

Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 9.3, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

« Universelle dans son langage, l'œuvre de Keith Haring s'est arrêtée trop tôt, dans la force d'une créativité débridée. Les fragments accessibles au grand public sont trop rares, surtout au Luxembourg, pour se priver d'une visite. » (Christophe Chohin)

### Leit an der Stad - Luxembourg Street Photography, 1950-2017

Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 31.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les je. 19h.

### Les enfants de Moissac

**NEW** chapelle de Neimënster (28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1), du 1.3 au 17.3, tous les jours 11h - 18h.

### Les origines de la civilisation chinoise

trésors archéologiques du Henan, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 29.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées le je. 28.2 (L/D) et le di. 3.3 (GB) à 15h.

« Une plongée intéressante dans une histoire telle qu'on ne la connaît pas ici et qui vaut le coup d'être vue. » (lc)

### Luxembourg - Tokyo

**NEW** Gruppenausstellung mit unter anderen Christian Aschman, Isabelle Lutz und Trixi Weis, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), vom 27.2. bis zum 13.4., Di. - Fr. 11h - 18h, Sa. 10h - 18h.

### Mansfeldschlass : Un château disparu ? (1604-2018)

Archives nationales (plateau du Saint-Esprit. Tél. 24 78 66 60), jusqu'au 20.4, lu. - ve. 8h30 - 17h30, sa. 8h30 - 11h30.

### Martin Paaskesen

peintures, Valerius Art Gallery (2a, rue Wiltheim), jusqu'au 8.3, me. - sa. 11h - 18h.

### Monique Becker, Eric Mangen, Sergio Sardelli et Roger Wagner

exposition collective, House Seventeen (17, rue du Nord), jusqu'au 3.3, lu. - ve. 8h - 1h, sa. 10h30 - 1h.

### Multiplica

**NEW** installations interactives, sonores, vidéo et de réalité virtuelle entre autres de Thibault Brunet, Antonin Fourneau, Sonic Invasion et Romain Tardy, Rotondes (rue de la Rotonde. Tél. 26 62 20 07), du 1.3 au 3.3, ve. + sa. 18h - 24h, di. 11h - 17h.

Rencontre avec Myriam Bleau, Antonin Fourneau et Thibault Brunet le ve. 1.3 à 18h30.

Rencontre avec Romain Tardy suivie d'une visite guidée le sa. 2.3 à 16h. Rencontre avec Damiano Picci (Sonic Invasion), Karolina Markiewicz et Pascal Piron le sa. 2.3 à 18h30.

Rencontre avec Laura Mannelli, Fingerlab et Steve Gerges le di. 3.3 à 13h.

Performance sonore et chorégraphique « La vallée dérangeante » le ve. 1.3 et le sa. 2.3 à 19h, 21h et 23h.

### Nairy Baghramian : Privileged Points

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h (galeries) ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

### Nina Tomás : Logiques du flou

**LAST CHANCE** peintures, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 23.2, ve. + sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.



## EXPO

**Paul Thierry et Fazzino**

pop art, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
jusqu'au 5.3, ma. - sa. 10h30 - 12h30 +  
13h30 - 18h.

**Peintures des années 1980 et 1990**

collection Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 7.4, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

**Peter Friedl : Report**

art conceptuel, Erna Hecey  
Luxembourg (20c, bd Emmanuel  
Servais. Tél. 621 24 51 04),  
jusqu'au 13.4, je. + ve. 14h30 - 19h30,  
sa. 14h30 - 18h et sur rendez-vous.

**Philippe Hamelin : Carnations**

**LAST CHANCE** vidéo,  
BlackBox du Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain  
(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45),  
jusqu'au 25.2, ve. - lu. 11h - 19h.

« Si le vocabulaire cinématographique  
est maîtrisé, si les options artistiques  
sont en général compréhensibles, on  
regrette néanmoins l'absence de fil  
conducteur véritablement perceptible -  
malgré le soin apporté aux transitions  
tant visuelles que sonores entre les  
vidéos. » (ft)

**Rethink Your Clothes**

photographies, cloître Lucien  
Wercollier à Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 24.3, tous les jours 11h - 18h.

**Schwarz Konscht**

imagerie des taquets de cheminée  
(16e - 20e siècle),  
Lëtzebuerg City Museum  
(14, rue du Saint-Esprit.  
Tél. 47 96 45-00), jusqu'au 28.6,  
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,  
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. à 15h.

**Stan Douglas**

collection du Mudam,  
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean  
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),  
jusqu'au 10.3, je. - lu. 10h - 18h,  
me. nocturne jusqu'à 21h (galeries)  
ou 23h (café).

Visites guidées les me. 19h (GB),  
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB),  
15h (D), 16h (F).

**State of Deception: The Power of Nazi Propaganda**

salles voûtées de Neimënster  
(28, rue Münster. Tél. 26 20 52-1),  
jusqu'au 17.3, tous les jours 11h - 18h.

« Le Luxembourg n'a rien fait pour  
ajouter une plus-value à cette  
exposition, qui malgré son potentiel  
risque de n'avoir pas un grand  
impact. » (lc)

**Steve Gerges**

installation, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé),  
jusqu'au 12.5, en permanence.

**Theodoor van Loon**

ein Caravaggist zwischen Rom  
und Brüssel,  
Musée national d'histoire et d'art  
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),  
bis zum 26.5., Di., Mi., Fr. - So.  
10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung an diesem Sonntag,  
dem 24.2. (L/D) um 16h.  
„La thématique caravagesque chez  
Théodore van Loon“ - thematische  
Führung, So. 3.3. um 15h.

Si vous avez aimé les œuvres de Keith Haring actuellement chez Zidoun & Bossuyt,  
les photographies de l'artiste prises par Tseng Kwong Chi seront un beau complément -  
du 2 au 9 mars à la banque Degroof Petercam à Luxembourg.

**Thibault Brunet et Suzan Noesen : Points-of-View**

**ARTIKEL** photographies et installations  
vidéo, Cercle Cité (pl. d'Armes.  
Tél. 47 96 51 33), jusqu'au 17.3,  
tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Luxembourg City  
Film Festival.

**Tina Gillen : Windways**

peintures, Nosbaum Reding  
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 2.3, ma. - sa. 11h - 18h et sur  
rendez-vous

**Tseng Kwong Chi**

**NEW** photographies de Keith Haring,  
banque Degroof Petercam  
(12 rue Eugène Ruppert), du 2.3 au 9.3,  
sa. 10h - 12h + 14h - 16h.

**Victor Tricar : End of Innocence**

peintures, restaurant Come prima  
(18, av. de la Faïencerie.  
Tél. 691 48 30 14), jusqu'au 16.3,  
lu. - ve. 12h - 14h30 + 19h - 23h,  
sa. 19h - 23h et sur rendez-vous.

**Yann Annicchiarico : There Is No Place like This**

sculpture/installation lumière,  
Rotondes (rue de la Rotonde.  
Tél. 26 62 20 07), jusqu'au 30.6,  
lu. - je. + sa. 11h - 1h, ve. 11h - 3h,  
di. 11h - 19h

**Yann Annicchiarico : La moitié des yeux**

**NEW** installation artistique,  
Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim.  
Tél. 26 19 05 55), du 28.2 au 6.4,  
ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

**Mamer****Europa Donna Luxembourg: Mäi perséinleche Wee**

Molerei, Kinneksbond (42, rte d'Arlon.  
Tél. 2 63 95-100), bis de 17.3., Sa. 2.3.,  
Fr. 8.3. + Sa. 16.3 : 19h - 22h.

**Mersch****Morris Kemp, Toma Loreti a Luca Santostasi: De Silo**

Fotografien, Mierscher Kulturhaus  
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 26 32 43-1), bis den 28.3.,  
Dë. - Do., So. 15h - 17h an op  
Rendez-vous.

**Schrift und Bild im Dialog**

Über Literatur und Bildkünste  
in Luxemburg,  
Centre national de littérature  
(2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1),  
bis zum 3.4., Mo. - Fr. 9h - 17h.

« Le CNL réussit à aller au-delà d'une  
trop évidente exposition de livres  
d'artistes pour suggérer les rapports  
entre arts graphiques et littérature. Un  
travail salutaire, à voir absolument  
pour celles et ceux qui se passionnent  
pour les arts en général et leur  
interaction en particulier. » (ft)

**Metz (F)****Lee Ufan : Habiter le temps**

**NEW** sculptures et peintures,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
du 27.2 au 30.9, me. - lu. 10h - 18h.

**Lee Ufan : Relatum**

**NEW** installation monumentale,  
Lee Ufan en dialogue avec  
l'architecture de Shigeru Ban et de  
Jean de Gastines,  
Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39),  
du 27.2 au 27.5, me. - lu. 10h - 18h.

## EXPO



« Habiter le temps » quand l'espace est trop difficile, c'est le sort de l'artiste coréen installé au Japon Lee Ufan, figures du mouvement artistique Mono-ha, à qui le Centre Pompidou de Metz consacre une rétrospective et donne carte blanche pour une nouvelle installation - du 27 février au 30 septembre.

### L'aventure de la couleur

œuvres phares du Centre Pompidou, Centre Pompidou-Metz  
(1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 22.7, me. - lu. 10h - 18h.*

*Visites guidées ce samedi 23.2 à 11h et ce dimanche 24.2 à 15h.*

### Novembre 1918 : De l'empire à la république

**LAST CHANCE** affiches, photographies, dessins et vidéos, Musée de la Cour d'or - Metz Métropole (2 rue du Haut Poirier.  
Tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 24.2, ve. - di. 9h - 12h30 + 13h45 - 17h.*

### Patrick Tosani : Les corps du sol

photographies, Arsenal (3 av. Ney.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16), *jusqu'au 17.3, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h.*

### Peindre la nuit

la nuit dans la peinture moderne et contemporaine, Centre Pompidou-Metz (1 parvis des Droits-de-l'Homme.  
Tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 15.4, me. - lu. 10h - 18h.*

*Visites guidées ce samedi 23.2 à 15h et ce dimanche 24.2 à 15h.  
Visite en famille le di. 3.3 à 15h (sur inscription).*

### Niederanven

#### Sophie Margue : Corps à l'état brut

photographies, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *jusqu'au 15.3, ma. - sa. 14h - 17h.*

### Saarbrücken (D)

#### 1718-2018: Wilhelm Heinrich von Nassau-Saarbrücken - Staatsmann - Feldherr - Städtebauer

**LAST CHANCE** Alte Sammlung des Saarlandmuseums (Schlossplatz 16), *bis zum 24.2., Fr. - So. 10h - 18h.*

*Öffentliche Führungen an diesem Sonntag, dem 24.2. um 15h.*

### Christina Kubisch: Electrical Moods

Kabelinstallationen, Klangskulpturen und Lichträume, Stadtgalerie Saarbrücken (St. Johanner Markt 24.  
Tél. 0049 681 9 05 18 42), *bis zum 12.5., Di. - Fr. 12h - 18h, Sa. + So. 11h - 18h.*

### Michael Riedel

Rauminstallation, Moderne Galerie des Saarlandmuseums (Bismarckstr. 11-15.  
Tél. 0049 681 99 64-0), *bis zum 5.5., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 20h.*

### Runde 1

Werke von Caroline Corleone, Adrian Falkner, Alex Fielitz, Stefan Golz, Daniel Hahn, Johannes Munding und Christoph Rode, Galerie Neuheisel (Johannisstr. 3a.  
Tél. 0049 681 3 90 44 60), *bis zum 2.3., Di. 10h - 16h, Do. 13h - 19h, Sa. 11h - 13h.*

### Steinerne Macht. Burgen, Festungen, Schlösser in Lothringen, Luxemburg und im Saarland

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15.  
Tél. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 23.6., Di., Fr. + So. 0h - 18h, Mi. + Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

*Geführte Besichtigung So. 14h.*

### Trier (D)

#### Bernd Bleffert: Wintergarten

Klanginstallation, Galerie im 2. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 2.3., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa. + So. 11h - 17h.*

### Magdalena Abele: Von schwindelnden Felsenschluchten

**LAST CHANCE** Fotografien, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90.  
Tél. 0049 651 97 63 840),

*bis zum 23.2., Sa. 14h - 17h sowie nach Vereinbarung.*

### Völklingen (D)

#### Christian Boltanski: Erinnerungen/Souvenirs/Memories

Mixed-Media-Installation, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 31.8., täglich 10h - 18h.*

### Legende Queen Elizabeth II.

Sammlung Luciano Pelizzari, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79.  
Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 22.4., täglich 10h - 18h.*

### Wadgassen (D)

#### Duckomenta

Die entgeltliche History-Tour, Deutsches Zeitungsmuseum (Am Abteihof 1. Tél. 0049 6834 94 23-0), *bis zum 9.6., Di. - So. 10h - 16h.*

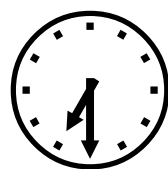
### Windhof

#### Lionel Sabatté : Morphèmes

**NEW** sculptures, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *du 23.2 au 26.4, me. - sa. 12h - 18h.*

*Vernissage ce vendredi 23.2 à 12h.*





### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent  
 XXX = bon  
 XX = moyen  
 X = mauvais

#### Commentaires:

fb = Frédéric Braun  
 lc = Luc Caregari  
 sh = Susanne Hangarter  
 tj = Tessie Jacobs  
 lm = Raymond Klein  
 ft = Florent Toniello  
 rw = Renée Wagener  
 dw = Danièle Weber  
 ds = Danielle Wilhelmy

### Multiplex :

**Diekirch**  
Scala

**Dudelange**  
Starlight

**Esch/Alzette**  
Kinopolis Belval

**Luxembourg-Ville**  
Kinopolis Kirchberg  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque

KINO | 22.02. - 26.02.



Mal eine andere Perspektive: In „T-34“ muss ein russischer Panzerführer sich seinen Weg aus der deutschen Kriegsgefangenschaft selbst erkämpfen – extra im Kinopolis Kirchberg an diesem Sonntag, dem 24. Februar.

## bollywood

### Total Dhamaal

IND 2019 de Indra Kumar.  
Avec Ajay Devgn, Anil Kapoor et Madhuri Dixit. 145'. V.o. + s.-t.  
À partir de 6 ans.

**Kinopolis Belval, 22.2 à 19h.**

La fine équipe se retrouve pour une folle chasse au trésor afin d'empocher 500 millions de roupies.

## extra

### Ant-Man and the Wasp

USA 2018 von Peyton Reed.  
Mit Paul Rudd, Evangeline Lilly und Michael Peña. 118'. D. Fassung. Ab 12.

**Arca Bartreng, 24.2. um 14h30.**

Seit den Ereignissen von „The First Avenger: Civil War“ steht Scott Lang alias Ant-Man, der im Spezialanzug seine Körpergröße massiv verändern kann, unter Hausarrest. Die meiste Zeit verbringt er nun einfach damit, ein guter Vater für seine Tochter Cassie zu sein. Doch kurz vor Ablauf seiner Strafe wird er von seinem Mentor Dr. Hank Pym und dessen Tochter Hope Van Dyne aus seinem Alltagstrott und wieder zurück ins Abenteuer gerissen.

### Hotel Transylvania 3: Summer Vacation

USA 2018, Animationsfilm von Genndy Tartakovsky. 97'. D. Fassung. Für alle.

**Arca Bartreng, 24.2. um 10h.**

Mavis überrascht ihren Vater Dracula mit einem Familienurlaub im Rahmen einer luxuriösen Monster-Kreuzfahrt, damit er auch einmal ausspannen kann und sich mal nicht um das Wohlbefinden der Gäste seines Hotels kümmern muss. Den Spaß kann sich der Rest der Familie, darunter Draculas Vater Vlad und die monströsen Freunde natürlich nicht entgehen lassen.

### Le gendarme de Saint-Tropez

I/F 1964 de Jean Girault.  
Avec Louis de Funès, Geneviève Grad et Michel Galabru. 95'. V.o. À partir de 6 ans.

**Scala, 24.2 à 11h.**

Suite à une promotion, un gendarme quitte son petit village provençal pour Saint-Tropez. Sa fille Nicole est folle de joie et ne tarde pas à se faire une foule d'amis, tout en s'attirant de sacrés ennuis.

### T-34

RUS 2018 von Alexey Sidorov.  
Mit Alexander Petrov, Ilya Malakov und Vinzenz Kiefer. 139'. O.-Ton. Ab 12.

**Kinopolis Kirchberg, 24.2. um 17h.**

## FILMKRITIK

KINO | 22.02. - 26.02.

© 2018 ANNAPURNA PICTURES



Tish und Fonny stehen symbolisch für die von Rassismus bedrohte Unschuld und Gutmütigkeit.

Barry Jenkins

## Zwischen Auflehnung und Kitsch

Tessie Jakobs

**„If Beale Street Could Talk“ soll sowohl ein Film über Rassismus als auch ein überlebensgroßes Liebesdrama sein. Trotz hervorragender Schauspieler\*innen und wunderschöner Bildsprache geht die Rechnung aber nur bedingt auf.**

Ein junger Mann namens Daniel (Brian Tyree Henry) sitzt im Wohnzimmer seines besten Freundes. Vor kurzem wurde er nach zweijähriger Haft entlassen, eine Erfahrung, die ihn nachhaltig traumatisiert hat. „The white man has got to be the devil. He sure ain't a man“. Als Daniel mit diesem Satz seinen Eindruck auf den Punkt bringt, ist das kein Ausdruck von Abscheu oder Hass, sondern von Fassungslosigkeit: Daniel versteht einfach nicht, wie Menschen zu dem fähig sein können, was sie ihm im Gefängnis angetan haben. Es ist ein Moment, der unter die Haut geht, wie kaum ein anderer in „If Beale Street Could Talk“. In dieser Szene gelingt Regisseur und Drehbuchautor Barry Jenkins, was er mit dem Rest des Films zwar scheinbar anstrebt, letztlich jedoch verfehlt.

Denn nicht Daniel ist die Hauptfigur des Films, sondern die 19-jährige Clementine „Tish“ Rivers (KiKi Layne) und der 22-jährige Alonzo „Fonny“ Hunt (Stephan James). Die beiden kennen sich schon von Kindesbeinen an und es war nur eine Frage der Zeit,

bis sie als Teenager ein Paar wurden. Doch dann wird Fonny wegen Vergewaltigung angezeigt. Während er in Untersuchungshaft sitzt, stellt Tish fest, dass sie schwanger ist und sie, ihre Mutter (Regina King) und ihre Schwester (Teyonah Parris) versuchen alles Erdenkliche, um Fonnys Unschuld zu beweisen.

In seinem ersten Film nach „Moonlight“ (2016) verbringt Jenkins viel Zeit damit, dem Publikum nahezubringen, wie stark die Liebe ist, die Fonny und Tish füreinander empfinden. „Liebe bedarf keiner Worte“ scheint die Botschaft zu lauten, wenn sich die beiden in den zahlreichen Rückblenden minutenlang tief in die Augen starren. Jenkins vergisst dabei, dass überlebensgroße Liebe füreinander nicht ausreicht, um zwei Figuren interessant werden zu lassen. Denn so fasziniert die beiden auch voneinander sind – was ihre Beziehung so besonders macht, bleibt fürs Publikum bis zuletzt ein Mysterium.

Jenkins geht es ohne Zweifel darum, das Tragische an der Situation zu betonen. Er scheint uns vermitteln zu wollen, dass struktureller Rassismus selbst vor solch durch und durch guten Menschen keinen Halt macht. Das Publikum soll zu keinem Moment an Fonnys Unschuld zweifeln, doch wird bei der entsprechenden Argumenta-

tion vergessen, dass wir inzwischen 2019 schreiben und nicht 1974: Das Publikum weiß um den strukturellen Rassismus des Rechtssystems, es weiß aber auch, dass Aussagen wie „Ich kenne Fonny, er würde nie jemanden vergewaltigen“ nicht allzu viel Gewicht beigemessen werden sollte. Eine zentrale Botschaft von MeToo lautet, dass potenziell jeder Mann sexuell gewalttätig werden kann, nicht nur misogyne, unattraktive Grobiane.

„If Beale Street Could Talk“, der auf dem gleichnamigen Roman von James Baldwin basiert, ist sowohl eine Romanze als auch ein Film, der rassistische Strukturen anprangert. In der von Jenkins präsentierten Verflechtung funktioniert jedoch keiner der beiden Aspekte so recht. Einige Elemente und Szenen überzeugen zwar an und für sich durchaus, diese fügen sich jedoch nicht zu einem kohärenten Ganzen zusammen. Die Relevanz des Films ergibt sich letztendlich vor allem daraus, dass Geschichten wie diese nur äußerst selten auf der großen Leinwand zu sehen sind. Mit einem Meisterwerk wie „Moonlight“ lässt sich „If Beale Street Could Talk“ allerdings nicht vergleichen.

Im Utopia.

1941 schließt Unterleutnant Nikolai Ivushkin seine Ausbildung an der Akademie ab und wird sogleich an die Front beordert. Dort wird ihm das Kommando über einen T-34-Panzer und dessen kleine Besatzung anvertraut. Die Mission verläuft erfolgreich, Ivushkin wird aber gefangengenommen. Drei Jahre später ist er immer noch in deutscher Gefangenschaft, bekommt aber unverhofft eine Gelegenheit zur Flucht.

### Taksi bluz

SRB 2019 von Miroslav Stamatov. Mit Andrija Milosevic, Milena Predic und Todor Jovanovic. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 22.2. um 19h30.

Eine nächtliche Taxischicht wird für Marko zur wahren Odyssee voller verrückter Situationen, in die ihn seine illustren Fahrgäste immer wieder stürzen.

### Uri: The Surgical Strike

IND 2019 von Aditya Dhar. Mit Vicky Kaushal, Yami Gautam und Kirti Kulhari. 138'. O.-Ton + eng. Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, 24.2. um 17h.

Basierend auf wahren Ereignissen des Jahres 2016, als die indische Armee einen tödlichen Terrorangriff mit einem präzisen Gegenschlag gerächt hat.

### Young Picasso

GB 2019, documentary by Phil Grabsky. 91'. O.v. + st. From 12 years old. Screening as part of "EOS: Exhibition on Screen".

Utopia, 24.2 at 17h.

Pablo Picasso is one of the greatest artists of all time - and right up until his death in 1973 he was the most prolific of artists. Many films have dealt with these later years - the art, the affairs and the wide circle of friends.

## vorpremiere

### Cold Pursuit

USA 2019 von Hans Petter Moland. Mit Liam Neeson, Tom Bateman und Tom Jackson. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kinopolis Kirchberg, 23.2. um 19h30 + 21h30.



## KINO | 22.02. - 26.02.

In Kehoe, einem verschneiten Skigebiet der Rocky Mountains, führt Nels Coxman mit seiner Familie ein bescheidenes Leben, was sich allerdings schlagartig ändert, als sich sein Sohn mit dem Drogenboss Viking einlässt und kurz darauf auf dessen Anordnung ermordet wird. Nels will Rache und sieht keinen anderen Weg, als sich selbst mit dem Drogenkartell anzulegen.

## programm

## 100 Dinge

D 2018 von und mit Florian David Fitz. Mit Matthias Schweighöfer und Miriam Stein. 110'. O.-Ton. Ab 6.

## Scala

Nicht mehr als 100 Dinge braucht man, um im Leben zurechtzukommen. Stimmt das? Zwei junge Unternehmer, denen es in ihrem gutbürgerlichen Leben bisher an wenig gemangelt hat, schließen eine Wette ab, um es herauszufinden. Dafür verfrachten sie all ihren Besitz in eine Lagerhalle und folgen der Regel, 100 Tage lang jeden Morgen nur einen neuen Gegenstand für sich selbst wieder herauszuholen.

## A Star Is Born

USA 2018 von und mit Bradley Cooper. Mit Lady Gaga und Sam Elliott. 136'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Kinopolis Kirchberg, Kinoler

Einst war Jackson Maine ein absoluter Superstar der Country-Musik, doch seine beste Zeit liegt nun hinter ihm und sein Stern verblasst langsam. Da lernt er eine junge Frau namens Ally kennen, deren großes musikalisches Talent er sofort erkennt. Zwischen den beiden entwickelt sich schnell eine leidenschaftliche Liebesbeziehung, im Zuge derer Jackson Ally dazu drängt, sich ebenfalls als Sängerin zu versuchen. Ally wird über Nacht zum Star und lässt Jacksons Ruhm weiter verblassen, womit sich dieser nur schwer abfinden kann. **XX** Coopers Regiedebut ist ein gelungenes Remake, die Fokusverschiebung hin zum männlichen Protagonisten jedoch mehr als bedauerlich. Anders als der Titel vorgibt, geht es nun nämlich nicht mehr um den Star, der geboren wird, sondern um den, der zugrunde geht. (tj)

## Alita: Battle Angel

**TIPP** USA/RA/CDN 2018 von Robert Rodriguez. Mit Rosa Salazar, Christoph Waltz und Jennifer Connelly. 122'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Kinopolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Scala, Waasserhaus

Der Arzt Dr. Dyson Ido lebt in der fernen Zukunft in der düsteren und brutalen Stadt Iron City. Eines Tages findet er den Kopf eines weiblichen Cyborgs und baut ihr einen neuen Körper. Das Robotertermädchen, Alita verfügt über einzigartige Kampffähigkeiten, die sich die Herrscher von Iron City zunutze machen wollen.

## All inclusive

F 2019 de Fabien Onteniente. Avec Franck Dubosc, François-Xavier Demaison et Josiane Balasko. 93'. V.o. À partir de 6 ans.

## Kinopolis Belval et Kirchberg

Planté par sa fiancée à l'aéroport, Bruno s'envole seul pour une semaine dans un club de vacances all inclusive aux Caraïbes. Une mauvaise nouvelle n'arrivant jamais seule, il va devoir partager sa chambre avec Jean-Paul Cisse, éternel célibataire très envahissant.

## Astérix :

## Le secret de la potion magique

F 2018, film d'animation de Louis Clichy et Alexandre Astier. 85'. V.o. Tout public.

## Kinopolis Kirchberg

À la suite d'une chute lors de la cueillette du gui, le druide Panoramix décide qu'il est temps d'assurer l'avenir du village. Accompagné d'Astérix et Obélix, il entreprend de parcourir le monde gaulois à la recherche d'un jeune druide talentueux à qui transmettre le secret de la potion magique.

## Au bout des doigts

F 2018 de Ludovic Bernard. Avec Jules Benchetrit, Lambert Wilson et Kristin Scott Thomas. 106'. V.o. À partir de 6 ans.

## Utopia

La musique est le secret de Mathieu Malinski, un sujet dont il n'ose pas parler dans sa banlieue où il traîne avec ses potes. Alors qu'un des petits cambriolages qu'il fait avec ces derniers le mène aux portes de



Von einem Psycho-Killer verfolgt zu werden ist die eine Sache, wenn der Tag sich auch noch endlos wiederholt ist das schon blöd: „Happy Death Day 2 U“ - neu im Kinopolis Belval und Kirchberg.

la prison, Pierre Geitner, directeur du Conservatoire national supérieur de musique l'en sort en échange d'heures d'intérêt général. Mais Pierre a une toute autre idée en tête.

**XX** La réalisation est probablement taillée pour un succès sur TF1 (qui produit le film), mais vraiment trop juste pour une sortie en salles. (ft)

## Ben Is Back

USA 2019 von Peter Hedges. Mit Julia Roberts, Lucas Hedges und Courtney B. Vance. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

## Scala

Holly Burns weiß gar nicht, wie ihr geschieht: Wie aus dem Nichts steht plötzlich ihr ältester Sohn Ben vor der Tür, bereit, wieder in den Kreis der Familie aufgenommen zu werden. Doch die Stimmung droht schon bald zu kippen, denn auch wenn seine Mutter nur zu gerne glauben würde, dass Ben sein Drogenproblem hinter sich gelassen hat, bleibt ein gewisser Zweifel.

## Bohemian Rhapsody

USA 2018 von Bryan Singer. Mit Rami Malek, Lucy Boynton und Aaron McCusker. 135'. Ab 6.

## Kulturhuuf Kino, Orion, Sura

Im Jahr 1970 gründeten Freddie Mercury, Brian May, Roger Taylor und John Deacon die Band Queen. Schnell feiern die vier Musiker erste Erfolge und produzieren bald Hit um Hit, doch hinter der Fassade der Band sieht es weit weniger gut aus: Freddie Mercury kämpft mit seiner inneren

Zerrissenheit und versucht, sich mit seiner Homosexualität zu arrangieren.

**XX** Le film tant attendu sur la carrière du groupe Queen et surtout de son chanteur et compositeur Freddie Mercury peut convaincre avec des acteurs qui se dépassent - malheureusement la réalisation ne suit pas. (lc)

## Capharnaüm

Liban 2018 de Nadine Labaki. Avec Zain Alraféea, Yordanos Shifera et Boluwatife Treasure Bankole. 123'. V.o. + s.-t. À partir de 12 ans.

## Sura

À l'intérieur d'un tribunal, Zain, un garçon de 12 ans, est présenté devant le juge. À la question « Pourquoi attaquez-vous vos parents en justice ? », Zain répond : « Pour m'avoir donné la vie ! »

**XX** La réalisatrice libanaise aborde de front plusieurs thèmes lourds - en particulier l'enfance maltraitée. Le scénario manque toutefois de point de vue, faisant glisser le film sur une pente troublante. (Vincent Artuso)

## Club der roten Bänder - Wie alles begann

D 2019 von Felix Binder. Mit Tim Oliver Schultz, Damian Hardung und Luise Bepfo. 113'. O.-Ton. Ab 12.

## Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Die Teenager Leo, Jonas, Emma, Alex, Toni und Hugo hätten unter

## KINO | 22.02. - 26.02.

normalen Umständen wohl nie zusammengefunden. Sie alle erleben Schicksalsschläge, die ihre vorherigen Probleme in den Schatten stellen. Auf ihrem Weg ins Krankenhaus ahnen die Jugendlichen noch nicht, dass sie darin Freunde fürs Leben finden werden.

**Continuer**

*F/B 2019 de Joachim Lafosse.*  
Avec *Virginie Efira, Kacey Mottet Klein* et *Diego Martín*. 84'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Sibylle, mère divorcée, ne supporte plus de voir son fils adolescent sombrer dans une vie violente et vide de sens. Elle va alors entraîner Samuel dans un long périple à travers le Kirghizistan. Avec deux chevaux pour seuls compagnons, mère et fils devront affronter un environnement naturel aussi splendide qu'hostile, ses dangers, son peuple et surtout eux-mêmes.

**Creed II**

*USA 2019 von Steven Caple Jr.*  
Mit *Michael B. Jordan, Sylvester Stallone* und *Tessa Thompson*. 130'. Ab 12.

**Kinepolis Kirchberg, Scala**

Nachdem Rocky Balboa dem Sohn seines früheren Rivalen und verstorbenen Freundes Apollo Creed, Adonis Johnson, dabei geholfen hat,

sich als Boxer zu etablieren, gehen die beiden den nächsten Schritt in Adonis' Karriere an. Diesmal begegnet Donnie dem ehemaligen russischen Boxer Ivan Drago.

**Deux fils**

**NEW** *F 2019 de Félix Moati.*  
Avec *Vincent Lacoste, Benoît Poelvoorde* et *Mathieu Capella*. 90'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Joseph et ses deux fils, Joachim et Ivan, formaient une famille très soudée. Mais Ivan, le plus jeune, collégien hors norme en pleine crise mystique, est en colère contre ses deux modèles qu'il voit s'effondrer. Car son grand frère Joachim ressasse inlassablement sa dernière rupture amoureuse, au prix de mettre en péril ses études de psychiatrie. Et son père a décidé de troquer sa carrière réussie de médecin pour celle d'écrivain raté.

**Edmond**

*F/B 2019 d'Alexis Michalik.*  
Avec *Thomas Solivérès, Olivier Gourmet* et *Mathilde Seigner*. 110'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**

Décembre 1897, Paris. Edmond Rostand n'a pas encore trente ans, mais déjà deux enfants et beaucoup d'angoisses. Il n'a rien écrit depuis deux ans. En désespoir de cause, il propose au grand

Constant Coquelin une pièce nouvelle, une comédie héroïque en vers, pour les fêtes. Seul souci : elle n'est pas encore écrite. Pour l'instant, il n'a que le titre : « Cyrano de Bergerac ».

**Eighth Grade**

*USA 2018 von Bo Burnham.*  
Mit *Elsie Fisher, Daniel Zolghadri* und *Deborah Kara Unger*. 134'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**

Die extrem introvertierte Kayla versucht das letzte Jahr an ihrer Highschool irgendwie zu überstehen. Um ihre Einsamkeit zu überspielen, dreht sie YouTube-Videos, in denen sie sich selbst als scheinbar beliebtes, unternehmenslustiges Mädchen darstellt, leider erfolglos.

**Escape Room**

*USA/ZA 2019 von Adam Robitel.*  
Mit *Taylor Russell, Logan Miller* und *Deborah Ann Woll*. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinepolis Belval und Kirchberg**

Amanda, Mike und Ben scheinen auf den ersten Blick nur wenig gemeinsam zu haben, werden durch einen vermeintlichen Wink des Schicksals aber dennoch zusammengebracht. Denn wie auch der oberflächliche Jason, der quirlige Escape-Room-Fan Danny und die etwas reservierte Zoey erhalten sie eine Einladung zu einem einzigartigen Escape-Room-Erlebnis.

**Fahrenheit 11/9**

*USA 2018, Dokumentarfilm von Michael Moore*. 128'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Waasserhaus**

Im November 2016 verändert ein Tag nicht nur Amerika, sondern die ganze Welt grundlegend, als der exzentrische Milliardär und Republikaner Donald Trump die US-Präsidentschaftswahl gegen die demokratische Favoritin Hillary Clinton gewinnt. Damals rechnete niemand mit seinem Sieg. Michael Moore ergründet in seinem neuen Dokumentarfilm daher wie der reiche Unternehmer an der Spitze der Macht landen konnte.

**Glass**

*USA 2019 von M. Night Shyamalan.*  
Mit *James McAvoy, Bruce Willis* und *Samuel L. Jackson*. 129'. Ab 12.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

Es ist schon einige Jahre her, seitdem David Dunn herausgefunden hat, dass er beinahe unzerstörbar ist, ein echter Superheld. Sein Erzfeind, der hochintelligente Mr. Glass sitzt inzwischen hinter Schloss und Riegel. Da hört Dunn aus den Nachrichten von einem entflohenen Psychopathen, der mehrere Mädchen getötet hat. Kevin Wendell Crumb, der 23 unterschiedliche Persönlichkeiten in sich beheimatet, hat seine letzte, die 24. Form angenommen: das Biest. ✖ Ce film était censé donner une cohérence à sa filmographie et revisiter le genre du superhéros. Le résultat est en demi-teinte : un film plus psychologique que spectaculaire, mais desservi par une fin lourdingue qui célèbre la loi du plus fort. (Vincent Artuso)

**Green Book**

*USA 2019 von Peter Farrelly.*  
Mit *Viggo Mortensen, Mahershala Ali* und *Linda Cardellini*. 130'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuf Kino, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus**

Die USA im Jahr 1962: Dr. Don Shirley ist ein begnadeter klassischer Pianist und geht auf eine Tournee, die ihn aus dem verhältnismäßig aufgeklärten und toleranten New York bis in die amerikanischen Südstaaten führt. Als Fahrer engagiert er den Italo-Amerikaner Tony Lip, der sich bislang mit Gelegenheitsjobs über Wasser gehalten und etwa als Türsteher gearbeitet hat.



Crises mystiques, alcoolisme juvénile et fantasmes d'écrivain : décidément, les hommes, c'est pas facile. « Deux fils », de Félix Moati, avec Benoît Poelvoorde – nouveau à l'Utopia.

KINO | 22.02. - 26.02.



Pour une fois que ce n'est pas la gloire de l'armée américaine qu'on chante... « Le chant du loup », thriller sur les sous-marins nucléaires français - nouveau aux Kinopolis Belval et Kirchberg.

❌❌ Oui, cette balade dans le sud des États-Unis avec un artiste noir et son chauffeur blanc d'origine italienne est formatée pour les Oscars... mais la performance des deux acteurs principaux et le soin apporté à la réalisation compensent largement certaines ficelles voyantes et parfois trop appuyées du scénario. (ft)

### Gräns

(Border) S/DK 2019 von Ali Abbasi. Mit Eva Melander, Eero Milonoff und Jörgen Thorsson. 108'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Tina verfügt mit ihrem geschwollenen Gesicht nicht nur über ein außer-gewöhnliches Aussehen, sie hat als Grenzwächterin die besondere übernatürliche Fähigkeit, Schmuggler zielsicher zu überführen - es ist ihr sechster Sinn, Schuldgefühle zu spüren. Doch sie stößt an ihre Grenzen, als sie auf Vore trifft.

❌❌❌ « Gräns » dépasse aisément les limites de la narration filmographique ordinaire et crée un univers à part et magique, si loin et si proche du nôtre. (...) Bref, ne le ratez en aucun cas. (lc)

### Happy Death Day 2U

NEW USA 2019 von Christopher Landon. Mit Jessica Rothe, Israel Broussard und Phi Vu. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Nachdem die Studentin Tree Gelbman an ihrem Geburtstag von einem Killer heimgesucht und kaltblütig ermordet wurde, wiederholt sich der Tag immer wieder aufs Neue. Als es

ihr schließlich gelingt, ihren Mörder zu entlarven und so die Zeitschleife zu durchbrechen, scheint der Fluch gebannt. Jedoch wiederholt sich jener Tag erneut und das Leben ihrer Mitmenschen ist in Gefahr.

### How to Train Your Dragon: The Hidden World

USA 2018, Kinderanimationsfilm von Dean DeBlois. 104'. Ab 6.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuef Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Hicks hat als Häuptling von Berk seinen langgehegten Traum wahrgemacht und eine Welt geschaffen, in der Drachen und Menschen friedlich zusammenleben können. Auch sein bester Freund, der Nachtschattendrache Ohnezahn, fühlt sich in dieser Welt wohl - bis er eines Tages einem ungezähmten und eigensinnigen Drachenweibchen begegnet, das ihm völlig den Kopf verdreht.

### If Beale Street Could Talk

ARTIKEL USA 2019 von Barry Jenkins. Mit KiKi Layne, Stephan James und Regina King. 119'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Harlem, Anfang der 1970er-Jahre: Tish und Fonny sind schon seit früher Kindheit die besten Freunde, als junge Erwachsene werden sie ein Liebespaar. Doch ihr gemeinsames Glück wird auf die Probe gestellt, als Fonny beschuldigt wird, eine puertoricanische Haushälterin am anderen Ende der Stadt vergewaltigt zu haben.

## In den regionalen Kinos

### BETTEMBOURG / LE PARIS

Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Green Book  
Gräns  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku  
Qu'est-ce qu'on a encore fait  
au Bon Dieu ?

### ECHTERNACH / SURA

Bohemian Rhapsody  
Capharnaüm  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Glass  
Green Book  
Gräns  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Mary Poppins Returns  
Qu'est-ce qu'on a encore fait  
au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
Superhjemp retörns  
The Lego Movie 2  
The Wife

### GREVENMACHER / KULTURHUEF

Bohemian Rhapsody  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Green Book  
Gräns  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Qu'est-ce qu'on a encore fait  
au Bon Dieu ?  
The Lego Movie 2  
The Wife

### KAHLER / KINOLER

A Star Is Born  
Green Book  
Gräns  
Pachamama  
The Lego Movie 2

### MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Alita: Battle Angel  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Fahrenheit 11/9  
Green Book  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Qu'est-ce qu'on a encore fait  
au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
The Lego Movie 2  
The Mule

### RUMELANGE / KURSAAL

Alita: Battle Angel  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Green Book  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Qu'est-ce qu'on a encore fait  
au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
The Lego Movie 2

### TROISVIERGES / ORION

Bohemian Rhapsody  
Club der roten Bänder -  
Wie alles begann  
Green Book  
Gräns  
Ralph Breaks the Internet  
The Wife

### WILTZ / PRABELLI

Glass  
Green Book  
Gräns  
How to Train Your Dragon:  
The Hidden World  
Manbiki kazoku  
Mary Poppins Returns  
Qu'est-ce qu'on a encore fait  
au Bon Dieu ?  
Ralph Breaks the Internet  
The Lego Movie 2

### Le chant du loup

NEW F 2019 d'Antonin Baudry. Avec François Civil, Omar Sy et Reda Kateb. 115'. V.o. À partir de 12 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Un jeune homme a le don rare de reconnaître chaque son qu'il

entend. À bord d'un sous-marin nucléaire français, tout repose sur lui, l'Oreille d'Or. Réputé infailible, il commet pourtant une erreur qui met l'équipage en danger de mort. Dans le monde de la dissuasion nucléaire et de la désinformation, ils se retrouvent tous pris au piège d'un engrenage incontrôlable.



KINO | 22.02. - 26.02.

## last minute

**Casablanca**

USA 1942 von Michael Curtiz. Mit Humphrey Bogart, Ingrid Bergman und Paul Henreid. 102'. Dt. Fassung.

**Arca Bartreng, 28.2. um 16h.**

Casablanca, zur Zeit des Zweiten Weltkriegs: Der Amerikaner Rick Blaine führt eine gut besuchte Bar. Immer wieder tauchen neue Europaflüchtlinge auf ihrem Weg nach Amerika auf. Unter ihnen befindet sich schließlich auch der vor den Nazis geflohene Widerstandskämpfer Victor Laszlo, der von seiner Frau Ilsa begleitet wird.

**Copa del Rey: Real Madrid - FC Barcelona**

projection en direct d'« El Clásico ». V. fr.

**Kinepolis Kirchberg, 27.2 à 20h45.**

**One + One**

F 1968 de Jean-Luc Godard. Avec les Rolling Stones et Anne Wiazemsky. 100'. V.o. + s.-t. fr. À partir de 12 ans.

**Kinosch, 27.2 à 20h30.**

Premier film réalisé par Jean-Luc Godard en Angleterre et premier film avec les Rolling Stones, « One + One » est un essai poétique et politique où sont confrontés gens et groupes sociaux différents, mais concernés par le désarroi moderne. Le film se développe au fur et à mesure que les Rolling Stones, dans un studio capitonné en rose, travaillent à l'enregistrement de leur dernier album « Beggar's Banquet » tandis que, en contrepoint, une jeune femme parcourt Londres en inscrivant des slogans sur les murs, les affiches publicitaires et les automobiles.

**Manbiki kazoku**

(Shoplifters) J 2018 von Hirokazu Kore-eda. Mit Lily Franky, Sakura Andô und Mayu Matsuoka. 121'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia**

In einer kalten Nacht begegnet das diebische Vater-Sohn-Gespann Osamu Shibata und Shota der kleinen Yuri. Sie ist verwahrlost und halb erfroren und so nimmt Osamu sie kurzerhand mit nach Hause. Yuri lebt sich schnell bei der bunten Truppe ein. Eines Tages wird diese Harmonie jedoch durch einen Vorfall empfindlich gestört und der Zusammenhalt der Familie auf die Probe gestellt.

\*\*\* Le dernier long métrage d'Hirokazu Kore-eda, Palme d'or du Festival de Cannes 2018, évoque avec subtilité et empathie les laissés-pour-compte d'une société qui se rêve homogène. (Vincent Artuso)

**Mary Poppins Returns**

USA 2018 von Rob Marshall. Mit Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda und Ben Whishaw. 131'. Für alle.

**Kinepolis Kirchberg, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura**

London 1930: die Welt steckt in einer Wirtschaftskrise, die sich auch in den Haushalten zeigt. Die inzwischen erwachsenen Jane und Michael Banks, sowie Michaels drei Kinder, haben in dieser Zeit einen schweren Verlust hinnehmen müssen, und Mary Poppins reist mit ihrem Freund Jack an, um wieder etwas Magie ins Leben der Trauernden zu bringen.

✖ Comment résister à cette déferlante de nouvelles chansons usinées avec métier et talent ? Pour celles et ceux qui aiment aller au-delà des images, en se disant que la morale de cette suite est terriblement néolibérale : un artiste qui néglige ses finances (honte à lui) est sauvé par... un gentil banquier. Dommage pour la distribution qui brille. (ft)

**Mia et le lion blanc**

F/D/ZA 2018 de Gilles de Maistre. Avec Daniah De Villiers, Mélanie Laurent et Langley Kirkwood. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval**

Mia a onze ans quand elle noue une relation hors du commun avec Charlie, un lion blanc né dans la ferme de félins de ses parents en Afrique du Sud. Tous deux grandissent comme frère et sœur et

deviennent vite inséparables. Trois ans plus tard, Charlie est devenu un lion imposant. Mia découvre alors le secret que cache la ferme : son père vend les lions à des « chasseurs de trophées ». Mia n'aura désormais qu'une obsession : sauver Charlie, à tout prix.

**Nicky Larson et le parfum de Cupidon**

F 2019 de Philippe Lacheau. Avec Philippe Lacheau, Élodie Fontan et Tarek Boudali. 91'. V.o. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Kirchberg**

Nicky Larson est le meilleur des gardes du corps, un détective privé hors pair. Il est appelé pour une mission à haut risque : récupérer le parfum de Cupidon, un parfum qui rendrait irrésistible celui qui l'utilise.

**Pachamama**

F/L 2018, film d'animation pour enfants de Juan Antin. V. lux. 75'.

**Kinoler**

Tepulpaï et Naïra, deux petits Indiens de la cordillère des Andes, partent à la poursuite de la Pachamama, totem protecteur de leur village, confisqué par les Incas. Leur quête les mènera jusqu'à Cuzco, capitale royale assiégée par les conquistadors.

**Qu'est-ce qu'on a encore fait au Bon Dieu ?**

F 2019 de Philippe de Chauveron. Avec Christian Clavier, Chantal Lauby et Pascal N'Zonzi. 105'. À partir de 6 ans.

**Kinepolis Belval et Kirchberg, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**

Claude et Marie Verneuil font face à une nouvelle crise. Leurs quatre gendres, Rachid, David, Chao et Charles sont décidés à quitter la France avec femmes et enfants pour tenter leur chance à l'étranger. Incapables d'imaginer leur famille loin d'eux, Claude et Marie sont prêts à tout pour les retenir.

**Ralph Breaks the Internet**

D 2018, Kinderanimationsfilm von Rich Moore und Phil Johnston. 112'.

**Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**



## KINO | 22.02. - 26.02.

Randale-Ralph und Rennfahrerin Vanellope von Schweetz müssen ihre Arcade-Spiele verlassen - um in den Weiten des Internets nach einem Ersatzteil für das kaputte Kart-Rennspiel Sugar Rush zu suchen. Doch wo sollen sie in den Weiten des World Wide Web überhaupt mit ihrer Suche anfangen?

**Sir**

IND/F 2018 de Rohena Gera.  
Avec Tillotama Shome, Vivek Gomber et Geetanjali Kulkarni. 99'. V.o. + s.-t.  
À partir de 6 ans.

**Utopia**

Ratna est domestique chez Ashwin, le fils d'une riche famille de Mumbai. En apparence la vie du jeune homme semble parfaite, pourtant il est perdu. Ratna sent qu'il a renoncé à ses rêves. Elle, elle n'a rien, mais ses espoirs et sa détermination la guident obstinément. Deux mondes que tout oppose vont cohabiter, se découvrir, s'effleurer.

❌❌❌ Tout en hésitations et en regards qui en disent plus long que des mots, le film conte un amour impossible dans une Inde où la violence feutrée des rapports de classes est naturelle, voire revendiquée. C'est beau et triste à la fois, quelquefois trop contemplatif, mais criant de vérité et très bien interprété. (ft)

**Superhjemp retörns**

L 2018 vum Félix Koch.  
Mat André Jung, Désirée Nosbusch an Étienne Halsdorf. 100'. O.-Toun + Ét.  
Vu 6 Joer un.

**Kinepolis Belval, Scala, Sura, Utopia**

Fir dat klenkt Lëtzebuerg virun enger kosmescher Katastroph ze retten, muss de Charel Kuddel, e Staatsbeamte matten an der Midlife Crisis, seng Superkräfte reaktivéieren a seng gréissten Angscht iwwerwannen: seng Famill.

❌ Et huet een d'Impressioun, hei géife sech e Land an eng gewëssen Elite selwer feiere wëllen, an dobäi nach nostalgisch an eng Vergaangenheet kucken, déi et sou net méi gëtt - an déi et och vläicht sou ni ginn ass. Jee, ween zwou Stonne wëll an sou Erënnerunge schwelgen, ka sech de Film roueg ukucken - ween dorobber keng Loscht huet, verpasst awer och bal näischt. (lc)

**The Favourite**

USA/GB/IRL 2019 von Yórgos Lánthimos. Mit Olivia Colman, Emma Stone und Rachel Weisz. 120'. O.-Ton + Ut. Ab 12.



Solche Gentleman-Bankräuber-Modelle werden schon lange nicht mehr gebaut: „The Old Man and the Gun“ - mit Robert Redford und Sissy Spacek, neu im Utopia.

**Utopia**

England im 18. Jahrhundert: Das Land befindet sich im Krieg mit Frankreich, doch da Königin Anne körperlich und emotional angeschlagen auf ihrem Thron sitzt oder im Bett liegt, regiert ihre enge Freundin Lady Sarah Churchill das Land in ihrem Namen. Nebenbei kümmert sie sich auch noch um Annes Gesundheit und versucht, deren Launen im Zaum zu halten. Da tritt ein neues Dienstmädchen namens Abigail ihre Stelle am Hofe an und wird schnell zu Sarahs Vertrauten. ❌❌❌ Wohl einer der schönsten Filme des letzten Jahres und einer der besten Gründe, auch 2019 wieder die Kinosäle aufzusuchen. (Damir Mehic)

**The Lego Movie 2**

USA 2019, Kinderanimationsfilm von Mike Mitchell. 107'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuëf Kino, Kursaal, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Fünf Jahre, nachdem die Pläne des skrupellosen Lord Business vereitelt werden konnten, müssen sich die Helden von SteinStadt erneut zusammentun, um eine Bedrohung abzuwenden, denn Duplo-Invasoren aus dem Weltall zerstören die heile Lego-Welt.

**The Mule**

USA 2019 von und mit Clint Eastwood.  
Mit Bradley Cooper und Laurence Fishburne. 116'. Ab 16.

**Kinepolis Kirchberg, Waasserhaus**

Earl Stone ist ein Veteran des Zweiten Weltkriegs und nach seiner militärischen Karriere zu einem

anerkannten Gartenbauexperten aufgestiegen. Doch er ist hoch verschuldet, was den über 80 Jahren alten Earl dazu verleitet, für ein mexikanisches Kartell Kokain über die Grenze zu schmuggeln. Obwohl die Geschäfte zwischen Earl und dem Kartell gut laufen, gerät er eines Tages auf den Radar des erbarmungslosen DEA-Agenten Colin Bates.

❌❌ Est-ce le dernier film de Clint Eastwood, 88 ans ? À le voir à l'écran, on pourrait le croire, et c'est terriblement émouvant. Mais au-delà de cette question légitime, le film est bien ficelé, malgré quelques longueurs narratives, et la réalisation sobre et efficace. (ft)

**The Old Man and the Gun**

NEW USA 2019 von David Lowery.  
Mit Robert Redford, Sissy Spacek und Tika Sumpter. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

**Utopia**

Den Großteil seines Lebens verbrachte Forrest Tucker hinter Schloss und Riegel. Nicht bloß, weil er einer der besten Bankräuber ist, sondern auch ein wahres Genie, wenn es um Gefängnisausbrüche geht, genießt der Berufsganove auch immer wieder die selbstgewonnene Freiheit. Selbst im legendären, in der Bucht von San Francisco liegenden Hochsicherheitsknast von Alcatraz konnten sie den Verbrecher nicht halten.

**The Wife**

S/USA 2018 von Björn Runge.  
Mit Glenn Close, Jonathan Pryce und Max Irons. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuëf Kino, Orion, Starlight, Sura, Utopia

Joan Castleman und ihr Ehemann Joe reisen nach Skandinavien. Joe soll in Stockholm den Nobelpreis überreicht bekommen. Doch während der Reise denkt Joan an die Anfänge ihrer Beziehung in den 1950er-Jahren und den weiteren Verlauf der Ehe zurück und beschließt, ihren Ehemann zu verlassen.

❌ Faut-il aller voir « The Wife » ? On serait tenté de dire oui, simplement pour la magnifique performance de Glenn Close et, dans une moindre mesure, celle de Jonathan Pryce. Mais il faudra pardonner au film son académisme. (ft)

**Une intime conviction**

F 2019 d'Antoine Raimbault.  
Avec Marina Foïs, Olivier Gourmet et Laurent Lucas. 110'. V.o. À partir de 12 ans.

**Utopia**

Depuis que Nora a assisté au procès de Jacques Viguier, accusé du meurtre de sa femme, elle est persuadée de son innocence. Craignant une erreur judiciaire, elle convainc un ténor du barreau de le défendre pour son second procès, en appel. Ensemble, ils vont mener un combat acharné contre l'injustice.

❌ Dans son premier film, « Une intime conviction », Antoine Raimbault revient sur l'affaire Viguier. Servi par d'excellents acteurs, il éclaire avec subtilité les zones grises du système judiciaire. Toutefois, sa tendance à se disperser rend son histoire difficile à comprendre. (Vincent Artuso)

**FILMTIPP****Alita: Battle Angel**

Pour aimer le film, mieux vaut compter parmi les adeptes de science-fiction en général ou du manga dont il est tiré en particulier. Car s'il arrive à faire croire à ce 26e siècle tourmenté, notamment grâce à son héroïne cyborg en motion capture, Robert Rodriguez ne brille pas par la construction du scénario.

Aux Kinepolis Belval et Kirchberg, Kursaal, Scala et Waasserhaus

Florent Toniello



## cinémathèque

### A Night at the Opera

USA 1933 von Sam Wood und Edmund Goulding. Mit Groucho Marx, Chico Marx und Harpo Marx. 92'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 22.2., 18h30.

Weil die schöne Sängerin Rosa Castaldi ohne ihren geliebten Ricardo Baroni engagiert wurde, muss sie stattdessen mit dem unsympathischen Opernsänger Rodolfo Lassparri auskommen. Doch der ist eine echte Qual, denn anstatt professionell zu arbeiten macht er ihr die ganze Zeit nur Avancen. Also versucht sie mithilfe ihres guten Freundes Fiorello, den für die Besetzung verantwortlichen Otis B. Driftwood hereinzulegen, indem sie ihn einen Vertrag unterzeichnen lassen und ihn glauben machen, Baroni sei Lassparri.

### The Wild Bunch

USA 1969 von Sam Peckinpah. Mit William Holden, Ernest Borgnine und Robert Ryan. 137'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 22.2., 20h30.

1914: Bei einem Lohnbüroüberfall in San Rafael geraten Pike Bishop und seine Outlaws in einen Hinterhalt. Nach einem wilden Feuergefecht entkommen die Verbrecher nach Mexiko. Dort lockt sie der Banditen-General Mapache mit einem Angebot: Für 10.000 Dollar sollen sie einen US-Munitionszug ausrauben.

### The Notebook

USA 2004 von Nick Cassavetes. Mit Ryan Gosling, Rachel McAdams und James Garner. 123'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.2., 19h.

Die demente Allie vergisst immer mehr aus ihrer Vergangenheit und auch ihr Kurzzeitgedächtnis leidet unter der Krankheit. Um ihren Alltag etwas zu versüßen und ihre Erinnerungen zu beleben, liest ihr ein pensionierter Geschäftsmann aus einem Notizbuch vor und erzählt Geschichten aus Allies Jugend.

☒ Nur für RomantikerInnen: Nick Cassavetes' Verfilmung eines Nicolas Sparks Romans überzeugt vor allem wegen der starken Schauspielleistungen. (Claudine Muno)

### Batman

USA 1989 von Tim Burton. Mit Jack Palance, Michael Keaton und Kim Basinger. 126'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 23.2., 21h30.

Der Gauner Jack Napier hat genug davon, in Gotham Citys Unterwelt nur der Handlanger des Gangsterbosses Carl Grissom zu sein. Nachdem er sich bereits Alicia, die Partnerin Grissoms ins Bett geholt hat, will er auch seinen Boss selbst abservieren. Dabei gerät er in eine Falle und fällt in einen Säuretank. Das von nun an für immer verunstaltete Gesicht animiert Napier dazu, sich den neuen Namen Joker zu geben.

### Azur et Asmar

F 2006, film d'animation pour enfants de Michel Ocelot. 99'. V.o.

So, 24.2., 15h.

Il y a bien longtemps, deux enfants étaient bercés par la même femme. Azur, blond aux yeux bleus, fils du châtelain, et Asmar, brun aux yeux noirs, fils de la nourrice. Élevés comme deux frères, les enfants sont séparés brutalement.

### Wall Street

USA 1987 von Oliver Stone. Mit Michael Douglas, Martin Sheen und Charlie Sheen. 124'. O.-Ton + Ut.

So, 24.2., 17h15.

Der junge Wall-Street-Broker Bud Fox bewundert den eiskalten Spekulant Gordon Gekko und versucht, Kontakt zu ihm zu knüpfen. Nachdem der Neuling sein Talent bewiesen hat, kommt es tatsächlich zur ersehnten Kontaktaufnahme. Mit der Unterstützung von Gekko steigt Fox schnell zum Nachwuchsstar an der New Yorker Börse auf. Es ist ein Aufstieg, der aber nicht nur auf legalem Wege geschieht.

### L'anglaise et le duc

F 2001 d'Éric Rohmer. Avec Lucy Russell, Jean-Claude Dreyfus et Rosette. 129'. V.o.

So, 24.2., 20h30.

Sous la Révolution, la vie périlleuse de Grace Elliott, une belle Anglaise royaliste résidant en France, et ses relations, à la fois tendres et orageuses, avec le duc d'Orléans, cousin de Louis XVI, acquis aux idées révolutionnaires. Elle le persuade de l'aider à sauver un proscrit, mais ne

parvient pas à le dissuader de voter la mort du roi.

### The Piano

AUS 1992 von Jane Campion. Mit Holly Hunter, Harvey Keitel und Sam Neill. 120'. O.-Ton + fr. Ut. Im Rahmen der Université populaire du cinéma.

Mo, 25.2., 19h.

Mitte des 19. Jahrhunderts: Die stumme Ada kommt nebst Tochter Flora nach Neuseeland, weil sie von ihrem Vater als bestellte Braut dorthin geschickt wurde. Ihr künftiger Ehemann Alistair Stewart weigert sich aber, das Piano der leidenschaftlichen Klavierspielerin mit zum Haus zu nehmen - stattdessen verbleibt es am Strand.

### Chinatown

USA 1974 von Roman Polanski. Mit Jack Nicholson, Faye Dunaway und John Huston. 130'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 26.2., 18h30.

Ende der 1930er-Jahre betreibt der ehemalige Polizist Jake Gittes in Los Angeles eine Detektei. Der übliche Auftrag, die Treue eines Ehemanns zu überprüfen, entwickelt sich zu einem verzwickten Fall.

### Lili Marleen

BRD 1980 von Rainer Werner Fassbinder. Mit Hanna Schygulla, Giancarlo Giannini und Mel Ferrer. 120'. O.-Ton + fr. Ut.

Di, 26.2., 20h45.

Zürich 1938: Die Liebe zwischen der deutschen Sängerin Willie und dem jüdischen Komponisten Robert Mendelsson, der als Mitglied einer Untergrundgruppe Juden aus Deutschland herausholt, wird auf eine harte Probe gestellt, als Vermutungen aufkommen, dass Willie mit den Nationalsozialisten in Kontakt stehen könnte.

### The Deer Hunter

GB/USA 1979 von Michael Cimino. Mit Robert De Niro, Christopher Walken und Meryl Streep. 183'. O.-Ton + Ut.

Mi, 27.2., 19h.

Michael, Nick und Steven, drei amerikanische Stahlarbeiter, ziehen nach einer ausgelassenen Hochzeitsfeier in den Vietnamkrieg. Im Dschungel von Vietnam werden aus den passionierten Jägern schließlich selbst Gejagte; sie erleben die Schrecken und Grausamkeiten des Krieges und der Gefangenschaft auf schlimmste Weise.

Als die Fledermaus noch cool war: Die legendäre „Batman“-Verfilmung von Tim Burton ist an diesem Samstag, dem 23. Februar in der Cinémathèque zu sehen.



## CINÉMATHEQUE | 22.02. - 03.03.

**Ni juge, ni soumise**

F/B 2018, documentaire de Jean Libon et Yves Hinant. 99'. V.o.  
 Suivie d'épisodes de l'émission « Strip-Tease » (90'. V.o.), d'un débat avec Jean Libon et Yves Hinant et d'un drink.  
 Dans le cadre de la soirée Ciné-débat « Routwäissgro invite Strip-Tease ».

Do, 28.2., 19h.

Pendant trois ans, les réalisateurs ont suivi à Bruxelles la juge Anne Gruwez au cours d'enquêtes criminelles, d'auditions, de visites de scènes de crime. Ce n'est pas du cinéma, c'est pire.

**Manhattan Murder Mystery**

USA 1993 von und mit Woody Allen.  
 Mit Diane Keaton und Alan Alda. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

Fr, 1.3., 18h30.

Jack Lipton und seine Frau Carol sind ein Ehepaar, das in New York lebt. Ihre Ehe läuft gut, doch Carol fehlt es an Aufregung. Als dann die Nachbarin, eine ältere, gestern noch quietschfidele Dame, einem Herzversagen erliegt, erscheint der Witwer Carol nicht angemessen traurig zu sein und so beschließt sie, dem nachzugehen.

**Bad mara khahad bord**

(Le vent nous emportera) IR 1999 d'Abbas Kiarostami. Avec Behzad Dourani et les habitants du village de Siah Dareh. 118'. V.o. + s.-t. all. & fr.

Fr, 1.3., 20h30.

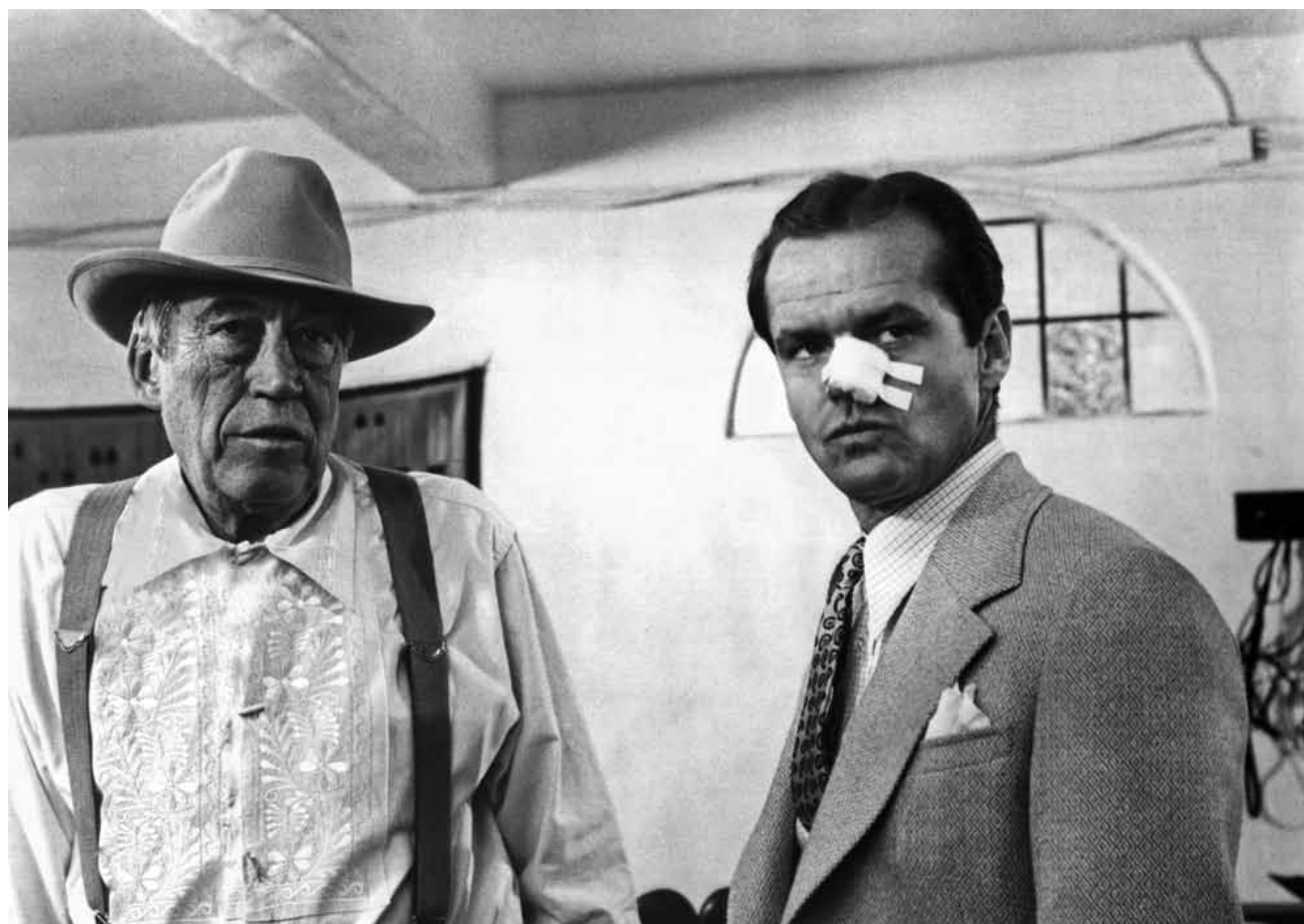
Des étrangers en provenance de Téhéran arrivent pour un court séjour à Siah Dareh, un village du Kurdistan iranien. Les habitants ignorent la raison de leur venue. Les étrangers flânent surtout dans l'ancien cimetière et font croire aux villageois qu'ils sont à la recherche d'un trésor.

**Dead Poets Society**

USA 1990 von Peter Weir.  
 Mit Robin Williams, Ethan Hawke und Robert Sean Leonard. 128'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 2.3., 18h30.

Herbst 1959: Der Junglehrer John Keating tritt eine Stelle an einem konservativen College in Neuengland an. Mit Hilfe der Poesie bringt er seine Schüler auf neue Gedanken: Durch die revolutionäre Kraft des Poetischen



„Chinatown“, Roman Polanskis Hommage an den klassischen Gangsterfilm läuft am Dienstag, dem 26. Februar in der Cinémathèque.

werden sie auf Werte wie Freiheit und unkonventionelles Handeln aufmerksam. Einige der Jungen faszinieren die neuen Lehrinhalte und -methoden so sehr, dass sie einen geheimen Club - den Club der toten Dichter - gründen.

**When Harry Met Sally**

USA 1989 von Rob Reiner.  
 Mit Billy Cristal, Meg Ryan und Carrie Fisher. 96'. O.-Ton + dt. & fr. Ut.

Sa, 2.3., 21h30.

Harry und Sally treffen sich Ende der 1970er-Jahre zum ersten Mal, sind sich unsympathisch und verlieren sich bald wieder aus den Augen. Doch das Schicksal bringt die beiden immer wieder zusammen, woraus sich bald eine Freundschaft entwickelt, die auch Potenzial für mehr hat.

**Die unendliche Geschichte**

USA/BRD 1984 von Wolfgang Petersen.  
 Mit Barret Oliver, Noah Hathaway und Tami Stronach. 91'. O.-Ton.

So, 3.3., 15h.

Der kleine Bastian wird regelmäßig von seinen Klassenkameraden schikaniert. Auf der Flucht vor ihnen rettet er sich eines Tages in ein Antiquariat, wo er einem alten

Buchhändler begegnet, der ihn vor einem geheimnisvollen Buch warnt. Bastian kann nicht widerstehen und leiht sich das Buch mit dem seltsamen Titel heimlich aus. Er gerät in eine abenteuerliche Reise durch Phantasies Welt, die vom Untergang bedroht ist und verzweifelt nach einem Retter sucht.

**Das Boot**

BRD 1981 von Wolfgang Petersen.  
 Mit Jürgen Prochnow, Erwin Leder und Herbert Grönemeyer. 149'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 3.3., 17h.

Europa im Jahre 1941: Auftrag deutscher U-Boote ist es, die Versorgungslinien der Briten zu durchbrechen. Nach einer letzten Feier ist es auch für die Besatzung von U-96 wieder Zeit auf Jagd zu gehen. Als es die ersten Feindkontakte gibt, wird das hässliche Gesicht des Krieges offenbart. Wasserbomben beschädigen das U-Boot schwer. Der Kommandant muss Entscheidungen, die für das Überleben der Besatzung entscheidend sind, treffen.

**Annie Hall**

USA 1977 von und mit Woody Allen.  
 Mit Diane Keaton und Tony Roberts. 93'. O.-Ton.

So, 3.3., 20h30.

Der New Yorker TV-Komiker und Bühnenautor Alvin Singer wurde von seiner Freundin verlassen. Das ist für einen Intellektuellen, der ständig über den Sinn des Lebens nachgrübelt, ein besonders schwerer Schlag. Aber Singer lernt die ebenso neurotische Annie Hall kennen und sie verlieben sich ineinander, wobei ihr Zusammenleben von absurden reflexiven Diskussionen über psychologische Analysen geprägt ist.